

**BOLWUŃ DJORRA'
 DJUY'YUNAWUY NAMBA 1
 WÄŃJA-GORINBUYWU
 YOLŃUW MALA
 Dhuwal nhe dhu ŃurruŃuny
 nhäma**

Dhuwandja djorra' nhanukuŃ BolwuŃ, wukiriny Ńayi dhuwal bala yolŃuw walalaŃ Gorinlil wäŃalil, ga bulu bukmakkun yolŃuw walalaŃ bawalamirrilila wäŃalil.

Ga Ńunhiliyiny gan Gorindja wäŃaŃur yolŃu walal nhinan dhuwurr-yätjmirra, yakan manymak. Bala Ńayiny Bolyuny wukirrin walalaŃgun GarraywalaŃumirriwnha mala balayin wäŃalil marŃgikuŃala walalany nhaltjan walal dhu ga nhina nhanŃuwuy yan Garraywu Ńunhiliyi dhuwurr-yätjmirriwal yolŃuwal walalaŃgal malaŃur.

Dharrway wiripuwurruy yolŃuy walal lakaraŃal nhanukal Bolwal Ńunhi Ńayi gan dhulmu-marimirriyin Ńunhiliyi GarraywalaŃumirriwal yolŃuwal walalaŃgal, balanya nhakun gan maŃutji-diy' marrtjin ga mala-wulkmaranhamin gan yolŃu walal, ga marramba' rom gan marrtjin Ńunhiliyi, ga walalnydja gan Ńunhi Ńurru-warryunayŃuynydja yolŃuy walal yakan nhakun raypirri'yurnnydja yolŃunhany

walalany ṅunhiliyiny. Ga dhiyal ṅunhi mährma'ṅurnydja gali'ṅur 12-ṅurnydja ga 14-ṅurnydja ṅayi ga Bolyu lakaram ṅunhi mirithirra ṅurruṅun gämurru' djäma mala nhanṅu Dhuyu-Birrimbirrwun, ga nhaltjan dhu ga nhakun Garraywalaṅumirriy mala milkum mähr-ṅamathinyawuy bukmakṅur djämaṅur mala.

Ga dhiyaṅ bala waluy limurr dhu ga ṅunhi Garraywalaṅumirriy yolṅuy walal waṅa rom-lakaram raypirri'yunmirr balanyaṅuryi mala romṅur, nhä mala ṅayi dhu ga rom mala yätjkurr maṅ'thun dhuwalatjan limurruṅgalaṅuwurr ṅolkurr.

¹ Dhuwandja dhäwu ṅarrakuṅ Bolwuṅ* ṅunhi ṅarrany dhuwal Djesu-Christkuṅ djuy'yunawuy, ga God-Waṅarrwuṅ ṅarra dhuwal nhanukiyin-ṅuṅ djarr'yunawuynyndja, ga Djutjthanitjkuṅ* dhuwal wiripuny ṅunhi ṅayiny balanyayi bili malthunamirryi yolṅu.

² Dhuwandja ṅunhi Godkalaṅumirriwnha mala yolṅu'-yulṅuw ṅunhi Gorinlila* wäṅalil. ṅayi muka ṅunhi Djesu-Christthu nhumalany djarr'yurruyndja mähr nhumany dhu ṅunhi nhanṅuwuynha yan yolṅuny walal, buku-ṅal'yun dhu ga nhanukalaṅawnha yan yäkuwnydja, bitjan nhakun dhiyal napurr, ga nhuma dhiyaliyi, ga wiripuwurruy ṅunhi nhuma ṅuli ga lakaram ṅanya “Garray Djesu-Christ,” bitjan.

* 1:1 Paul * 1:1 Sosthenes * 1:2 Corinth

3 Märr limurrungal God-Wañarryuny Bäpaynydja ga Garrayyuny Djesu-Christthuny dhu gurrupanna nhumalany nhanṅuwuy ṅayi ṅunhi maṅutji-wuyunawuynydja ga burrmidiny rom.

God-Wañarrwuy maṅutji-wuyunawuy, ṅunhi limurr märraṅal Djesu-Christkalaṅawurr

*God's blessings that we have received in Christ
1 Corinthians 1.4-9*

4 Ga buku-gurrpandja ṅarra ṅuli ga dhuwal bitjana bili yan nhumalaṅ God-Wañarrnhany, ṅunhiṅuwuynydja ṅunhi ṅayi gurrupar nhumalaṅ mel-wuyunamirr rom nhanukalaṅawurr Djesu Christkalaṅawurr.

5 Ga ṅunhi nhuma waṅgany-manapanminany Christkalnydja, nhumany ṅunhi märraṅalnydja dharrwan mirithirra nhanukuṅuny, ga bitjarryi bili ṅayi gan nhumalany ṅunhi guṅga'yurrii djawarrkthunarawnydja ga dharajaṅarawnydja yuwalkkunharawnha yanan.

6 Bala ṅunhi dhäwuny nhanukalaṅuwuynydja Christkalaṅawuynydja maṅ'thurrnydja nhokalnydja yuwalkthinan yan, 7 märr nheny dhu ṅunhi yakan bäyṅhi ṅula walṅamirriwonydja mundhurrwu, balanyamirriynydja ṅunhi ṅayi dhu boṅguṅ limurruṅ Garraynydja Djesu-Christtja maṅutji-gurrupanmirr.

8 Ga wiripuny ṅayi nhuna dhu ṅunhi ṅayaṅu ḍälkuman, ga yan bili-i ga dhä-dhawar'yunamirrii, märr nheny dhu ga ṅunhi ṅayaṅu ḍarrtjalknha nhina balanyamirriyyiny waluy ṅunhi limurruṅ

dhu Garraynydja Djesu-Christtja gumurr-ronjiyi. ⁹ Bala limurrnydja dhu ga ñunhi God-Wañarrnhan yan märr-yuwalkmirriyirnydja, ñunhi ñayin limurrnhany märrañal wañgany manaparnydja nhanukala Gäthu'mirriñuwal nhanukalañuwal Djesu-Christkala limurrñgalañawala Garraywal.

Yolku dhika limurr dhu ga malthundja?

Whom should we follow?

1 Corinthians 1.10-17

¹⁰ Yo wäwa walal ga yapa walal, wañany ñarra nhumalany ga dhuwal yäkukurrnydja Garraywal Djesu-Christkal. Nhiny walal gi wañanyñurnha yan, wañanydhun gämurruy', wañanydhun yan guyañanharay, yan walal marrtji bala yoranhamirnydja rrambañin yan bukmaknha, ñula nhakuny malañuw, märr ñayi dhu ga yakan dhiyaliyi mala-wulkmaranhamirnydja rom ñorra nhumalañgal.

¹¹ Bili Gilawiwalydja* gurrutumirriy mala ñarrakal lakaram ñunhi nhumany ñuli ga dhuwalyi ñarrtjunmirra yan. ¹² Ga wiripuwurrnydja nhuma ga waña lakaranhamirr bitjanmirra, "Ñarrany ga malthun Bolwu" ga wiripuny ga waña, "Ñarrany Yapulitjku,"* ga wiripu ga waña, "Ñarrany dhu ga malthun Betaw."

"Ga ñarrany ga malthun Djesu-Christku," bitjarra. ¹³ Nhän ñunhi ñayiny Christtja gulk-gulkmaranhawuynha? Bili ñarra

* **1:11** Chloe * **1:12** Apollos

nunhi nhumalanguny dhiŋgaŋal dharpaŋur
 mälakmaranhawuyŋurnydja? Narrakal dhe
 nunhi yäkuy buku-luptja märraŋal? ¹⁴ Narrany
 ga dhuwal buku-gurrpan God-Waŋarrnha
 nunhi narrantany bäyŋu buku-lupmaranha
 ŋula yolnhany walalany nhumalany, ŋany
 maŋdanhawuyŋha yan Giritjpitjŋha* ga
 Gäyatjŋha.* ¹⁵ Bäyŋun yan balan dhu ŋula
 yol waŋganydja yolŋu lakaranhamirr nunhi
 ŋayi narakalnydja yäkuy buku-lupthurr.
¹⁶ Waŋganymirr yan narrantany nunhi buku-
 lupmaraŋal Dhepanatjku* yan gurruumirrinny
 mala. Ga bäyŋun nara gi dhuwal ŋula
 buluny wiripuŋunhany yolŋuny guyaŋi nunhi
 narakuŋuny buku-lupmaranhawuy. ¹⁷ Bili
 ŋayiny nunhi Djesu-Christthuny narrantany yaka
 djuy'yunna buku-lupmaranharawnydja. Nany
 djuy'yurnydja ŋayi narrantany nunhi dhäwuw
 yan lakaranharaw, ga lakaramany nara
 ŋuli ga nunhi dhäwuny yaka yolŋuwalnydja
 djambatjthuny gyaŋaŋanhawuyyu,
 nunhi dhu marrtji djaw'-djawyundja
 ganydjarrnydja Christkalanuwuynydja
 mälakmaranhawuynydja dharpapuy.

*Christnha dhuwal God-Waŋarrwuny ganyd-
jarr ga djambatjtja-gyaŋaŋanhawuy*

Christ is God's power and wisdom

1 Corinthians 1.18-31

¹⁸ Nunhiyiny nunhi dhäwu dharpapuy
 mälakmaranhawuynydja nunhiyiny

* **1:14** Crispus * **1:14** Gaius * **1:16** Stephanus

mayali'miriwnha ñurikiwurrungalnydja
winya'yunawuywalnydja yolñu'-yulñuwal. Yurr
ñurikiwurrunguny ñunhi yolñuw walalan
ñunhi limurruny ñayi ñuli ga walñakumany
yan, ñunhiyiny dhuwal ganydjarrnha
nhanñun God-Wañarrwun. ¹⁹ Ñunhany ñunhi
dhuyunurnydja djourra'ñur God-Wañarrwuny ga
dhäruk waña bitjanna,

“Ñarrany dhu ñunhi buwayakkuman
ñurikiwurrunguny yolñuw walalan
guyañanhawuy,
ñunhi walal ñuli ga guyañanhamirr
yanbi walal djambatjnha, ga
bañuwañuyundhi yan ñarra dhu walalan
guyañanhawuynydja
ñunhi walal ñuli ga guyañanhamirr yanbi
walal marñgimirra.”

²⁰ Wanhan bili walal ñunhiwurryiny
ñunhi djambatjmirrnydja yolñu walal?
Wanhan walal be gañamanmirrnydja God-
Wañarrwalañawnydja dhäwuw? Wanhan
walal ñunhiny mala ñunhi walal ñuli ga dhä-
ñurrkanhamirrnydja yan? Bili muka ñayi ñunhi
God-Wañarryu milkuñalnydja ñunhi dhuwal
dhuwalañuwuynydja munatha'wuynydja
djambatj-guyañanhawuy bāyñun bawa'mirra.

²¹ God-Wañarrnydja ñunhi djambatj warray
mirithirr, bala ñayi yan gumurr-dälkuñala
märr dhu ñunhi yolñuny walal yakan
nhanñu marñgithirr walalañgiyinalnydja
walal djambatjthu guyañanharay. Yurr
God-Wañarryuny ñunhi djarr'yurrnydja

wanġanyha yan dhukarrnydja, nunhiyin nunhi bawa'mirra dhäwu walġakunharawnydja nurikiwurrungny, nunhi ñayi dhu ñula yol mÄrr-yuwalkthirrydja nhanu. ²² Djuw* malany djäl ñayañu-ganyim'thunamirriw romgu, ga Guriktja* mala djäl ñula nhaku malañuw gađamandhinyarawnha romgu. ²³ Yurr ñanapurrydja ñuli ga dhuwal dhäwu lakaram nhanukalañuwuyña Djesu-Christkalañuwuyña nunhi ñanya walal dhul'yurr dharpalil. Ga dharrwan ñuli ga nunhi Djuw malany yolñu walal nyinyañ'dhunna dhiyakuny dhäwuw, ga walalañgalnydja dhuwali dhäwu Djan'tayilwalnydja* yolñuwal walalañgal mayali'miriwnha. ²⁴ Ga nhumalañguny nurikiwurrungny nunhi Djuw malawnydja ga Gurikkuny* yolñuw walalañ nunhi ñayi nhumalañ God-Wañarr wäthurr yäku-lakarañal djarr'yurr nhumalany, dhuwandja dhäwu Djesu-Christkalañuwuyña nunhi ñayi ganydjarrnha ga djambatjnha-guyañanhawuy nhanun God-Wañarrwun. ²⁵ BÄydhi yanbi ñayi nunha God-Wañarrnydja bawa'mirr limurrungalnydja yolñuwalnydja guyañanhawuyñur, yurr nurinjiyiny nunhi nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja bawa'mirriynydja guyañanharay ñuli ga nunhi djulkmaraman limurrungny djambatj guyañanhawuy mala. Ga limurrnydja ñuli ga nunhi guyaña yanbi ñayi nunhi

* 1:22 Jews * 1:22 Greek * 1:23 Gentiles * 1:24 Greek

ganydjarrmiriw, ñunhiny dhuwal ñayiny be bala barrku mirithirr, bulu warray ganydjarr, djulkmaraman ga limurrunguny ganydjarr mala.

²⁶ Marrkapmirr walal lundu walal, guyañi yan walal gi ñunhi nhäthinya nhuma gan ñäthil nhinan, yorrnha ñayi ñunhi God-Wañarryu djarr'yurnnydja nhumalany bili walalnydja gan ñunhi dhuwalañuwuyyuny yolñuy walal nhäñal nhumalany, ñunhi lurrkun' yan nhuma gan marñgimirrnydja nhinan ga ganydjarrmirrnydja mala, ga goñmirrnydja mala.

²⁷ Yurr ñayiny ñunhi God-Wañarryuny djarr'yurnnydja ñunhiyin bawa'mirrinhan, märr ñayi dhu djambatjnhany gora-gurrupanna.

²⁸ Ga bäkiny ñayi ñunhi God-Wañarryuny nyamir'yunawuynhan läypuynhan, baduwaduynarawnydja ñurikiny ñunhi yolñuy walal ñuli ga guyaña yanbi ñunhiny mala ñurruñun.

²⁹ Ga bitjarryiny ñayi ñunhi God-Wañarryu djäma, märr ñayi dhu yakan yan bonguñ ñula yolnydja yolñu gulu'-gulukthunmirr ñanyapinya ñayi ñunhalnydja nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja dhunukuñur.

³⁰ Yurr God-Wañarryu ñunhi ñayipi nhumalanhany märrañal, bala wañgany-manapara nhumalany nhanukala Djesu-Christkala, ga ñayi ñunhi Djesu-Christnha limurrunguny djambatj-guyañanhawuy bejurnnydja God-Wañarrwuñuny. Ga nhanukalañuwurra limurr ñunhi walñathinany ga rom-dhunupayinany ga balanydjarratjarrayinany ga dharrpalyinany.

31 Ga ηuli nhe ηula yol yolηu djäl guļu'-gulukthunminyarawnydja, gatjuy guļu'-gulukthurrnydja gi Garraywalaηuwuynha yan.

2

Dhäwu ga lakaram nhanukalaηawuy ηunhi ηayi Maηutji-dhunupayanhawuy, ηunhi walal ηanya dharpalil ηal'maraηal dhiηganhamaraηal

The message about the crucified Christ

1 Corinthians 2.1-5

¹ Yo lundu walal ηarraku, ηunhi ηarra ηäthilnydja marrtjin nhumalaηgal, ηarrany gan ηunhi lakaraηala yanan nhumalaη dhäwuny' ηunhi Godkalaηuwuynha yan ηunhi dhar-rpalnydja ga yuwalktja ηunhi gan ηorran djulu'yurr. Yurr yaka ηarra gan ηunhi yindiny mala dhäruk bäki ga ηula gađamandhuny romdhu ηunhi ηarra marrtjin dhäwuny nhu-malaη lakaraηal ηäthilnydja. ² Nany yuwalktja ηarra ηunhi liya-ηamaηamayunminany ηarra dhu ηunhiyin bili yan nhumalaη dhäwuny lakaram ηanyapinyan yan Djesu-Christnhan ηunhi ηayi dhiηgaηal ηunhiliyi dharpaηur mälakmaranhawuyηur.

³ Nnhi ηarra ηurruηuny marrtjin nhu-malaηgal, ηunhiny ηarra gan marrmarrayurra ga ηoy-wilwilyurra. ⁴ Ga ηunhi ηarra dhäwuny gan lakaraηal nhumalaη, yakan ηarra gan ηunhi lakaraηal nhumalaη ηarrakiyingalnydja guyaηanhawuyyu ga ηula yindiynydja mala dhärukthu bäyηun yan. Nany ηuriηiyin

bili waṅganydhun ganydjarryuny Dhuyu-Birrimbirrwala yan. ⁵ Märr nhumany dhu ṅurininy ganydjarryu Dhuyu-Birrimbirrwalydja märr-yuwalkmirriyirra bili ṅunhiyiny dhuwal yaka munatha'wuy guyaṅanhawuy djambatj-lakaranhamirr.

God-Waṅarrwu djambatj guyaṅanhawuy

*God's wisdom
1 Corinthians 2.6-16*

⁶ Yo ṅarrapiny warray ṅuli ga ṅunhi djawarrkthun lakaram ṅunhiyiny dhäwuny ṅunhi djambatj-guyaṅanhawuynhany ṅurikiwurrunguny ṅunhi walalaṅ gan bilin birrimbirrnydja ṅuthara dälthinan. Yurr ṅunhiyiny djambatj-guyaṅanhawuy yaka dhiyakuwuyndja wäṅawuy munatha'wuyndja ga ṅula yolṅuny dhuwalaṅuwuywuny munatha'wuywuny ganydjarr-dilkurruṅmirriw, ṅunhi walal ṅuli ga buṅawayirr nhina dhiyal wäṅaṅur, ṅunhi walalaṅuny guyaṅanhawuy marrtji winya'-winyayunna bäṅṅuthirra. ⁷ Yo dhuwandja ṅunhi djambatj-guyaṅanhawuy ṅunhi ṅarrany ṅuli ga nhumalaṅ lakaram ṅunhiny gal'ṅu God-Waṅarrwun dharrpalnha guyaṅanhawuy, ṅunhi gan ṅorran djulul'yurra bukmakkal yan yolṅu'-yulṅuwalnydja dhiyal munatha'ṅurnydja wäṅaṅur. Yurr ṅäthil yan ṅayi ṅunhi God-Waṅarrnydja liya-ṅamaṅamayunminany bala yan ṅayi bäkumirriyaṅala limurrunhan yolṅunhan walalany, märr limurrnha dhu ga ṅunhi guṅgurrkuṅgurrnydja nhina

ηula maηutjiy nhänha ga ηula mulkurrlil galkana.”

10 Yurr limurrungala ηayi ηunhi God-Waηarryuny milkuηalnydja waraηulkuηalnydja bukmaknha yan nhäny mala ηunhi ηuli ga ηorran dandjaηura nhanukal Waηarrwala liyaηur nhanukalaηuwurra ηunhi Dhuyu-Birrimbirrwalaηuwurra.

11 Limurrunguny dhuwal marηgi dhuwanna bili yan birrimbirrnha limurrηη nhaku malaηuw bukmakku, ga balanyayi bili yan nhanηuny ηunhi God-Waηarrwuny marηgi ηayipin yan Dhuyu-Birrimbirrnha. 12 Yurr ηayiny ηunhi God-Waηarryuny bilin gurrupar limurrungalnydja nhanηuwuynydja ηayi Birrimbirrnha. Ga dhiyakiyin nhakun märrwu limurrnydja ηuli ga ηunhi yakan biyakuny guyaηi nhakun ηunhi dhuwalaηuwuyyuny munatha'wuyyuny, ga bitjandhi bili limurr dhu ga ηunhi dharanandhi yan ηunhi nhä malany manymak ηayi gan God-Waηarryu gurrupar.

13 Ga bukmak mala dhäruk ηunhi limurr ηuli ga waηa ηunhiyiny marηgi-wurrupanawuy nhanukuη Dhuyu-Birrimbirrwuη, yaka yolηuwuη guyaηanhawuy. Ga dhiyaηiyi bili yan waηganydhu Birrimbirryu limurruny ηuli ga ηunhi guηga'yundja marηgi-gurrupandja marrtji ηunhi ηula nhakuny mala ηunhi walηamirriwnydja, märr limurrnydja muka dhu marηgi-wurrupan ηunhan ηunhi wiripuwurrnhan yolηu'-yulηuny ηunhi walalnydja ga ηunha bitjandhi bili ηayathamdhi ηunhi walηamirriny yuwalknha. 14 Ga ηuli nhe

gi ñunhi bäyñuny ñayathul ñunhiyi Dhuyu-Birrimbirrnha, ga guyañany nhe ñuli ga ñunhi yanbi ñunhiyiny ñunhi walñamirrnydja mundhurr mala yanbi waliwalinun bawa'mirra, bili nhe ga ñunhi dhiyañ warrañulpuyyu ñuli bitjandhiyiny nhäma. ¹⁵ Ga ñunhiwurrnha bili yan yolñuny mala ñunhi walalany ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryun waña-gäma, walal nha dhu ga ñunhi mala-djarr'yundja gandany' ñula nhakuny malañuw bukmakkuny. Yurr bäyñun dhu ñunhi ñula wiripunuyndja yolñuy walalan hany mala-djarr'yun. ¹⁶ Bili ñunha ñäthilinunurnydja Dhuyunur Djorra'ñur ga bitjana lakaram

“Yol ñula marñgi Garraywalañuwnydja guyañanhawuyyu?

Ga yolthu ñanya dhu ñula wañany, djäma gurru-pandja ñula nhakuny malañuw djämaw?”

Yurr limurr warray ñuli ga ñunhi dharañandja, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli ga Djesu-Christthu guyaña.

3

Dhuwandja ga lakaram God-Wañarrwun djämamirriny walalany

Servants of God

1 Corinthians 3.1-23

¹ Yo, wäwa walal ñarraku. Ñunhi ñarra gan dhiyaliyiny nhumalañgalnydja nhinan, ga yaka ñarra nhumalañgal gan ñunhi lakarañal ñuruñuny ñunhi djinawa'wuyyuny

nhakun dhärukthu, nhakun ñarra ñuli ga bitjandhiyi ñunhi waña ñurikiwurrungala ñunhi walalnydja ga nhinan dhañanña ñurikimirra walñamirra birrimbirrmirr, bili nhumany gan ñunhi balanyamirriynydja nhinan djamarrkuli' yan Djesu-Christkalnydja romñur, munatha'wuyyu yan guyañanhawuyyu. ² Yo, nhumany ñunhi balanya nhakun yutjuwala djamarrkuli' yan, bala ñarra ñuli ganha ñunhi gurrupanany nhumalany ñamun'kurrnha, bili yakan nhuma gan ñunhi lukan yindimirrnydja ñatha nhakun warrakan'tja ñanak, ga baðak yan nhuma ga dhuwal yaka'yun ðälwuny ñathaw. ³ Baðak yan nhuma dhuwal djamarrkuli', bili yaka nhuma ñuli gi ñunhi yuwalkkuñuny dharañul ñunha ñunhi djinawa'wuynydja God-Wañarrwuny dhäwu, ga märrañ nhuma ñuli gi bäyñu, bili nhuma ñuli ga ñunhi nhinany munatha'wuyyu yan romdhuny. Nhinany nhuma ñuli ga dhuwal mañutji-ñiy'yunminyañura ga ñarrtjunminyañura bitjanna bili yan. Dhuwaliyiny ñunhi munatha'wuynha rom, ga ñunhi nhuma ñuli ga nhina bitjandhiny, ñunhiyiny nhakun nhuma baðak yan dhuwalañuwuy munatha'wuy yolñu walal, bäyñu nhanukalañumirr mala.

⁴ Wiripuny nhuma ñuli ga ñunhi lakaranhamirr bitjanmirra, “Ñarrany dhuwal yolñu Bolwu* yan,” ga nhuma wiripuwurr ñuli ga waña bitjan, “Ñarrany dhuwal Yapulitjku* yolñu,” bitjan. Yo, ñunhi nhuma ñuli ga

* 3:4 Paul * 3:4 Apollos

narrrtjunmirrnydja bitjanmirryiny, ga waŋany
 nhuma ŋuli ga dhuwali bitjan yan bili nhakun
 ŋunhi munatha'wuynga yolŋu walal. ⁵ Yol
 dhuwal ŋayi Yapulitjtja yolŋu? Ga yol dhuwal
 ŋarrany Bolnydja yolŋu? Linyuny dhuwal
 djämamirr yan maŋda nhanŋu muka God-
 Waŋarrwu. Linyuny ŋuli ga djäma ŋunhi
 nhä malany ŋayi gan gurrupar linyalaŋgal,
 märr nhumany dhu märr-yuwalkthirra
 nhanŋuny Garraywuny. ⁶ Yo, ŋäthilnydja
 ŋarra gan ŋunhi lakaraŋal dhäwuny' nhumalaŋ,
 nhakun ŋarra gan ŋunhiyiny lämu-nhirrpara
 maŋutjin ŋathan ŋayaŋulila nhumalaŋgal.
 Ga ŋayiny Yapulitjtja yolŋu balanya yan bili
 nhakun lupmaranhamirra ŋayi ŋurikiyin
 dukitjkun, bili ŋayi ŋuli ga nhumalany
 marŋikuman lakaraman, märr nhumany
 dhu ŋuthanna Garraywalnydja romŋur. Yurr
 God-Waŋarr yan dhuwal ŋayipi yan waŋany
 walŋa-gurrupanamirrnydja ŋurikiyiny
 ŋathaw rumbalwuny ŋathanmaranharaw.
⁷ Yo, limurrnydja dhu ga ŋunhi yakan
 wokthun ŋurikiwurrunguny yolŋuw walalaŋ
 ŋunhi lämu-nhirrpanamirriwnydydja mala ga
 lupmaranhamirriwnydydja walalaŋ. Limurrnydja
 dhu ga wokthundja nhanŋuwuynga yan
 God-Waŋarrwun, bili ŋayipi yan waŋany
 ŋunhi walŋa-gurrupanamirrnydja ŋurikiyiny
 ŋathawnydja ŋuthanaraw. ⁸ Nunhiyi
 djäma lämu-nhirrpanamirr ga gapu-
 gurrupanamirrnydja balanya bili waŋanyŋur
 yan rrambaŋi, God-Waŋarrwuŋ yan
 djäma-gurrupanawuy waŋga'-waŋanygu,

bala ñayi dhu marrtji God-Wañarryuny ñunhalnydja nhägun bawalawamirriwunjun yan yolñuwunjuny walalangun djämapuynyndja, bala ñayi dhu gurrupula wanga'-wanganygu yan yanara'-bakmaranuny ñunhiñuwuynyndja djämapuynyndja mala, ñunhi nhaltjarr walal gan djäma. ⁹ Yo, linyuny dhuwal Yapulitjtja yan linyu ga dhuwal djämamirr mañda nhanju muka God-Wañarrwu, ga nhumany dhuwali balanya nhakun God-Wañarrwun munathan' wäña borungun ñuthanmaranharaw. Ga balanyayi bili nhumany dhuwali balanya nhakun ñunhi bunbun dhul'yunawuynha God-Wañarrwunjun. ¹⁰ Ga mirithin yan ñayi ñarraku ñunhi God-Wañarrnydja mel-wuyurr, bala yan ñayi ñarrany märrañala, bala marrtjin marngikuñala ñarrany mirithinan yan gadamanguñal ñunhi nhaltjan ñarra dhu bunbu dhul'yun. Ga ñarrapi muka ñunhi lukuny rulwanðhurr ñurikiyiny balawny'tja, ga wiripunyuynyndja yolñuy bunbu-ñal'maranhamirriy ñuli marrtji dhul'yunna ñunhiwiliyin ñunhi ñarra luku-nhirrpar. Yurr, limurrnydja ñunhi djämamirriynyndja mala God-Wañarrwal bunbu-dhul'yunamirriynyndja mala wanga'-wanganydhu yan, dhul'yundja marrtji limurr dhu, djämany bala ñamathaman ga yuwalkkuman ñunhiwiliyiny lukulil. ¹¹ Yo, ñunhiwiliyi bili yan wanganylil lukulilnydja nhuma dhu marrtji dhul'yundja bala, Djesu-Christkala yan nhanukiyingala, ñunhiwili bili yan ñunhi ñayipi God-Wañarryu bilin lukuny rulwanðhurra;

bäyṅun dhu ṅunhi ṅula yolthuny yolṅuy
rulwanḍhun buluny ṅunhiwiliyiny lukulil God-
Waṅarrwalaṅawnydja bunḅuw. ¹² Yo, ṅunhi
ṅali ṅuli Garraywalaṅumirriy yolṅuy walal
djäma bawalamirrnydja ṅula nhä malany,
ṅunhiyiny ṅali ga nhakun ṅal'maraman
dhul'yunna marrtji ṅunhiwiliyin lukulila.
Wiripuwurruynydja ṅali ṅuli ga djäma
nhanukiyiṅal yan God-Waṅarrwal yan
guyaṅanharaynydja ga ganydjarryuny,
ṅunhiyiny buwayakthinyamiriwnha ga
dhawar'yunamiriwnha nhä malany, balanyan
ṅunhiyiny nhakun ṅunhi bulay mel-widi'mirra
ga djilban. Ga wiripuny ṅali ṅuli ga djäma
litjaṅgiyiyiṅala ṅali guyaṅanharay ga
ganydjarryu, ga ṅunhiyiny nhakun ṅali ga
dhul'yun balanya nhakun mulmun ga dharpan
ga ṅula nhän mala ṅunhi dhu buwayakthin.
¹³ Yurr yalalany dhu ṅunhiyi ṅunhalnydja
yolṅuynydja walal bukmakthun nhäṅun
nhäthinya ṅunhi djämapuy limurrṅuṅ
waṅga'-waṅganyṅuṅ. Bili balanyamirriynydja
dhu ṅunhi Djesu-Christkalnydja waluy, God-
Waṅarryuny dhu marrtji ṅunhi birrka'yurra
limurrṅuṅuny djämapuynydja mala, nhärin
dhu gurthaynha. ¹⁴ Yurr ṅunhin ṅunḍan mala
yakany dhu nhäri ṅunhin djeṅarran' latjun'
dhikan rarralan, ṅorran dhu ga yan ṅunhin bili,
bäyṅun ṅayi dhu nhäri buwayakthi ṅuriṅiyiny
ṅunhi gurthaynydja. Bala ṅayi dhu God-
Waṅarryuny gurrupula buku-roṅanmaraṅun
latjun' mirithirra ṅurikiyiny yolṅuw ṅunhi
ṅayi gan djäma nhanukiyiṅal God-Waṅarrwal

yan guyaŋanharay ga ganydjarryu. ¹⁵ Ga ŋuli balan dhu ŋunhi dharpany ga mulmuny mala nhäri warrpam'thurra ŋuriniyin gurthaynha; bukmaknha dhu marrtji ŋunhi dhawar'yurra limurrunguŋuny yolŋuwuŋuny guyaŋanhawuy ga ganydjarrpuy, ŋunhiyiny dhu yan warrpam'thurra buwayakthi. Ga ŋuriniyiny dhu yolŋuy ŋunhi nhanŋu dhu djämany bili nhakun nhärin, bäyŋun ŋayi dhu ŋunhi buku-roŋanmaranhawuynyndja märraŋ; bukmaknha dhu ŋunhi nhäriŋy, winya'yurra yan. Yurr yolŋuny dhu ŋayipiny walŋa warray gi nhini yurr waŋaran, dhäparŋ'nha ŋula nhämiriwnha.

¹⁶ Nhä nhe dhuwal? Dhunja yolŋuny? Yaka yan nhe yuwalktja marŋgi? ... ŋunhi nhuŋu dhuwali rumbalnydja dhuyun buŋbu nhanŋuwuynha God-Waŋarrwun? Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋuny, bili God-Waŋarrwuny Dhuyu-Birrimbirryndja dhuwalin nhinan ga nhokala ŋayaŋuŋurnydja. ¹⁷ Ga ŋuli nhe dhu ga ŋunhi baɟuwaɟuyun dhuwaliyi ŋunhi God-Waŋarrwu dharrpal buŋbu, ga ŋayiny dhu ŋunhi God-Waŋarryny buwayakkuman nhunan hany. Bili nhumany dhuwali nhanŋuwuynha yan God-Waŋarrwun dharrpalnha buŋbu. ¹⁸ Yaka nhe yänayiny lay-laymaranhamirr! Ŋuli nhe ga guyaŋanhamirr yanbi nheny djambatjnha dhiyaŋ ŋunhi ŋula nhaliy malaŋuy munatha'wuywuny, nheny ŋathil dhu nyilŋ'maranhamirr bitjan nhakun ŋunhi läy-bawa'mirr yolŋu, ga yorrnha nhakun nhe dhu ŋunhi yuwalktja djambatjthirr. ¹⁹ Ga ŋurikiyin ŋunhi gämurruw'

ñayiny ñuli ga ñunhi God-Wañarryuny lakaram dhuwalañuwuynhany ñunhi munatha'wuynhany djambatj-guyañanhawuy nhäñiniñ'nha. Ga bitjandhiyin ñayi ga ñunhi dhuyuñurnydja djorra'ñur lakaram gam', God-Wañarryuny ñuli ñunhi lirrañun gungam, bala ñayi ñuli yan djaw'yunna nhä mala djambatjtja-guyañanhawuy, ñunhi ñuli ga läy-ñarr'ñarr marrtji nhanukalañaw djambatjku romgu. ²⁰ Ga bitjan ñayi ga ñunha wiripuny dhuyuñur djorra'ñur dhäruk waña gam', "Ñayiny ñunha Garraynydja marñgi ñurikiwurrunguny ñunhi gadamanmirriwnydja yolñuw walalañ guyañanhawuywu ga dhukarrwu, bili ñunhiyiny mala nhäñiniñ'nha." ²¹⁻²² Bilin ñadawyurra walal gulu'-gulukthunañurnydja ñula yolkañnydja yolñuwal walalañgal ñurru-warryunayñuwalnydja walalañgal ñunhi walal ñuli marrtji nhä mala djäma. Walalnydja ñunhi Bolnydja* ga Yapulitjtja* ga Betany* bukmak muka yan nhumany dhuwal walalañgal ñurrukñur balanya bili yan nhakun walal. Märr-yuwalk yan dhuwandja, bili nhä mala ñunhi bukmak ñunhiyiny nhuñun. Ga dhuwal wiripuny wäña munatha' ga walña ga dhiñganhamirr rom, ga dhiyañ bala, ga yalalañumirriy nhuñuwuyyi yan warrpam'. ²³ Ga nheny dhuwal Christkuñ, ga ñayiny ñunhi Christtja God-Wañarrwuñun.

4

* **3:21-22** Paul * **3:21-22** Apollos * **3:21-22** Peter

Djäma walalaŋ Djuy'yunawuywu mala

The work of the Apostles

1 Corinthians 4.1-21

¹ Nhumany dhu ga ŋunhi bitjanna guyaŋa ŋanapurrunhany ŋunhi nhakun ŋanapurrunydja dhuwal djämamirr mala yan nhanŋu Djesu-Christku. Ga djämany napurruŋ dhuwal ŋunhi napurr dhu ga lakaraman yanan dhawatmaraman ŋunhi God-Waŋarrwuny dharrpalnydja rom malany.

² Bili ŋanapurruŋ ŋunhi ŋurruŋuny djäma napurr dhu malthunayŋu yan nhanŋun God-Waŋarrwu. ³ Bädhi ŋunhi nhuma dhu nhakun ŋarranhany mala-djarr'yun ga ŋula galkan balany ŋärra'lilnydja. Yurr yuwalktja ŋarrany gi dhuwal yakan ŋarranhawuyhany ŋarra mala-djarr'yunmirr. ⁴ Bili ŋarrany dhuwal rom-dhunupa yan yolŋu, yurr yuwalktja ŋarra dhuwal yaka marŋgi ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarryu guyaŋa ŋarrany. Bili ŋayipin yan ŋunhi waŋganyha ŋarrakuny mala-djarr'yunamirr Garraynha. ⁵ Nhumany dhu ga ŋunhi yakan mala-djarr'yun ŋula bawalamirrinhany yolŋuny walalany, ga bäy ŋayi dhu Garray buni. Bili ŋayin dhu ŋunhi Garrayyun milkuŋuny ŋunhi nhä ga ŋorra ŋunha djuluŋ'yun buku-munha'ŋur, ga nhä ga ŋorra bukmakkal ŋayaŋuŋur. Bala beŋuryiny ŋayiny dhu ŋunhi God-Waŋarryuny buku-roŋanmaraŋun waŋga'-waŋganygu yan nhä limurr gan djäma.

6 Marrkapmirr walal lundu walal linyuny dhuwal n̄arrany ga Yapulitjthuny* gan marŋgi-gurrupar nhumalany m̄arr nhumany dhu marŋgithirra linyalaŋgalaŋuwurra n̄urikiyin dh̄arukku djuŋunygund n̄unhi ga bitjan waŋa gam', "Romguny gi malthurra." Walal buku-djulŋimirr gulyurra walal balanyaŋuryiny lakaranhaminyaŋur n̄unhi yanbi n̄arrany dhuwal manymak mirithirr Yapulitjkalnydja,* dhuwaliny nhakun nhuma ŋuli ga n̄unhi mala-djarr'yunmirra nhumapin bitjanmirryiny. 7 Nhaltjan nhuma ŋuli ga dhuwal guyaŋanhamirr nhumalanhawuynhany, yanbi nhumany ŋula yolnha yolŋu n̄unhi ŋayi marŋgin mirithirra. Ga ŋuli ŋayi dhuwali mundhurrnydja mala nhumalaŋ bilin gurrupanawuynha ga nhakun nhumany ŋuli ga wokthunmirr? 8 Wanhan nhuma ŋayaŋuny manygarrayinya? Nh̄an bili nhuma dhuwal lukunydydja'mirra? Bilin barpuru nhumany dhuwal buŋgawayirra muka? ... ga napurrnydja dhuwal läypuyinha mala. Ye-e-e-e wanha balaŋ nhuma dhuwal yuwalknha yan buŋgawayi, m̄arr napurrnydja dhu bitjandhi bili yan buŋgawayirr rrambaŋin limurr.

9 Bitjan n̄arrany ŋuli ga dhuwal guyaŋa, be mak b̄ay napurrnhany ŋayi dhuwal n̄unhi Djuy'yunawuynhany mala nhirrp̄ar n̄unha bala dhudilil, balanya nhakun yolŋu walal n̄unhi walal ŋuli ga galkunna yan dhiŋganharawnha, m̄arr dhu ga n̄unhi bukmakthuny yolŋuy walal

* 4:6 Apollos * 4:6 Apollos

napurruny nhämany bala ga gitkitthunmirra napurrunguny. ¹⁰ Bili nhakun napurrnydja dhuwal ñunhi Garraywalañumirrnydja mala balanyan nhakun bawa'mirra mala. Ga nhu-malanhan ñayi ñunhi Djesu-Christthuny djambatjkunjalnydja. Napurrunguny walal ñuli ga ñunhi ñaramurryirra ga bulu napurr dhuwal ganydjarrmiriwnha mala balanya. Yurr nhu-many dhuwal ganydjarr ðilkurr mala, ga märr-ñal'yun wala ñuli ga nhumalañguny. ¹¹ Ga dhiyañ bala nhakun waluy napurrnydja ñuli ga dhuwal marrtji djaññarrnha ñathamiriwnha ga gapumiriwnha. Ga wiripuny napurr ñuli ga dhuwal girri'miriwnha nhina, ñunhin bili wañganyinha yan napurr ñuli ga girriny' gäma barrñbarrñnha yan. Dhuwal napurr wäñamiriw mala, ga yaka yan napurruny walal ñuli gi ñunhi manymakkuñuny nhäñu. ¹² Dhuwal napurr ñuli ga yindi mirithirr djämany gonðhuny napurrungiyingal, ga ñunhi napurruny walal ñuli yolñuynydja walal ñarrtjundja, ga napurrnydja ñuli walalañguny buku-roñanmaram manymaknha yan dhäruktja. Ga ñunhi napurr ñuli ga ñayañu-midikirrnydja nhina napurrnydja ñuli ga ñunhi nhinany ñayañuny dharadan yan. ¹³ Ga ñunhi napurruny ñuli ñula yolthuy nyamir'yundja, napurrnydja ñuli buku-roñanmaramany yäwuluy'nha dhärukthuny, ñayañu-wuyunamirriynha. Beñur bili-i-i ga dhiyañun bala dhuwanna, napurrunhany walal ñuli ga ñunhi bitjanna guyañanha nhakun napurrnydja ñula nhän nhäñiniñ'nha mala, nhakun dhukunnha dhuwalañuwuyinha mu-

natha'wuynha.

¹⁴ Yaka ñarra ga dhuwal wukirri nhumalañ, märr nhuma dhu gorany, yan ñarra ga djälthirr ñarra dhu guñga'yun nhumalany bitjan yan bili nhakun bäpa'mirriñuy ga ñändi'mirriñuy ñuli ga guñga'yun walalañguwuy walal djamarrkuñiny' mala. ¹⁵ Mak nhumalañ dhuwal dharrwa mirithirr marñgikunhamirryndja mala ñunhi walal nhumalany gan marñgikuñal Djesu-Christkalañawuy. Yurr ñarrapi warray ñunhi nhumalañ yuwalktja bäpathin, ñunhi ñarra gan nhumalañ dhäwun lakarañal Djesu-Christkalañawuynha. ¹⁶ Ga nhumalañguny ñarra dhuwal djäl nhuma dhu bitjana nhakun ñarran. ¹⁷ Dhiyakiyin gämurruw' ñarra ñunhi Dimithinhany* djuy'yurr nhumalañgal. Ñayiny dhuwali balanya nhakun gäthu'mirriñun ñarraku. Ga märr-ñamathirryndja ñarra ga nhanñu mirithirr yan. Dhuwali ñayi mirithirr manymak djämamirr Garraywu. Ñayin dhu ñunhi Dimithiynha lakaramany nhumalañguny ñunhi nhaltjan ñarra ñuli ga malthun nhanñu Djesu-Christku, ga nhaltjan ñarra ñuli ga djämamirriyam ñunhiyi dhäwu malany nhanukalañawuy Djesu-Christkalañawuy, ñunhi ñarra ñuli marrtji marñgikumany bukmakñur yan wäñañurnynda malañur ñunhi wanha ga Garraywalañumirr mala nhina.

¹⁸ Wiripuwurruyndja nhuma ga dhuwaliyi guyaña yanbi ñarra dhu yakan marrtji dhipaliyiny nhumalañgal, bala nhakun nhuma

* **4:17** Timothy

ɲuli ga dhuwali wokthunmirra nhumalaŋguwuy nhuma. ¹⁹ Yurr ɲuli ɲayi dhu ɲunhi Garraynydja ɲarraku djälthi marrtjinyaraw dhipaliyiny, ɲarrany dhu ɲunhi marrtjin yan nhumalaŋgal. Bala ɲarra dhu maɲ'maraɲun nhumalaŋgal dhuwaliwurrunhany yolɲuny walalany ɲunhi walal ɲuli ga wokthunmirr, nhäthinya walalaŋ ganydjarr. ²⁰ Bili nhanɲuny dhuwal God-Waɲarrwuny rom, yaka yan dharrwa dhäruk malany, ɲany nhanɲuny ɲunhi ganydjarrmirr warray. ²¹ ɲunhi ɲarra dhu buniny nhumalaŋ. Nhaku nhuma djälnydja ɲunhi ɲarra nhumalaŋ dhu buniny dhiyaliyiny? Manymak ɲunhi ɲarra dhu marrtjiny nhumalaŋgal biyakuny nhakun ɲunhi gumurr-däl bungawa, wo gurrum'thu ɲayaɲuynydja märr-ɲamathinyaray?

5

Marramba' rom Garraywalaŋumirriwal

Immorality in the Church

1 Corinthians 5.1-13

¹ ɲämany ɲarra nhumalaŋgalaŋawuy dhuwal dhäwuny yätjkurra mirithirra bay. Ga yuwalk yan nhuma ga dhuwal nhinany yätjkurrkuman yan, djulkmaraman nhuma ga ɲunhi mulkurunhany Djan'tayinhany yolɲuny walalany, ɲunhi walal dhuɲamirra Garraywu. Wiripuny ɲuli ga dhuwal ɔirramuy miyalkkum dharrathir'nhan ɲäɲdi'mirriɲuny. ² Bala nhuma ɲuli ga dhuwal märr-widi'yunna däpthundja, wokthunmirra, ɲunhi yanbi nhuma ɲuli gi balanyapuyyiny

rombuy yuwalktja ñanak-midikin nhini, ga balanyaranhany yolñuny ñirramuny nhuma ñuli ñañ'ñañ'thurra dhawatmarañun.

³⁻⁴ Ga bäydhi ñarra ga dhuwal nhina barrkuny nhumalañgal rumbalnydja, yurr ñayañuny ñarraku nhumalañgal dhiyaliyi. Ga bilin ñarra barpuru dhuwal mala-djarr'yurrunan, ñunhiyiny ñirramuny yäkukurrnydja limurrunğalawurr Garraywalañawurr Djesuwalañawurr, ñunhiñuwuynydja yätjkurruwuynydja djämapuy nhakun ñarrany barpuru dhiyaliyin nhumalañgala. Ga ñunhi nhuma ñuli luñ'maranhamirnydja ga nhanñuny ñuli ganydjarr Garraywu Djesuwnydja dhiyaliyin nhumalañgala, ga ñarraku birrimbirnydja ñuli ñunhi ñunhiliyin. ⁵ Nhumany dhu ñunhi dhayunanna dhuwaliyi ñunhi ñirramunhany balan ñunhi ñurrunuwala yätjkurruwal birrimbirwal, märr nhanñu dhu rumbalnydja buwayakthirra, ga birrimbirnydja nhanñu dhu ñunhi walñathirra ñuriñiyiny waluy ñunhi ñayi dhu Garray roñiyin.

⁶ Bilin gi lanydjatmaranhamirnydja! Bili muka dhe marñgi ñunhi ñuli lurrkun'thuny ñambakunhawuyyu ñuthanmaramany yindikuman yan birrñ'maraman ñathanhany dämbanhany. ⁷ Gatjuy biyakun djalkthurra ñunhiyiny ñäthiliñuny mala ñambakunhawuy, bala nheny dhu ñunhi bitjanna nhakun manymaknha yan ñatha dämba, ga balanyayin nheny ñunhi yuwalktja. Limurrunğuny

ŋunhi Lăy-djul̄kmaranhamir̄r Bimbi* ŋayipin
 yan Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayi wal̄ŋa-
 gurrupanmin limurruŋ. ⁸ Go limurr
 buku-l̄uŋ'thunna bala măr̄r-yiŋgathirra
 ŋurikiny ŋunhi limurrŋgalan̄awnydja
 Lăy-djul̄kmaranhamir̄riw Bimbiw, yakan
 ŋuriniyiny ŋăthiliŋuynydja burruyiny'tja
 ŋayanuy, ŋany ŋuriniŋ ŋayanuynydja
 đarr̄tjalkkunhawuyyun ga yuwalkthun.
⁹ Njunhiliyiny ŋunhi wiripun̄urnydja djourra'ŋur
 ŋarra nhumalan̄ wukirri, ga wan̄any ŋarra ga
 ŋunhi bitjanna; nhumany dhu ga ŋunhi yakan
 mala-manapan dhuwurr-yăt̄jmir̄riwalnydja
 yol̄nuwal walalan̄gal. ¹⁰⁻¹¹ Yurr yaka ŋarra
 gan ŋunhi lakaran̄al wiripuwurr̄nhany
 yol̄ŋuny walalany dhuwalan̄uwuynhany ŋunhi
 munatha'wuynhany mala. Bili nheny balan̄
 ŋunhi marr̄tjin ŋula wan̄hawala winya'yurra
 yol̄numiriwlila wăŋalil ŋunhi ga băyŋun ŋula
 nhă mala yăt̄jkurr rom mala wirwiryun.
¹² Yaka nhe dhu nhina ga luka ŋula nhă
 mala-manapan walalan̄gal. Ga nhakun
 dhu ŋunhi ŋarrany mala-djarr'yun ŋunha
 wiripun̄hany yol̄ŋuny. Limurrnydja ŋathil dhu
 ga ŋunhi mala-djarr'yundja dhiyal yan banydji
 Garraywalan̄umir̄riny yol̄ŋuny walalany.
¹³ God-Wan̄arrayun dhu ŋunhi ŋayipin mala-
 djarr'yurr limurr̄ny buk̄mak̄nhany. Bili ŋunha
 ga dhuyun̄urnydja djourra'ŋur dhăruk wan̄a
 bitjanna, "Djuy'yurra dhuwaliwurr̄nhany
 yol̄ŋunhany mala nhumalan̄guwuy, ŋunhi walal
 ŋuli ga djăma yăt̄jkurr yan."

* 5:7 Passover Lamb

6

*Rom-lakaram ga Garraywalañumirriw nhalt-
jan dhu ga mala-djarr'yunmirr ñunhal ñarra'ñur*

*Guidelines of how to judge Christians in court
1 Corinthians 6.1-11*

¹ Ñuli ñayi dhu ga ñula yolthu wañganydhu yolñuy ñula nhä mari ñayatham wañganygu ñula Garraywalañumirriw yolñuw, ga yolkala nhe ñuli ñunhi gämany mariny nhuñuwuy nhe ñunha dhuwurr-yätjmirriwala yolñuwalnydja walalañgal mala-djarr'yunarawnydja? ... wo Godkalañumirriwal yan yolñuwal walalañ?

² Yaka yan nhe dhuwal marñginy, ñunhi dhu dhuwal Godkalañumirriy muka yolñuy walal mala-djarr'yurr dhuwalañuwuyñhany munatha'wuynhany yolñuny walalany. Ga ñuli nhakun nheny dhu ñunhi mala-djarr'yurr dhuwal ñunhi munatha'wuynhany yolñuny walalany, nhämirr balañ nheny nhuñuwuynydja nhe mari nyumukuñiny'tja dhawar'marañ gänan nhepin yan.

³ Yaka yan nhe dhuwal marñginy ñunhi limurr dhu biyakiyi bili yan mala-djarr'yurr ñunha ñunhi God-Wañarrwuny dhäwu-gänhamirrinny yolñuny walalany? Ga ñuli balañ dhu ñunhi biyakiyiny nhakun mañ'thurr, limurrnydja balañ gi ñunhi biyakiyi bili muka mala-djarr'yurr nhä mala mariny walu-ñupul yan. ⁴ Nhakun nheny ñuli ga ñunhi mari mala gäma balany ñunha wiripuñuwalnydja yolñuwal ñunhi ñayi barrku mirithirr Garraywalañumirriwal

yolŋuwal walalaŋgal? ⁵ Dhuwandja ŋarra dhu waŋany gora-gurrupanna nhumalany? Gatjuy ŋathil walal nhumapi mala-djarr'yunmirr ga dhunupayanhamirr. Ga wanha balan gi dhiyali nhumalaŋgal malaŋur ŋula waŋany yolŋu nhini ŋunhi ŋayi gaɗaman ŋayi dhu waŋa raypirri'yun, ga buluyi buku-manapan nhumalany. ⁶ Nhakun nheny ŋuli ŋunhi waŋanydhuny gäma ŋunha wiripuŋunhany Garraywalaŋumirriny mala-djarr'yunaraw balanya Garraywalaŋumiriwwalnydja yolŋuwal? ⁷ Ga ŋuli ŋayi dhu ŋunhi waŋanydhu yolŋuy marilil galkan romgurr waŋanyinha yolŋuny, nhumany ŋuli ŋunhi bukmakthun baɗatjtjundja. Ga manymaktja nhumalaŋ nhuma dhu dhayuŋanmirra balanyarawyin yan romguny manaŋinyarawnha ga bawa'-gurrupanminyarawnha. ⁸ Ga nhumapiny ŋuli ga ŋunhi bawa'-gurrupanmirryi nhumalanhawuynhany nhuma, ga wiripuny nhuma ŋuli ga dhuwal bawa'-gurrupan ŋunha Garraywalaŋumirrinhan yolŋuny wäwa'mirriŋunhan limurruŋ. ⁹⁻¹⁰ Muka yaka yan nhuma dhuwal marŋiny ŋunhi dhu dhuwal dhuwurr-yätjmirriynydja mala bäyŋun dhu märraŋ ŋunhi dhawu'-nhirrpanawuynydja ŋula nhä malany manymaktja God-Waŋarrwalnydja romŋur? Bilin baɗuwaɗuyunmirrnydja nhunapinya nhe? Bäyŋun dhu ŋunhi ŋula yol yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ga lakaranhamirr rommiriw, nhä mak ŋayi ŋuli ga buku-ŋal'yun wiripuŋuw goŋbuywu waŋarrwu, ga marramba'-

dilkurrnydja mala, ga ñuli ñayi ñuli ga melyu-bukuy nhäma, wo ñunhi walal ñuli ga märranhamirr dirramuny dirramun yan maṇḁa ga miyalktja miyalknha yan maṇḁa, wo wanaṇa-dumurrnydja ga manaṇa-dumurrnydja ga ñänitji'-lukanhamirrnydja, wo ñula yolnydja yolṇu ñunhi ñayi dhu ga dhä-dälthirr yan wo bawa'-gurrupanamirrnydja, dhiyaṇuwurruynydja dhu ñunhi bäyṇun boṅṅuṇ märraṇ ñula nhä malany manymak God-Waṇarrwalnydja romṇur. ¹¹ Balanyayin nhumany mala ñunhi ñäthilnydja, yurrnha ñunhi God-Waṇarrwalnydja Birrimbirryu rurrwuyurr nhunanhany darrtjalkkuṇal yäkuy Djesu-Christkalnydja, bala gänaṇ'maraṇala nhanṇuwuyṇha yan djämawnydja God-Waṇarrwun yan.

*Rumbalnydja nhe dhuwali bunbu
Godkalanawnha Dhuyu-Birrimbirrwu*

Your body is the temple for the Holy Spirit

1 Corinthians 6.12-20

¹² Yo. Ga wiripuny ñayi ñuli Garray-walaṇumirr yolṇu waṇa bitjanna, “Ñuli ñarra dhu ñula nhakuny djälthirr djämaw, ñunhiyiny manymak ñarraku, ñarra dhu djäman bala yan, bili ñarra ga dhuwal nhina gaṭkaṭmiriw.” Yo, yuwalk dhuwaliyiny, yurr yakan ñunhi bukmaktja nṇuṇu manymak. Ñarrany balan gi dhuwal djäma yan ñunhi nhaku ñarraku ga ñayaṇu djälthirr, yurr yakan dhu ñunhi ñarrakiyngalnydja djälyu malany ñarranhany ga buluny garrpin.

13 Wiripuny ηuli yolηu waηa bitjan, “God-Waηarryu muka dhuwal djäma rumbalnydja ηathawnydja lukanharaw, ga ηathany dhuwal nhakun rumbalwun dälkunharaw.” Ga ηarrany nhuηu dhu lakaram bitjana gam’, “Yalalany dhu ηayi God-Waηarryuny dhuwaliyiny mandany buwayakkunηun märrma'kunηun yan.” Yaka ηayi ηunhi God-Waηarryu djäma dhuwali rumbal ηathawnydja yan maranhu-gurrupanminyaraw, ga yaka ηayi nhuna dhuwali rumbal djäma marrambawny'tja yan. Rumbalnydja nhe dhuwali nhanηuwuy yan dhulηuηu Garraywu, märr ηayi dhu ga nhokal gärri rumbalηur. Ga ηayipi yan Garrayyu nhuna dhu gurrupandja bukmak ηula nhäny mala ηamakurrnydja dhiyakiyiny rumbalwuny nhokalaηaw. ¹⁴ Bili God-Waηarryuny bonηun limurruny walηakuηun beηurnydja ηunhi dhiηganhanurnydja ηuriηiyi bili yan waηganydhu ganydjarryuny nhanukiyingal ηayi, ηuriηiyi ganydjarryu ηunhi ηayi walηakuηal limurruη Garraynha Djesuny-Christnha.

15 Yaka muka yan nhuma dhuwal marηginy muka? Dhuwaliyiny nhe dhuwal rumbalnydja nhanηuwuy yan Djesu-Christku. Nhä nhuηu ηunhi dhunupa balanyarawyiny djämaw ηunhi nhe dhu dhuwaliyi rumbal nha nhuηuwuy nhe dhä-manapan ηunhawal marramba'mirrwalnydja yolηuwal? Yakan dhuwaliyiny ηamakurr. Nhä nhuma dhuwal, dhuηamirr yolηuny walal? ¹⁶ Yaka yan nhe dhuwal marηginy muka? Nηunhi nhe

17 nuli märramany marramba'mirrinhany yolḡuny, ḡunhiyiny nhuma, dhe ga ḡunhiyi marramba'mirr yolḡu, bilin waḡanyinha yan rumbalnydja. Bili ḡunha dhuyunurnydja djorra'ḡur ga waḡa bitjanna gam', "ḡunhi dhu yolḡu maḡda märranhamirrnnydja, waḡany-manapanmirrnnydja dirramu ga miyalk, ḡunhiyiny maḡda nhakun waḡanyinha yan rumbalnydja." 17 Ga nuli ḡayi dhu yolḡu waḡany-manapan Garraywalnydja, maḡdany dhu ḡunhiyiny waḡanyinha yan birrimbirr, ḡayi ḡunhiyi yolḡu ga Garray. 18 Yaka gi djäma marrambany', yänan biyakun ganarrthula ḡunhiyiny yätjkurnnydja rom. Bili bukmak ḡunhi warranḡulpuynydja yätjkurr mala ḡunhiyiny ḡapanḡur warray, yurr marrambany' ḡunhi rom yätjkurra yan, bili dhiyaḡiyiny ḡuli ḡunhi marrambayny'tja ga rumbalnhan midikuman. 19 Nhä dhe dhuwal yolḡuny, dhuḡa? Yaka dhe dhuwal marḡginy muka? Rumbalnydja nhuḡu dhuwali dharrpal, nhanḡuwuy yan buḡbuny Dhuyu-Birrimbirrwun, ḡurikiyin Dhuyu-Birrimbirrwu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu gurrupar balanya nhakun mundhurrnha nhuḡu. Ga yakan dhe dhuwaliyi ḡänany nhuḡuwuynydja dhe rumbal.

20 Bilin ḡayi nhuna ḡunhi God-Waḡarryuny walḡakuḡala, nhakun ḡayi dhawaḡmaranḡala nhuna märranḡala beḡurnydja ḡunhi dhiḡanhamirrinurnydja romḡur, ḡuriḡin bili yan ḡulaḡ-waḡdinyaraynydja nhanukiyingala ḡayi, ḡunhiyiny ḡayi märranḡalnydja nhuna nhanukiyingallilyanḡal nha ḡayi ḡuriḡiyin

yindiynha yan romdhuny. Yo, ga yolḡuny nhe dhuwal nhanḡuwuynha yan God-Waḡarrwun, bala nheny dhu ga ḡunhi djämany dhiyaḡiyiny rumbalyuny nhokiyingal nhe, ḡanyanhan gi yan God-Waḡarrnhan märr-ḡamathanḡuny, nhanḡun wokthunarawnydja yan ga bilin!

7

Märranhaminyawuy gämurru'

Questions about marriage

1 Corinthians 7.1-16

¹ Manymak dhuwandja ḡarra nhumalaḡ dhu lakaraman buku-bakmaraman ḡurikiyin ḡunhi nhuma ḡäthil ḡarraku djuy'yun djorra' dhä-birrka'yun ga ḡarrany ḡunhi märranhaminyawuynha rom. Yo manymak ḡunhi ḡayi dhu ga ḡula ḡirramu nhina gänany miyalkmiriwnydja. ² Yurr dhiyaḡuny bala ḡuli ga dhuwal dharrwaynha yolḡuynydja walal marrambany' djäma dhiyaliyiny. Ga manymaktja dhuwal nhämirr balan nhumany dhu märranhamirra yan, nhe miyalk ga nhe ḡirramu. ³ ḡunhi ḡuli miyalk ga ḡirramu bili nhakun märranhamirra ḡunhiyiny manda waḡganyynha yan; ḡayi dhu ḡirramu gurrupanmirr ḡanyapinya ḡayi rumbal miyalkku nhanukalaḡaw ḡayi, ga ḡayi dhu miyalk gurrupanmirr ḡanyapinya ḡayi rumbal ḡirramuw nhanukalaḡaw, märr manda dhu ga nhinany ḡunhiliyin bili yan märr-mukthunna ga märr-dharaḡanmirra. ⁴ Bili ḡunhiyiny miyalktja rumbal yakan

nhanjuwuynyndja ñayi, ñunhiyiny ñayi rumbalnydja dhuway'mirriñuwnha muka nhanukalañaw. Ga balanyayi bili yan ñirramuny rumbal, yaka ñayi ñunhi nhanjuwuynyndja, ñany miyalkkun nhanukalañaw ñayi ñunhi rumbalnydja. Ga yakan mañda dhu ga ñunhi rumbalwuny mañdanguwuy mañda buñgawakunhamirr, ñany yanan mañda dhu ga ñunhi dhayunmirra. ⁵ Yaka mañda ñuyulkthinyamirryndja nhumalanguwuy nhuma. Wiripuny mañda yan wañanhamirr barrkuwatjku ñorranharaw, mãrr nhuma dhu ga barrkuwatj guyaña ga bukumirriyam Garraywal. Ga yãñ ñula gurriri nhuma dhu barrkuwatjthirryndja, ga buluyi nhakun wañgany-manapanmirr mañda ñorri, yaka wiyin-mãrrañuny mañda nhini barrkuwatjtja; ñayi ñuli bãynha nhuna guwal-ñirr'marañ mokuyyun gandarrñurnydja, bili nhepiny marrtjin ñunhi yaka goli-nhirrpanmin. ⁶ Yaka ñarra gi dhuwal rommirriyañuny nhumalañ, ñany yan ñarra ga lakaram guyañanharaw yan nhumalañ. ⁷ Ga gatjpu'yurryndja ñarra gan dhuwal ñunhi nhumany balañ dhuwal bitjanan nhakun ñarran ñunin yan, yurr barrku-barrkuwatj limurruñ dhuwal mundhurryndja mala God-Wañarrwuñuny.

⁸ Yo. Dhuwandja nhumalañgun ñuni'-ñuniwnha, ga buku-gurthapuywun walalañ ñarra dhu lakaram. Manymak ñunhi nhuma dhu ga gãnany nhina nhakun dhuwal ñarra. ⁹ Ga ñuli nhe dhu ga yakany nhunapinya nhe goli-nhirrpanmirr, gatjuynha bala wañjalila

wapmaranhamirr, manymak ñunhi nhuñu dhe dhu märramany, märr nhuñu dhu ga ñayanñuny yakan buluny ñar'ñaryun.

¹⁰ Dhuwandja nhumalangun ñarra ga dhäruk-gurrupanmirr wäñamirriwnha yolñuw walalañ, yaka dhuwal ñarrakiyinguñuny guyañanhawuy, ñany beñur Garraywuñ; Yakan ñayi dhu ñunhi miyalkthu ganarrthamany nhanñuwuy ñayi dhuway'mirriñunhany; ¹¹ ga ñuli ñayi bilin nhakun ganarrthañala, manymaktja nhanñu ñayi dhu ga gänan yan nhina, ga ñuli bäyñuny, ñayiny dhu balayi dhuway'mirriñuwal nhanukalañuwal roñiyirr; ga ñayiny dhu ñirramuynyndja yakan ñurrkam ñunhiyiny miyalknhany nhanñuwuy ñayi, ñunhiny ñayi ga romnha bakmaram.

¹² Dhuwandja ga ñarrapin waña yakan Garraynyndja walalangun wiripuwurrungun yolñuw walalañ miyalkku ga ñirramuw ñunhi walal yaka Garraywalañumirr mala. Ga ñuli ñayi miyalk nhuñu yakany Garraywalañumirr, ga djälthirr ñayi ga ñayi dhu ga nhina yan nhokal, nheny Garraywalañumirriynyndja ñirramuy yaka ñanya ñurrkuñ ga rom bakmarañ.

¹³ Ga ñuli dhe Garraywalañumirrnyndja miyalk ga nhina ñirramuwal ñunhi ñayi yakany Garraywalañumirr, ga djälthirr ñayi ga ñunhi ñirramu ñayi dhu ga nhina yan nhokal, nheny yakan ñanya Garraywalañumirriynyndja miyalkthu rom-ñurrkuñ. ¹⁴ Bili ñayiny ñunhiny Garraywalañumirrnyndja dhuway'mirriñu bilin nhakun

dharrapalyinan nuriñiyin romdhu nunhi ñayi ga nhina wanganyñurnha miyalkkala nhanukalanuwal Garraywalañumirriwala. Ga ñayi nunhi Garraywalañumiriw miyalk bilin dharrapalyinan nuriñiyin romdhu nunhi ñayi ga nhina wanganyñur dhuway'mirriñuwala nhanukalanuwal Garraywalañumirriwala. Ga ñuli balan dhuwaliyi yakany yuwalk, walalnydja balan nunhi djamarrkuliny' nhumalan wakinnun mala. Yurr yuwalktja walal nunhi nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja gonmirra mala ga dharrpalna.

¹⁵ Yurr ñuli ñayi dhu nunhi nuriñiyi yolñuy, nunhi ñayi yakany Garraywalañumirr, ganarrthamany nhanñuwuy ñayi Garraywalañumirrinhany yolñuny, nunhiyiny ñayi rom manymak, bili balanyañuryiny romñur ñayiny dhu nunhi Garraywalañumirriynydja yolñuy miyalkthu ga ñirramuy djäman bala yan ga mukthunna, bili yaka ñayi nunhi God-Wañarryuny nhumalany märranha bunhaminyarawnydja, ñany nhinany nhuma dhu ga nunhi mägayañura yan romñurnydja.

¹⁶ Bili nhen dhu mak nunhi Garraywalañumirriynha miyalkthu walñakumany nunha dhuway'mirriñunhany nhuñuwuy nhe Garraywalañumiriwnhany, ga bitjandhi bili nhe mak dhu nunhi Garraywalañumirriynydja ñirramuy walñakumdhi yan nhuñuwuy nhe miyalkna nunhi ñayi yaka Garraywalañumirr, bili yaka nhe marñgi nhä nhumalan dhu nunhi malñ'thurr.

*Biyak bili gi dhäruk-märraṅ God-
Waṅarrnhany nhakun ṅayi nhuna yäku-
lakaṅaṅal märraṅal*

Live as God called you

1 Corinthians 7.17-24

¹⁷ Dhuwandja gay'yi rom ṅunhi ṅarrapin ṅuli ga Bolyun* marṅgi-gurrupan Garray-walaṅumirrinhan mala. Nhumany dhu ga ṅunhi bitjana bili yan nhinany ṅunhi nhaltjarr ṅayi nhumalany Garrayyu ṅamaṅamayurr. ¹⁸ Ga ṅuli ṅayi darrtjalkkunhawuyyuny dirramuy bilin nhakun rirrakaynydja märraṅala God-Waṅarrnhany, ga yakan ṅayi dhu ṅunhi baḍuwaḍuyun ṅunhiyi mimbuny. Ga ṅuli ṅayi ṅunhi gaḍakuynydja yan yolṅuy ṅäkul rirrakay God-Waṅarrnha, ga yakan ṅayi dhu ṅula guyaṅa darrtjalkkunhaminyarawnydja. ¹⁹ Ga bäydhi ṅunhi ṅayi yolṅu darrtjalkkunhawuy, nhä mak ṅayi gaḍaku yan, yurr mirithirryndja ṅunhi ṅurruṅuny gämurru' ṅayi dhu ga God-Waṅarrwun dhäruktja märram. ²⁰ Nhumany yanbi dhu ga ṅunhi nhinany bitjan yan bili nhakun nhe ṅanya ṅäthil rirrakay ṅäkul. ²¹ Nhä muka nhe gan ṅunhi ṅäthilnydja nhinan ḍapmaranhawuy yolṅu, ga yurrnha ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuny nhuna märraṅal? Yurr bäydhin ṅunhiyiny, gatjuynha galṅarrarrayurra walal yulṅuny. Ga ṅuli nhe ga nhina baḷanydjarratjarrany gatjuy biyakiyin bili yan gi nhininy. ²² Ga ṅunhiyiny ṅunhi ḍapmaranhawuynydja

* **7:17** Paul

yolŋu ŋunhi ŋanya Garrayyu märraŋal
ŋunhiyiny ŋayi yolŋu bałanydjarratjarran
nhanŋuwuynha yan Garraywun yolŋu, ga
ŋunhi ŋayi bałanydjarratjarrany yolŋu ŋunhiny
ŋayi dapmaranhawuynha yolŋu Christ-kun.
²³ Djesu-Christkala ŋunhi maŋguy' mundhurru-
wurrupar nhunanhany, märr nheny dhu ga
ŋunhi yakan buluny nhina dapmaranhawuy
wiripuwurrunguŋuny yolŋuwuŋ. ²⁴ Yo, wäwa
ga yapa walal ŋarraku, nhumany dhu ga ŋunhi
ŋunhiliyin bili yan nhinany God-Waŋarrwala
yan romŋurnydja, ŋunhi wanhaŋur ŋayi nhuna
God-Waŋarryu märraŋal.

*Dhuwandja ga lakaram nhaltjan dhu ga luni
ga buku-gurthapuy mala nhina*

*Instructions for how unmarried and widows
should live*

1 Corinthians 7.25-40

²⁵ Yaka ŋarra marŋgi nhaltjarr ŋayi Garrayyu
lakaraŋal nhumalaŋgalaŋuwuynydja ŋunhi
nhuma wirrwu-wirrwul luni'-luni mala. Yurr
dhuwandja ŋarra dhu lakaramany ŋunhi
nhaltjan ŋarra ga guyaŋa, ga nhumany dhu
ŋarrakun yan märr-yuwalkmirriyirrnzydja, bili
ŋayiny gan Garrayyuny guŋga'yurr ŋarranhany
nhanukiyingal ŋayi mel-wuyunaray.

²⁶ Dhuwandja walu limurr ga marrtji
gumurr dälkurra romgurr. Ga ŋarrany
ga guyaŋa, manymaktja nhuma dhu ga
dhiyaliiyin bili yan nhina. ²⁷ Ga ŋunhi
nhuma wäŋamirrnzydja mala, nhininy walal

gi biyakiyin bili yan. Ga ηuli nhuma lūni'-
 luniny, yakan wājalil wapmaranhamirr.
²⁸ Yaka ηayi dhuwal djarrpiny', ηuli
 nhuma dhu mārnanhamirrnydja, bāydhi
 ηunhi nhe gan luniny nhinan nāthilnydja.
 Yurr ηunhiwurrnydja ηunhi walal dhu
 mārnanhamirrnydja, walalnydja dhu ga
 ηunhi maḷḷ'maram mār gummur-dāl
 yalalaḷumirriynydja, ga ḥarrany ga yaka
 djālthirr nhumalaḷ nhuma dhu ga ḥayaḷu-
 midikirr nhina.

²⁹ Marrkapmirr lundu walal ḥarraku,
 yuwalktja ḥarra ga dhuwal lakaramany ηunhi
 ḥayiny dhu Garraynydja galkin bunan, bāydhi
 ηunhi nhe wāḷamirr nhā mak nhe lūni. ³⁰ Ga
 balanyayi bili, ηuli nhe ga nāthi wo gitkitthun,
 wo ηuli nhe ga girri' nhā malany wuḷuli'yun,
 wo yān nhe ga ḥurruwuykthirr nhina, ³¹ yaka
 ηayi dhuwaliyiny yuwalktja gāmurru', ηunhi
 nhā malany manymak nhe ga buku-mangum,
 ga djālmirriyirr nhe ηuli ga nhaku malaḷuw
 dhiyakuwuywu munatha'wuywu. Ḥany dhiyak
 warray limurr yuwalktja marḡgi, ηunhi
 dhuwal munathany' wāḷa marrtji winya'yunna
 bāyḡuthirra.

³² Ga djālnydja ḥarra nhumalaḷ dhuwal, mār
 nhumany dhu ga yakan warwuyun. Ḥayiny ηuli
 ga ηunhi luniny ḍirramu warwuyun ḥayi dhu
 ga mār-ḥamatham Garraynhan yan. ³³ Ga
 ḥayiny ηuli ga ηunhi wāḷamirrnydja ḍirramu
 warwuyun ḥayi dhu ga djāma, mār ḥayi
 dhu ga mār-ḥamatham ηunha miyalknha
 nhanḡuwuy ḥayi, ³⁴ bala ḥayi dhu ga ηunhi

ņayaņuny gombunhamirra. Ga ņayiny ņuli ga ņunhi luniny miyalk ga wirrkuľnydja miyalk nhänhamirr ņanyapinya ņayi, ga djäma ņayi dhu ga nhanņuwuynha yan Garraywun, bili ņayi ga djälthirr ņayi dhu gänaņ'maranhamirr ņanyapinya ņayi rumbal ga birrimbirr. Yurr ņayiny ņunhi wäņamirrnydja miyalk djäl ņayi dhu ga ņayaņu-bakthun munatha'wuyyu yan ņula nhaliy malaņuy, bili ņayi ga djälthirr ņayi dhu ga djäl-ņamatham ņunha dhuway'mirriņuny nhanņuwuy. ³⁵ Yän ņarra ga dhuwal bitjandja waņa guņga'yun nhumalany, yakayi gi nhumalaņ gumurr-dälkuņuny, ņany djälnydja ņarra dhuwal nhuma dhu ga manymakkum yan nhina, ga märr-ņamathirr dhu ga Garraywun yan.

³⁶ Ga ņuli nhuma miyalk ga đirramu dhawu'-nhirrpanmin märranhaminyarawnydja, ga buluyi nhakun nhuma guyaņan nhuma dhu yakan märranhamirr, bili nhe ga ņunhi đirramuny nhänhamirr ņunhi nhe dhuņgarra-yindimirra, yurr ņayaņuny nhuņu ņuli ga ņunhi gatju'yun yan nhe dhu märram yan ņunhiyi miyalknha. Gatjuynha märraņun yan ņanya, ņuli nhe dhuwurrmirrnydja. Ga ņunhiyiny nhe ga yaka nhakun dhuwurr-yätjkurnnydja rom djäma. ³⁷ Ga ņuli ņayi đirramu yakan gi ņoy-ņapu'yurr märranharaw, bilin ņayi raypirri'yunminan ņanyapinya, ga manymakthi yan nhanņu ņunhiny ņayi dhu yakany märram miyalknha. ³⁸ Ga ņunhiny đirramu wäņamirrnydja nhinany ņayi ga ņunhi bilin manymakkuman, yurr buluny

gal'ņu mirithirnydja manymak ņurikin yolņuw luniwnha.

³⁹ Wäņamirnydja miyalk dhu ga nhina dhuway'mirriņuwala yan, ga bäy ņayi dhu dhiņgam, ga yurnha ņayi dhu wiripunhany dirramuny märram, bäy ņayi dhu gatkatmiriwnha ga nhina, yurr märramany ņayi dhu dirramunhany ņunhi ņayi Garraywun malthunamirr. ⁴⁰ Dhuwal mak ņarra ga bitjandhiny waņa, bili mak ņarra ga dhuwal Godkalanuwnha Birrimbirrwuny dhärukuny malthun, ... nhanņuny ņurukuny miyalkkuny gänaņuwnydja nhinanharaw galņa-djulņithinyarawnydja.

8

Nathapuy rom mundhurr-wurrupanawuy goņbuywu waņarrwu mala

The question about food offered to idols

1 Corinthians 8.1-13

¹ Țunhi nhuma ņäthil wukirri djorra' ņarraku ņäņ'thun ga manapan, ņathapuy rom, ņunhi walal Țuli ga mundhurr-gurrupan goņbuywu djämapuywu waņarrwu malaņuw.

Yo, manymak warray limurr ga dhuwal buk-makthu yan marņgithinyawuynydja ņayatham ga wiripuny limurr Țuli Țal'maranhamirra, yurr Țuli limurr dhu Țunhi Țayaņuy märr-ņamathinyaraynydja waņa, Țunhiny Țali dhu guņga'yunna waņa Țunha wiripuwurrunhan yolņuny. ² Bili yuwalktja Țunhiwurrnydja yolņuw walal Țunhi walal Țuli ga guyaņanhamirr

yanbi walal marŋgin warrpam'nha, walalnydja ŋunhi ŋunhiwurryiny yuwalktja dhuŋamirra yan. ³Yurr ŋunhin ŋayi yolŋuny, ŋunhi ŋayi ŋuli ga märr-ŋamathirr nhanŋuwuynha yan God-Waŋarrwun, ŋayiny God-Waŋarrnydja ŋurikin bili yan yolŋuw marŋgi.

⁴Bäydhi ŋunhi walal ŋuli ga ŋatha mundhurr-wurruwan goŋbuywu djämapuywu waŋarrwu malaŋuw, yurr limurrnydja marŋgi ŋunhi ŋunhiyiny mala goŋbuynydja waŋarr mala bäyŋu warray gi ŋir'yurr dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur. Bili waŋany yan dhuwal ŋayipi God-Waŋarrnydja. ⁵Dharrwan ŋunhi ŋula nhäny mala ŋunha garrwarnydja djiwarr'ŋurnydja ŋunhi walal ŋuli ga waŋarrkum ga garraykum, yurr yuwalktja walal ŋunhi yaka warray garray mala ga waŋarr mala. ⁶Bili waŋany yan dhuwal limurrŋuniny God-Waŋarr ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu limurrŋu, ga djämany ŋayi ŋunhi bukmak yan nhä malany, ga nhinany limurr ga dhuwal nhanŋuwuynha yan, ga Djesu-Christ dhuwal ŋayipi yan limurrŋuniny Garray, ŋunhi bukmak nhä malany ŋayi djäma ga nhanukalaŋuwurra limurr ŋunhi walŋany märraŋal.

⁷Bäyŋu yan ŋunhi bukmaktja marŋgi dhiyakiyiny malaŋuw. Bili yuwalktja ŋunhi dharrwan gan yolŋuny walal märr-yuwalkmirriyiny, ŋunhi dhuwaliyiny goŋbuynydja waŋarr mala walŋamirra. Ga ŋunhi walal ŋuli ŋathany luka mundhurr-gurruwanawuny dja ŋurikiyiny ŋunhi goŋbuywuny waŋarrwu mala, ga ŋayaŋuny

walalaŋ ŋunhi yalŋgin mirithirra, bili walal ŋuli ga ŋunhi märr-wambuman ŋurikiyiny ŋathaw lukanharaw yäriny'kuny. ⁸ Yurr ŋuriŋiny ŋunhi ŋathaynydja malaŋuy ŋuli limurruny yaka warray galkikuŋ God-Waŋarrwalnydja. Bädhi ŋunhi limurr dhu ŋunhiyi ŋatha yäriny'tja luka, wo limurr dhu yaka luka, ŋunhiny rrambaŋi yan warrpam'.

⁹ Ga ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal ŋayaŋu-yalŋgimirrnydja, yaka walalany ŋayaŋu-midikumulnydja ŋuriŋiny romdhuny nhokiyingal nhe, bili nhuŋuny ŋunhi dhunupa warray ŋurikiyi ŋathaw lukanharaw yäriny'kuny. ¹⁰ Ga ŋuli balaŋ ŋayi dhu ŋunhi ŋuriŋiyi yolŋuy ŋayaŋu-yalŋgiy nhämany nhuna nhe dhu ga luka ŋatha yäriny'tja ŋunhiliyiny ŋunhi buku-ŋal'yunamirriŋurnydja bunbunur ŋurikiyi ŋunhi goŋbuywu waŋarrwu malaŋuw, bili nhakun nheny ŋunhi marŋgi, ga nhaltjanna dhu ŋunhi ŋayaŋu-yalŋginhany yolŋuny guŋga'yun muka, märr ŋayiny dhu lukayi ŋunhiyiny ŋatha yäriny'tja?

¹¹ Bala ŋuriŋiyiny nhokal guyaŋanhawuyyiny baɗuwaɗuyurra ŋunhiyin ŋayaŋu-yalŋginhan yolŋuny ŋunhi nhanŋu muka ŋunhi wiripuny ŋayi Djesu-Christtja dhiŋgaŋal. ¹² Ga ŋunhi nhe ŋuli bitjandhiyiny dhuwurr-yätjtja djäma ga ŋayaŋu-wutthun ŋunha Garraywalaŋumirrinny yolŋuny ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-yalŋgi, ŋunhiny nhe ŋuli ga ŋayaŋu-midikumandja ŋanyanhan Djesu-Christnhan. ¹³ Ga ŋuli ŋarra dhu ŋunhi ŋayaŋu-wutthun ŋula waŋganyinha Garraywalaŋumirrinny yolŋuny, ŋuriŋiyi romdhu

ņunhi nhä ņarra dhu luka, ņarrany dhu yakan
yan luka ņunhiyiny ņatha, mähr ņayiny dhu
ņunhi wiripuny yolņu Garraywalaņumirr yakan
galkirri dhuwurr-yätjlilnydja romlil.

9

*Djuy'unawuywu djäma malany ga nhaltjan
limurr dhu ga nhäma walalany ņamatham*

Rights and duties of an Apostle

1 Corinthians 9.1-23

¹ Muka yaka ņarra dhuwal
djuy'unawuynydja? Ga wiripuny yanbi
ņarra nhumalany ņuli ga läy-nhäma ņula
yolnha mala, ņula nhaku malaņuw. Bäjņu
warray! Bili ņarrany nhäņal warray ņanya
Djesunhany ņunhi Garraynhany limurruņ
ņarrakiyingalnydja maņutjiy, ņunhi ņayi
bunan ņarraku, bala ņayi ņarrany djuy'yurra
nhumalaņgalnha ņarra dhu ga dhäwun
lakaram nhumalaņ nhanukalaņuwuynha, mähr
nhumany dhu mähr-yuwalkthirra nhanņu ga
dhuwanna nhakun nhuma. ² Ga nhumalaņgala
ņayi ņunhi ņarranhany djuy'yurr. Bädhi
ņunhi ga ņula wiripuwurruynydja yolņu'-
yulņuy bitjandja guyaņa yanbi ņarra
dhuwal yaka Djuy'unawuy yolņu. Yurr
nhumalaņguny ga dhiyaņiyin lakaram, ņunhi
nhumany yan mähr-yuwalkmirriyinan nhanņu
Garraywuny Djesuwnydja, balanyamirriy
ņunhi ņarra gan dhäwun nhumalaņ lakaraņal
nhanukalaņuwuynha, bala nhumany yan ņunhi
marņgithinan ņarrakuny, ņunhi ņarrany

dhuwal yuwalk yan djuy'yunawuynyndja nhanukiyinguṅ yan Djesuwuṅ.

³ Ga ṅunhi ṅuli yolṅuny walal märrku-larrumany ṅarraku djämawnydja, ṅarrany ṅuli ṅunhi dhunupan yan lakaranhamirra.

⁴ Yo, linyuny dhuwal ṅarrany ga Bänabatjtja Djuy'yunawuy maṅda, ga dhunupa yanbi ṅunhi linyalaṅguny, ṅayi dhu ga dhiyaṅuny djämay ṅurruy-märram ṅula nhäny mala.

⁵ Wiripuny ṅunhi dhunupayi yan ṅarra dhu märram Garraywalaṅumirrin hany miyalknha, märr ṅayi dhu ga malthunna ṅarraku dhuwalatjanna djämakurra, bitjan nhakun walal ṅuli ga wiripuwurruy Djuy'yunawuyyu mala gäma walalaṅguwuy walal miyalknha mala.

Ga ṅuriṅiwurruy wiripuny ṅunhi walal Garraywu wäwa'mirriṅu mala, ga ṅayipi Betay* ṅuli ga gämayi nhanṅuwuy ṅayi miyalknha balanyakurr djämakurr.

⁶ Muka linyuny dhu ga linyupi yan, ṅarra ga Bänabatj* linyalaṅgiyingaṅawnydja maranhuw galṅarrarrayun?

⁷ Marṅgi muka nhuma ṅunhi miriṅuwnydja mala, ṅunhi walal ṅuli ga djäma murruy'-murruyyun dhika buṅgawa'mirriṅuw walalaṅgiyingaṅaw, ga bäyṅun yan walal ṅuli ṅunhi gänany nhakun walalaṅgiyingaṅnydja djälyu ṅatha marrtji luki, ṅany ṅayipi yan ṅuli ṅunhi buṅgawa'mirriṅuy walalaṅgal gurrupandja walalany. Ga balanya bili yan gätni-djämamirriynyndja mala, ṅunhi walal ṅuli ga ṅathanmaram borum wiyika',

* 9:5 Peter * 9:6 Barnabas

walalnydja ṅuli ṅunhi dhäkaynydja luka muka borumdja. Ga wäyin-djägamirriynydja ṅuli ṅunhi bitjandhi bili luka ṅamun'kurnnydja beṅurnnydja ṅunhi nanikutkuṅuny malaṅuwuṅ, ṅunhi ṅayi ṅuli ga djäga walalaṅ.

⁸⁻⁹ Yaka ṅarra ga dhuwal liyapuynydja dhäwu nhumalaṅ lakaram, bili nhaltjan ṅayi ga ṅunhi Mawtjitjku* rom waṅa balanya bili yan dharana, bitjan muka ṅayi ga ṅunha waṅany gam', "Yaka dhä-dapmaraṅ bulikiny ṅunhi ṅayi ṅuli ga yindiny gundany rakiy' ga dharpay warryun, bala ṅuli marrtji ṅuriṅiyi gundaynydja buṅu'kuman ṅathanhan mala birralinhan." Yurr nhaku ṅayi gan ṅunhi God-Waṅarryu buliki'n hany mirithin lakaraṅal? ¹⁰ Yuwalktja ṅayi gan ṅunhi God-Waṅarryuny lakaraṅal limurrinhan, bili dhuwaliyiny gan dhäruk ṅäthiliṅuṅura Dhuyuṅur djorra'ṅur ṅorran, märr dhu ṅuriṅiwurruynydja yolṅu'-yulṅuy bukmakthun yan ṅunhi walal ṅuli ga munatha' baw'maram bulikiy, ga wiripuny ṅunhiwurr bukmak yan ṅunhi walal ṅuli ga djäma ṅunhili gundaṅur buṅu'kum marrtji ṅatha birrali dämbakum. Walalnydja muka dhu marrtji märraṅ walalaṅuwuynydja ṅatha mala, ṅunhi walal dhu marrtji gulkthurrnydja borumdja malany. ¹¹ Ga ṅunhi napurr marrtjin dhäwuny nhumalaṅ lakaraṅal, ṅunhiyiny balanya nhakun walṅamirra ṅatha birrimbirrwun napurr marrtjin lämu-nhirrpar. Ga ṅuriṅiyiny ga lakaram ṅunhi napurrṅuṅuny dhunupa warray napurr dhu märram nhumalaṅuṅuny

* 9:8-9 Moses

mundhurryu-wurrupanawuy balanyayi bili yan ṅula nhä malany? Bili ṅunhiyi napurrunguny ṅatha-ṅamakuli'yan walu.

¹² Yo marrkapmirr walal, nhumany dhu ga ṅunhi nhämany ṅanapurrunhany rrambaniyaman yan ṅunhi dhäwugänhamirrinhany mala. ṅanapurrunhany walal biyakiyi bili ṅatha gurrupulyi, bili napurrunguny dhuwal dhunupayi yan napurr dhu ga märram nhumalaṅgununy ṅula nhä malany. Yurr napurrnydja yaka djäl napurr dhu ga galja-marimirriyamany nhumalany. Bili ṅanapurrr ga nhirrpanmirr dhiyakiyin ṅunhi manymakkun dhäwuw Djesu-Christkalaṅuwuywun ṅayi dhu yaka yan gulyun. Yo, yuwalktja linyu ṅunhi yakan yan djälthirr ṅäj'thunarawnydja nhumalaṅ ṅula nhakuny, nhuma ṅuli bäynha wiripuyaṅun djarrpi'kuṅun guyaṅi biyakun gam', yanbi linyu ṅuli gi dhuwal dhäwuny lakaraṅ rrupiyawnha yän märranharaw, yakan nhumany biyakiyi guyaṅi. Ga dhuwandja linyu ga ḍaḍawmaranhamirra ṅula nhakuny malaṅuw bukmakkun yan, märr dhu ga ṅunhi dhäwuny manymaktja marrtjin yan bala balanydjarratjarran.

¹³ Yaka yan nhuma dhuwal marṅginy muka? ṅunhiny dhuwal yolṅu walal ṅunhi walal ṅuli ga God-Waṅarrwalnydja bukuṅal'yunamirriṅur buṅbuṅur djäma, ṅunhiny walal ṅuli ga djämany ga märramany walal ṅuli ga maranhuny walalaṅuwuy beṅuryi muka ṅunhi ṅuli ga wiripuwurruy yolṅuy walal balayi mundhurr mala gäma. Ga yaka

yan nhe dhuwal marŋgi ŋurikiny yolŋuw
 ŋunhi ŋayi ŋuli ga djäma ŋunhal ŋunhi
 djimuku'ŋur bulaymirriŋurnydja, wiripuny
 ŋunhi ŋatha mala walal ŋuli ga rulwanŋhun
 walalaŋguwuynha. ¹⁴ Ga bitjarryi bili ŋayi
 ŋunhi dhäruk-gurrupanmin djämamirriwnydja
 yolŋuw walalaŋ walal dhu ga märram yan ŋula
 nhäny malany, ŋunhi walal dhu ga nhakun
 dhäwuny manymaktja lakaram.

¹⁵ Manymak, wukirriny ŋarra ga dhuwal
 ga yaka ŋarra gi dhuwal ŋäŋ'thurrdydja
 nhumalany ŋula nhakuny. Ŋarrany ga dhuwal
 djälthirr ŋarra dhu ga dhäwun yan nhumalaŋ
 lakaramany, yaka rrupiyawnydja. Yurr ŋuli
 balaŋ nhuma ŋarrany gurrupul nhakun
 rrupiyany bili ŋarra balaŋ nhumalany ŋunhi
 ŋäŋ'thurrdydja, ŋarrany balaŋ ŋunhi gi manygarran
 yan nhininy. Bili dhunupa warray ŋunhi
 ŋarrakuny ŋurikiyiny mala märranharaw, yurr
 yakan ŋarra nhumalany dhu ŋuyulkkumany.

¹⁶ Ga nhakun ŋarra dhu ga ŋunhi lay-
 laymaranhamirrdydja dhäwupuynyndja
 lakaranhawuy Djesuwalaŋuwuynyndja? Bili
 muka nhuma dhuwal marŋgi, ŋunhi God-
 Waŋarryu yan dhuwal ŋarranhany djuy'yurr
 dhiyakuny djämaw. Ga ŋuli ŋarra dhu
 ŋunhi ŋuyulktirrdydja dhäwuynyndja
 lakaranharaw, bala ŋayiny ŋarrany dhu ŋunhi
 God-Waŋarryuny yätjkurr-lakaraman. ¹⁷ Ga
 ŋuli ŋarra dhu ŋunhi dhäwu lakaram bili
 ŋarra ŋunhi djälthin, ŋunhiny dhu walalnydja
 ŋarranhany wuŋuli'yunna. Ga bäydhi ŋunhi
 ŋarra djälmiriwnydja ŋurikiyi djämaw, yurr

ɳarrany dhu ɳunhi djäman yan, bili ɳarra ga ɳunhi djämany nhanɳuwuynha yan God-Waɳarrwun ɳurikiyin ɳunhi ɳayi ɳarrany djuy'yurr. ¹⁸ Nhä bili ɳarranhany walal ɳuli ga gurrupan djämapuynyndja? Bäyɳun balan ɳula nhäny, ... ɳany nhän? ... dhuwanna bili yan, ɳunhi ɳarra dhu ga dhäwun yan manymaknha lakaram birrɳ'maram Djesuwalaɳuwuynha. ɳarrany warray balan nhumalany dhuwal ɳän'thurr warrakan'kunyo wo ɳula ɳathawnyndja nhä mak rrupiyawnyndja, yurr bäydhin, ... yaka ɳarra djäl, ɳany djälnyndja ɳarra dhuwal ɳarra dhu ga dhäwun yan lakaramany.

¹⁹ Yo! Yaka muka ɳarra dhuwal ɳula yolkuɳy djämamirr. Yurr ɳarrapi yan djälthin bala ɳarra dhuwal balanya nhakun ɳapmaranhawuynha yolɳu djämamirra bawalamirriwnha, märr ɳarra dhu ga ɳunhi dharrwanhan yolɳunhany walalany märram nhanɳuny Garraywuny. ²⁰ ɳunhi ɳarra ɳuli ga nhina Djuw* malawalnyndja mala-manapan, ga nhinany ɳarra ɳuli ga ɳunhi romdhuny walalaɳgala, märr ɳarra ɳuli ɳunhi manymaktja dhäwu walalaɳ lakaram Djesuwalaɳuwuynyndja, walalnyndja ɳuli ɳunhi dhunupan yan märr-yuwalkmirriyirra, bäy warray ɳunhi ɳarrapiny ɳuli gi yaka nhakun malthurr ɳurikiyiny ɳunhi Mawtjitjkalawnyndja* romgu. Ga ɳuliwitjandhin ɳunhi walalaɳgalaɳuwurra romgurr ɳarra ɳuli ɳunhi rälimirriyamany

* 9:20 Jews * 9:20 Moses

walalany nhanukalnydja Garraywalnydja. ²¹ Ga nunhi narra nuli ga nhina Djan'tayilwalnydja* yolnuwal walalangal, narany nuli nunhi romguny malthun walalanguwuyyi yan, marr narra nuli nunhi dhawuny lakaram walalnydja nuli yan marr-yuwalkthirra. Ga nunhi narra nuli ga rommiriwnydja nhina, yakan narra nuli nunhi gali'lilnydja nurrkun God-Wanarrwuny Rom mala, bili narrahany nuli ga nunhi nurinyin nunhi Djesu-Christkala romdhuny wana-gäma. ²² Ga nunhi narra nuli ga nhina nurikiwurrungalnydja nunhi nayanu-yalngimirriwalnydja yolnuwal walalangal ga nhinany narra nuli ga nunhi bitjandhi bili yan nhina nhakun walal nunhiwurryi, ga nunhi narra nuli manymaktja walalan dhäwu lakaram walalnydja nuli ga marr-yuwalkmirriyirra yan. Yo nunhi narra nuli ga nhina bitjandhiyiny nhakun wiripuwal wiripuwalnydja yolnuwal walalangal, ga nhinany narra nuli ga nunhi bitjandhiyi bili yan nhakun walalawuy yan, marr narra nuli nunhi dhawuny walalan manymaktja lakaram walalnydja nuli dhunupan yan bilyunna Garraywala. ²³ Ga bitjandhiyiny narra nuli ga nunhi djäma, gon-rulwan dhunmirrnydja marrtji nurikiyiny manymakkun dhawuwny'tja, marr dhu ga nunhi yoljuny walal nhinany namathamana dhika galja-djuljithirra.

Djämany gi mirithin nhanjuwuyinha yanan Garraywun

* 9:21 Gentiles

Serve the Lord with all your strength

1 Corinthians 9.24-27

²⁴ Yo, marŋgi muka nhuma dhuwal. Dharrwan ŋuli ga ŋunhi yolŋuny walal waŋdirrnydja gumurmirra, ga waŋdirrnydja walal ŋuli ga ŋunhi mirithirra yan ŋurru-
ḍakthunmirra ga, yurr waŋganydhun yan ŋuli ŋunhi djuḷkmaramany, ŋuriŋin bili yan ŋunhi ganydjarr-dumurruynha. Gatjuy waŋdiny gi biyakun mirithin yan raypirri'yunmirra marrtji bala, mähr dhe dhu mundhurrnydja mähraman. ²⁵ Nunhi ŋuli ga yolŋu djälthirr mirithinyarawnydja waŋdinyaraw, ŋurruŋuny ŋathil ŋayi ŋuli ŋunhiyiny yolŋu goli-nhirpanmirr marrtji ŋula nhäŋur malaŋuŋur bukmakŋur yan, mähr ŋayi dhu ŋunhi liyapuynydja girri' man'tjarrnydja mähraman, ŋunhiyiny ŋunhi dhu räwakthi, bala dhu dhingun. Ga limurrnydja ŋuli ga ŋunhi mirithirnydja djäma ŋurikin wiripuŋuwnha mähranharawnydja ŋunhi räwakthinyamiriwwun, ŋunhi dhu gi ŋorrin yan biyakun bili yan wiyinŋumirra. ²⁶ Yo, balanyarawyin ŋayaŋuw ŋarrany ŋuli ga ŋunhi mirithirnydja galŋa-ŋundurr'yun, ga djämany ga ŋunhi bili yan waŋgany, ŋunhi ŋayi Garrayyu rulwaŋdhurr ŋarraku. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋu waŋdirr ŋunhiliyiny banydjiny yan buku-wirwirnydja, ga bäyŋun ŋayi dhu ŋunhany wäŋa ŋayathul. Ga yaka ŋuli gi dhuwal yolŋuy buŋu djäkurru'mirriynydja ŋula nhänhany bawalany biyakuny. ²⁷ Ga ŋarrany ŋuli ga ŋarrakiyngalnydja ŋarra rumbalyu djäma

mirthirrnjdja n̄unhi bili yan waᅇganyinha yan Garraywun, ga yaka wiripu ga wiripu n̄ula nhä malany, n̄unhi nhaltjan n̄uli ga n̄arraku dhuwal n̄ayanu djälthirr.

10

Dhuwandja ga guyaᅇanhamirriyam Garraywalaᅇumirrinhan wiripuᅇun̄urnha mala waᅇarrn̄ur buku-n̄al'yunaᅇur

Warning God's people against worshipping any other gods

1 Corinthians 10.1—11.1

¹ Yo, wäwa ga yapa walal, guyaᅇi n̄athil walal balayi ron̄iyi n̄unhi limurrᅇ mala-n̄urrrkanhayᅇuny walalany, n̄unhi walal gan marrtjin malthurr Mawtjitku.* Limurr n̄athil dhu marᅇgithirr beᅇuryi walalaᅇgalaᅇaᅇur, n̄unhi nhaltjarr walalany gan God-Waᅇarryu gäᅇal bukmaknha yan n̄amathaᅇal. Yo, bukmak yan walal gan n̄unhi marrtjinany manymakkuᅇal, ga n̄ayiny marrtjin dhurrthurryurr walalany bala maᅇandhuny. Ga bukmak yan walal n̄unhi buᅇapthurrnjdja n̄uliwitjarryiny dhukarrkurr baᅇᅇanygurra yan; wäᅇgaᅇalnyᅇdja walal marrtjin n̄uliwitjarr n̄unhi gapukurrnjdja yäkuᅇurr Miku'mirriwurra.* ² Ga n̄uriniyi maᅇandhuny ga gapuynjdja nhakun walalany gan bukmaknhan liya-lupmaraᅇalnyᅇdja waᅇgany-manapara Mawtjitkala,* nhakun

* 10:1 Moses * 10:1 Red Sea * 10:2 Moses

walalnydja nunhi nhanun malthunamirra mala Mawtjijtkun. ³ Yo, ga bukmakthu yan walal gan nunhi nurinwurruyyiny yolnyuy walal nathany lukan nunhiyin nunhi walnamirra nathany. ⁴ Ga bukmakthuyi yan walal marrtjin nunhi walnamirrnnydja gapu lukandhi, nunhi gan dhawatthurr bejura nunhi walnamirrinjura gundanjurnydja, nunhi gan malthurr walalan galki yan. Yurr nunhiyiny nunhi Gunda nayipin yan nunhi Manutji-dhunupayanhawuynga yolnyu, Christnha. ⁵ Yurr bäyldhi, God-Wanarrnydja nunhi yaka warray walalangal djäl-namathinya märr-dharrwawalnydja yolnuwal walalangal. Ga bukmak warray walal gan nunhi marrtjinany God-Wanarrwalnydja djägakurr, bala yan nayi walalany nunhi buwayakkunjalnydja nunhiliyin banydjinn yan nharanajura wananjurnydja.

⁶ Ga nhä marrtjin nunhi njula nhä malany maln'thurr walalangalanuwurr, nurinijiny ga nunhi limurrnhan gyananhamirriyam, märr limurrnydja dhu yakan ga djälthirr nurikiyiny yätjkurruwnydja, bitjarr nhakun nunhi walal gan näthil djälthin balanyarawyi djämaw. ⁷ Yakan nhumany dhu ga nunhi buku-nal'yun nurikiny gonbuywuny wanarrwu mala, biyakuny nhakun nunhi walalnydja yolnuynydja walal. Bili nunha djorrayny'tja ga lakaram bitjanna gam', "Yänan walal gan nunhi nhinanany nathan yan lukan lenun gan nänitjiy'nha bala gan bungulnha yan djäma wiripu-wiripun." ⁸ Yo, ga djämany walal njuli ganha nunhi marramban' yan nunhiliyiny

bunḡulḡurnydja, bala yan ḡayiny God-Waḡarryuny dhunupan dhä-gir'yurra walalany ga dharrwan gan ḡunhi yolḡuny dḡingaḡal ḡula nhämunhan' 23,000-nha ḡuriḡi bili yan waḡganydhu waluy. ⁹ Ga limurrnydja yanbi dhu ga ḡunhi yaka bitjandhi birrka'yun ḡanya Christna, yanbi ḡayiny ḡula nhän waḡarr, nhakun walal gan wiripuwurruy bitjarri ḡanya birrka'yurr warku'yurr manapar. Ga dḡingaḡalnydja gan ḡunhi yolḡuny walal dharrwan mirithirra bäpiwuḡuny bunhapuy. ¹⁰ Wiripuwurrnydja gan ḡunhi waḡan dhä-yarrkthurra God-Waḡarrwuny morrumurun manapar, gupa-waḡanan gan ḡanya, bala ḡayiny ḡunhi God-Waḡarryuny djuy'yurr djiwarr'puynhan yolḡuny, bala ḡayi gan bumara walalany, ga dhunupan walal ḡunhi dḡinga'-dḡingaḡala yulḡuny. Ga limurrnydja yanbi dhu ga ḡunhi yaka bitjandhiyi dhärük-yätjirr waḡa ga gupa-waḡa ḡanya God-Waḡarrna. ¹¹ Yo. Limurrnydja ḡathil dhu marḡgithirr walalaḡal, ḡunhi dhuwaliyiny gan malaḡ'thurr be ḡäthil yan limurrḡalaḡuwal mala-ḡurrkanhayḡuwal walalaḡal; ga dhuwaliyin ḡunhi dhäwuny' dhärran ga wukirriwuyḡa märr dhu ga dḡiyaḡiyiny dhäwuy limurrḡhany raypirri'yunna beḡuryin ḡunhi yätjkurruḡura romḡur. Bili limurrnydja ga dhuwal nhina galkin yänan dhä-dhawar'yunamirriḡura waluḡur.

¹² Ga ḡuli nhe yolḡu ḡunhi nhe ḡuli ga guyaḡanhamirr nhunapinya nhe bitjanmirr, "ḡarrany dhu ga dhuwal dhärra ḡäl yan God-

Waṅarrwalnydja romṅur,” bitjanmirrnydja, yurr nheny nyumukuniny'kunhamirra nhunapinya nhe, märr nhe dhu yakan galkirrinny yätjkurrulilnydja. ¹³ Wiripuny mak nhe dhu ṅunhi gärru gumurr-dällila romlil, bili ṅayi ṅuli ṅula nhaliynha nhuna dharrwunuy yätjkurrulila. Yurr yaka ṅuli gi ṅunhi nhunapinyany waṅanynhany dharrwunuy; ṅany dharrwany muka yolṅu'-yulṅunhany ṅuruṅiyiny ṅunhi ṅula nhaliynydja mala. Yurr nheny dhuwali djägaṅur nhanukal warray God-Waṅarrwal, ga yakan dhu ṅunhi ṅuruṅiyiny gumurr-dälyuny romdhu dharrwununhamirriynydja nhunanhany galkirrinnyamaram, bili balanyamirriy bili ṅunhi nhuna ṅayi ṅuli ga dharrwunumany, ṅayiny ṅuli ga ṅunhi God-Waṅarryuny nhuna waṅayi muka, wiripun ṅayi ṅuli ga dhukarr milkum nuṅuny, märr nhe dhu ṅuliwitjandhiny dhukarrkurr marrtjin djulkthunna bala yan, nhanukalnydja ṅurikalyiny yätjkurruwalnydja.

¹⁴ Way yolṅu walal marrkapmirr mala muka nhuma dhuwal. Gatjuy gänaṅ'maranhamirra walal wiripunuwalnydja waṅarrwal malaṅuwal; ṅuli nhuna dhu ṅunhi ṅula yolthu waṅa ganydjarr-gurrupan ṅurikiyiny buku-ṅal'yunaraw wiripunuwynydja waṅarrwu, nheny yan bilyurra ganarrthula walalany. ¹⁵ Be muka nhumany dhuwali mulkurrmirr mala; nhuma dhu ga guyaṅa, ga mala-djarr'yun ṅarraku dhäruk, ṅunhi ṅarrany ṅuli ga dhuwal yuwalk yan lakaramany. ¹⁶ ṅunhi limurr ṅuli buku-gurrpan ṅunhiṅuwynydja

dharrpalpuynyndja maṅgu'puy, bala yan limurr ṅuli ṅunhi lukan, ṅunhiyiny nhakun limurr ṅuli mǎrraman ṅanyanhan Christnhan maṅguny', bala ṅayi ṅuli ṅunhi ṅuriṅiyiny maṅguyny'tja waṅganyguman limurrunhany nhanukala Christkala. Ga ṅunhi limurr ṅuli ṅatha dharrpal mǎrram, bala limurr ṅuli ṅunhi bakmaramany bala lukan, ṅunhiyiny ṅatha rumbal ṅayin Christnha; ga ṅuriṅiyiny ṅathay ṅuli ga ṅunhi limurrunhan waṅgany-manapan nhanukala, ga limurrnydja dhuwal rumbal nhanṅuwuyinha yan. ¹⁷ Bili waṅgany yan ṅunhi ṅathany dämbany dhoyu yan, ga bukmakthun yan limurr ṅuli ṅunhi lukany dhä-wombunhamirryndja, bili waṅgany yan limurr dhuwal rumbalnydja Djesu-Christnha.

¹⁸ Yo, guyaṅi ṅathil walal ṅunhi Djuw* bāpurruw rom. ṅunhi walal ṅuli waṅganydhu malay gānha warrakan'nha rumbal, bala wutthunan, ga bathanany walal ṅuli ṅunhi rumbalnydja ṅanya ṅunhiwilin djimuku'lila bulaymirrilila, buku-gurrpanan ṅanyanhan God-Waṅarrnhan waṅganydhu yan malaynydja. Bala walal ṅuli ṅunhi dhāṅur beṅuryiny mǎrranhany bala yan lukanhan, mǎrr walal ṅuli ṅulatjanayin ṅunhi warrakan'kalaṅuwurra lukanhawurr waṅgany-manapanminyany God-Waṅarrwalnydja.

¹⁹ Ga ṅunhiny yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli gurrupan ṅatha wiripunṅuwnydja waṅarrwu, ga lukany ṅayi ṅuli ṅunhi, yurr yolkaṅnha ṅayi ṅuli ṅunhi waṅgany-manapanmirryndja?

* **10:18** Jew's

Ñurikala ñunhi goñbuywala wañarrwalnydja?

²⁰ Yuwalktja ñayi ñuli ga ñunhi ñuriniyiny yolñuy mundhurr-wurruapanany ñunhi wakinñumirrinhan birrimbirrnha malañuny, walalañgalnha ñayi dhu ñunhi bitjandhiny wañgany-manapanmirrnydja, ñunhiyiny yolñu ñunhi ñayi ga bitjandhiny buku-ñal'yun goñbuywuny wañarrwu. Ga yakan ñayi ñuli gi ñunhi yuwalktja buku-ñal'yurr ñurikiny bili yan wañganyguny wañarrwu. Ñarrany dhuwal yaka djäl nhumalañ, nhuma dhu ga wañgany-manapanmirr ñurikaliny ñunhi wakinñuwalnydja birrimbirrwal mala. ²¹ Ñunhi nhe Garraywuny yolñu, nheny dhu ñunhiyiny yakan luka ñunhany ñunhi wakinñuwnydja birrimbirrwu ñatha ga gapu; yaka nhuñu ñunhi dhunupa nhe dhu ga buku-ñal'yun nhanukal bitjandhiny. Nheny yanbi dhu ga ñunhi wañgany-manapandja nhanukiyngala yan Djesu-Christkala, ga luka nhe dhu ga Garraywu yan ñatha ga gapu, ñunhi bili yan wañgany. Yaka yan nhe dhu ga ñunhi buku-ñal'yun bitjandhiny märrmawny'tja.

²² Bili nheny dhuwali nhanñuwuy muka yan Garraywu yolñuny. Garraynydja ñunhi mañutji-diy'dumurr, ñuli balañ nhe dhu ga mala-manapan mokuywalnydja walalañgal. Ga nhaltjanna limurrnydja ga guyañanhamirr, yanbi limurrnydja ga djulkmaraman ñanyanhany Garraynhany?

²³ Yo. Wiripuwurrnydja ñuli ga ñunhi Garraywalañumirr yolñu walal waña bitjanna, “Ñarrany dhu ga dhuwal djäma bawalamirr

yan nhäny mala ñarrakiyingal ñarra djälyu.” Yo yuwalk warray dhuwaliyiny, yurr yaka ñunhi bukmaktja nhä malany ñamakurrnydja limurruñ. Ga wiripuny manymak warray limurruñ, ñunhi limurr dhu ga djämany nhä mala, yurr yaka ñayi ñunhi bukmaktja guñga'yunamirrnydja limurruñguny Garraywalañumirriwnydja malaw. ²⁴ Yaka gi nhuñuwuynyndja yan djäma ñula nhä malany, ñany guyaṅi muka gi ñunha wiripuwurruñhany yolṅuny walalany, märr walalanhany dhu ñunhi bitjandhi bili yan guñga'yun. ²⁵ Yo. Ñunhi nhe dhu marrtji bala wuñuḷi'yunarawnydja warrakan'kuny, ga märram nhe dhu warrakan' ñanak, yakan waṅiny dhä-birrka'yurrnydja biyakuny, “Nhä dhuwandja warrakan? ... dhuyu? ... gänañ'maranhawuy rulwaṅdhunawuy ñula yolkun waṅarrwu?” Yakan nhe dhu ñunhi bitjandhiny dhä-birrka'yun; ñany dämbu-wawu yan wuñuḷi'yurrnydja, bala ḷukin, bili ñunhiyiny warrakan' ñanak manymak yan ḷukanharaw. ²⁶ Bili ñunha ñunhi djorrayny'tja ga lakaram bitjan gam', “Dhuwandja munathany' wäṅa nhanṅuwuy yan God-Waṅarrwu, ga nhä mala dhiyal wäṅaṅur nhanṅuwuy muka warrpam', Garraywu yan.”

²⁷ Ga ṅuli nhuna dhu ñunhi ñula yolthun gaḍayman nhanukiyingala ñayi wäṅalil, ṅuriṅiyiny ñunhi yolṅuy ñunhi ñayi gi yaka märr-yuwalkmirriyi Garraynha, ga ṅuli nhe ga djälthirr marrtjinyarawnydja, ga manymakthi bili nhuñuny, nhe dhu marrtjin bala yan, ga

luka nhe dhu nunhi nula nhä nayi dhu nhuna gurrupan. Yaka nhe dhu nurrununy waña dhä-birrka'yundja nanya bitjandja, “Dhuwandja nhä natha? ... gänañ'maranhawuy nুরুkun nunhi nhokalanaw wañarrwu?” Yaka nhe dhu nunhi bitjandja dhä-birrka'yun nanya; yan bawalamirr luki wawu, märr dhu nunhi nayanunydja nhokal yaka muka nhunanany yätjkurr lakaram. ²⁸⁻²⁹ Yurr nuli dhu nunhi nula yolthu nhuna waña bitjandja gam', “Dhuwandja dhuyun natha, bilinuwuynha mundhurr-wurrupanawuynha wañarrwun malañuw,” bitjandja, nheny yakan luki nunhiyiny natha, nayi nuli bäynha nuriñiyiny yolñuy nunhi nayi nhuna wañan, rom-nyamir'yurra nhuna. Bädhi nunhi nuñuny manymak nhe dhu luka nunhiyi dhuyu natha, nany nheny dhu nhanñun nayanunydja malthun. Yurr nhakun nayi dhu nunhi wiripununy dja yolñuy narrantany baku-ñayatham? ³⁰ Ga nuli narra dhu nunhi buku-wurrpan God-Wañarrnha narrantiyingalanawny dja nathaw, ga nhakun nheny dhu nunhi wiripuyny dja yolñuy narrantany rom-nyamir'yun nurikiwuyyiny nathawuy nunhi narra buku-wurrupar?

³¹ Ga nuli nhe dhu ga nunhi nathany luka ga gapuny, ga nula nhäny mala ga djäma wiripu-wiripuny, biyak bili djämany marrtji bala nhanñu wokthunarawny dja God-Wañarrwu yan. ³² Nhininy gi rom-dhunupan yan ga ñamakurrnha, märr nayi dhu yakan nula yol wañany yolñu nayanu-midikirrny dja nuriñiyiny romdhuny nhokal, bädhi nayi

ɲunhi Djuw* malany yolɲu, nhä mak Djan'tayil* yolɲu, nhä mak Garraywalaɲumirrnydja yolɲu. ³³ Malthurrnydja gi ɲarrakuwuynha yan dhukarrwuny ga djämawnydja. ɲarrany ɲuli ga ɲunhi djäma ɲunhi bili yan nhä malany ɲunhi dhu ga wiripuwurruny yolɲuny walalany ɲayaɲu-djulɲithinyamaram. Yaka ɲarra ɲuli gi djäma ɲarrakiyingalnydja ɲarra djälyu; ɲany djämany ɲarra ɲuli ga ɲunhi ɲamakurr yan ga dhunupa, märr dhu ɲunhi bukmaknhan yolɲuny ɲayiny God-Waɲarrayuny walɲakuman.

11

¹ Ga nhumany dhu ga ɲunhi wanaɲgumany ɲarranhawuynhan yan, nhaltjarr ɲarra nhu-malaɲ gan milkuɲal bili ɲarrany ɲuli ga dhuwal ɲanya muka wanaɲgumany Christnhan.

Buku-ɲal'yunawuy rom malany

Rules for worship

1 Corinthians 11.2-16

² Yo dhuwandja ɲarrany ga mirithirra yan nhumalaɲgal märr-widi'yundja, bili nhumany dhuwal dhäruk-märranhamirra yolɲu walal, märraɲal nhuma marrtjin ɲunhi romdja malany ɲarrakuɲ bala gan djämamirriɲala, ga bit-jan bili nhuma ɲuli ga ɲunhi guyaɲa yan ɲarranhany. ³ Yo! Ga dhuwanna nhuma dhu ɲunhi mirithirnydja gal'ɲu dharanjan gam', ɲunhi ɲayipiny dhuwal Christtja ɲurruɲu bukmakkun yan yolɲuwnydja walalaɲ, bal-anyan bili nhakun ɲayi ɲunhi dhuway'mirriɲu

* 10:32 Jews * 10:32 Gentiles

ņurruņū miyalkkun nhanukiyingalanaw ņayi. Ga ņayiny ņunhi God-Waņarrnydja ņurruņū nhanņun Christkun. ⁴ Ga ņuli ņayi dhu ga đirramuy liya-dhurrrhurryunawuyyuny buku-mirriyam, nhä mak djawarrkthundja ņayi dhu ga dhäwuny' lakaram, ņunhiny nhakun mirithirra gora-gurrupanamirra rom.

⁵ Ga ņuli ņayi dhu ga ņula yol miyalk bukumirriyam ga dhäwu ņayi dhu ga lakaram liya-manydjarrka'miriwyuny, ņunhiny ņayi gora-gurrupara ņunha dhuway'mirriņunhan nhanņuwuy ņayi. ņunhiyiny ņayi miyalk balanyan bili yan nhakun ņunhi liya-räwaknha miyalk marwatmiriwnha. ⁶ Ga ņuli ņayi dhu ga miyalk yakany ņanyapinya ņayi liya dhurrrhurryunmirr, ga nhämirra ņayi dhu marwattja nhanņuwuy ņayi gulkthunna warrpam'thunna yan.

⁷ Yurr ņayiny dhu đirramuny bäyņū war-ray mułkurr gunganhamirr ņula nhaliy girriy', bili ņayi ņunhi bokmanawuy God-Waņarrwuņ, balanya bili dharanana yan nhakun ņayipi yan, märr ņayi dhu ga ņunhiyi đirramuny nhina đarrtjalknha yan ga wokthundja ņayi dhu ga nhanņuwuynha yan God-Waņarrwun. Ga miyalknhany ņayi ņunhi God-Waņarryu bok-mar, märr ņayi dhu ga märr-ņal'yun đirramuw. ⁸ Bili ņurruņuny ņayi ņunhi Waņarryuny bok-mar ņanya muka đirramuny, ga yurrnha ņayi ņunhi miyalknhany märraņal beņura đirramuwala dhawațmaraņal, yaka ņayi ņunhi Waņarryu bokmar miyalknha ņurruņū ga ņanya đirramunhany yanbi djäma dhawațmaraņal

beņura miyalkkala, bāyņu! ⁹ Yaka ņayi ņunhi God-Waņarryu bokmar đirramunhany miyalkkuny, ņany miyalknha muka ņayi ņunhi bokmarnydja nhanņu đirramuw. ¹⁰ Ga dhiyakun ņunhi mārrewuny, ga wiripuny walalaņ God-kalaņuw dhäwu-gänhamirriw walalaņ, walalnydja dhu ga ņunhi miyalkkurruwurrnydja gunganhamirra mulkurrnydja girriy'nha, ņunhi walal dhu ga bukumirriyamany ga djawarrkthundja ga dhäwuny lakaram. Ga dhuwalatjandhin romgurr walalnydja dhu ga ņunhi miyalkkurruwurrnydja milkunhamirra ņunhi walalnydja malthunayņun yan.

¹¹ Yurr nhanņuny ņunhi Garraywuny gyaņanhawuy balanya gam', ņunhi yaka ņayi dhuwal đirramu liya-gana ga ņayi miyalk yakayi yan liya-gana, bāyņu! ¹² Ga yuwalk warray ņunhi yulņuny ņunhi dhuwal miyalktja ņurruņuny dhawatthurr beņur muka đirramuwal. Ga beņuryiny dhurrwaraņur bukmaktja gan ņunhi đirramuwurr dhawal-gyaņanany miyalkkuņun, bili ņayipi muka ņunhi God-Waņarr yan bokmanayņuny bukmakkuny. ¹³ Nhumany ņaņ'thunmirra nhumalanhawuynhany nhuma nhä ņayi dhuwali nhakun dhunupa ga manymak, ņunhi ņayi dhu ga miyalktja bukumirriyam ga mulkurrnydja ņayi dhu ga yaka ņula gunganhamirr girriiny'tja? ¹⁴ Bili dhiyaņ ga munathay' wāņay maņutji-lakaram ga marņgi-gurrupan ņunhi ņayi ņula yol đirramu marwat-wiyindja ņunhiny nhakun gora-gurrupanamirra rom. ¹⁵ Yurr walalaņguny

ɲunhi miyalkkurruwurrunguny manymak warray mirithirr ɲunhi walal dhu ga marra-wiyindja marrtji, märr walal dhu ga mulkurrnha gunganhamirr ɲuriniyin marraynha walalaŋgiyingal ɲarrmaŋdhirr. ¹⁶ Ga ɲuli nhe dhu ɲula yolthu ɲarrany rom-ɲurkamany, ɲarrany nhuɲu dhu yan bitjanna waɲa; bäyɲun gi dhuwal limurruɲ ga wiripuwurruɲ Garraywalaɲumirriw yolɲuw walalaɲ ɲula wiripuny ɲula rom dhärri dhuwalatjan ɲunhi buku-ɲal'yunawurrnydja romgurr.

Märr-yuwalkthinyaray yan ɲuki Garraynhany rumbal ga gulaɲ

Eat the Lord's Supper by faith

1 Corinthians 11.17-34

(Mathuyu 26.26-29; Mäk 14.22-25; Luk 22.14-20)

¹⁷ Yo, wiripuny ɲarra nhumalany ɲäma dhipaliyi nhuma ɲuli ga buku-ɲuɲ'maranhamirr buku-ɲal'yunaraw, yurr ɲarrapiny nhumalaɲ ɲuli gi dhuwal yaka wokthurr dhiyakiyiny romgu. Bili romdja nhumalaɲ ɲunhi gunɲa'yunamiriwnha. ¹⁸ Buthuru-bitjurr ɲathil walal. Wiripuny ɲarra ɲäma ɲunhi nhuma ɲuli ga buku-ɲuɲ'maranhamirrnydja, bala nhuma ɲuli ga ɲunhi barrkuwatjnha nhinany, yakan waŋganyɲurnydja. Ga yuwalktja mak balaɲ ɲarrany ɲunhi nhumalaŋgalaɲawnydja dhäwuw märr-yuwalkthinyan. ¹⁹ Yo, yuwalk muka nhuma ɲuli ga dhuwal mala-gulkmaranhamirrnydja,

ga dhuwalatjandhin romgurr walalnydja dhu
 ñunhi wiripuwurruynyndja yolñuy walal nhäman
 dharañana ñunhi yol mala yolñu walal yuwalk
 gal'ñu rom-dhunupamirr. ²⁰⁻²¹ Yo, ñunhi nhuma
 ñuli wañgany-manapanmirrnydja Garraywuny
 rumbalwu ga gulañgu lukanharaw, yakan ñunhi
 yuwalkthuny ñayañuy nhuma ñuli lukiny,
 ga nhumany ñuli ñunhi wiripuwurruynyndja
 yolñu'-yulñuy ñäthila marrtji djaw'-djawyunna
 ñathany, bala nhuma ñuli marrtji lukan, ga
 wiripuwurruynyndja ñuli ga badak yan marrya'
 nhina, ga nhuman ñunhi wiripunyuynha
 malay ñuli ñunhi luka dharrwany ñatha, bala
 maranhuyirra, leñun ñuli ñurinñiyin gapuynha.
 Ñunhiyiny yaka yuwalk Garraywu rumbal ga
 gulañ nhuma ñuli ñunhi bitjandhiny luka.
²² Ñuli dhe ñunhi yindiny djäl lukanharaw
 balanyarawyiny ñathaw, nheny ñathil dhu
 ga lukany ñunhili banydji yan wäñañur
 nhokiyingal dhe ñurruñuny, ga yurrnha
 dhe dhu ñunhi marrtjiny balany buku-
 ñal'yunarawnydja, Garraywalañawnydja
 rumbalwu ga gulañgu rrambañiwnyndja
 lukanharaw. Nhaku nhumany djäl? Walal dhu
 ñunhi wiripuwurruynyndja warrañulpuyyuny
 yolñuy walal yätjkurr lakaram ñunhan ñunhi
 Garraywalañumirrinhan yolñuny walalany?
 Nhumany dhuwal djäl nhuma dhu ga gora-
 gurrupan yan ñunhawurrunhany ñunhi
 ñurruwuykmirrinhany? Yaka dhuwal ñarrany
 dhu ga nhumalañ wokthun balanyarawyiny
 romgu; yaka dhuwaliyiny ñamakurr ñunhi
 nhuma ga bitjandhiny ñuli djäma.

23 Bili Garrayyu gan n̄unhi n̄arrakalnydja lakaraᅇal n̄unhiyiny dhäwu, n̄unhi n̄arra gan n̄äthil lakaraᅇal n̄humalaᅇ, ga dhuwanna n̄unhi dhäwuny' gam'. Balanyamirriy munhawu n̄unhi n̄ayi Djudatjthu* n̄anya gumurryu-gäᅇal Garraynha Djesuny, balanyamirriynha n̄unhi, n̄ayiny gan n̄unhi Garrayyuny Djesuynydja n̄athan lukan n̄hanukiyingalaᅇuwala malthunamirriwal walalaᅇal. Ga dhäᅇur beᅇuryiny n̄ayi märraᅇal n̄athan dämban, 24 buku-gurrparnydja n̄ayi n̄unhi God-Waᅇarrnhany, bala yan bakmaraᅇala, ga waᅇanany n̄ayi n̄unhi bitjarra gam', "N̄ay', dhuwandja n̄arra rumbal̄nha, n̄unhi n̄arra gurrupanminan burakinyarawnha n̄humalaᅇgal̄nha dharapulᅇur. Ma' lukan, ga guyaᅇiny balayi roᅇiyi n̄arrany."

25 Ga dhäᅇur n̄athanurnydja, bitjarryi bili n̄ayi n̄unhi wiyikany' märraᅇal, bala n̄ayi bitjarra waᅇan, "Dhiyaᅇuny ga n̄arrakalnydja maᅇguy' maᅇutji-lakaram yutan rom gumur-rkunhaminyawuynha. N̄ay', n̄ul̄kthurra, ga guyaᅇin n̄arrany." Bitjarra n̄ayi n̄unhi Djesuny waᅇan.

26 N̄unhi nhuma dhu ga bitjandja bili lukan Garraywuny rumbal ga gulaᅇ, n̄unhiyiny nhakun nhuma dhu ga bulun lakaram burakinyawuynha n̄anya Garraynhan, ga yan bili ga gumur-roᅇiyirr n̄ayi dhu räli.

27 Yo. Ga ᅇuli n̄ayi dhu, n̄unhi ᅇula yol̄thu yol̄ᅇuy lukan Garraywuny rumbal

* 11:23 Judas

ga maṅgu' wakalkurrnydja, ga märr-yulkthunawurrnydja romgurr, ṅunhiyiny ṅayi dhu ga nhakun yätjkurruyaman djäma ṅunhiyin Garraywun rumbalṅha ga gulaṅṅha, yanbi ṅayiny Garraynydja ṅula nhän nhäṅiniṅ'ṅha. ²⁸ Ga nhumapin dhu ṅunhi yolṅun walal waṅga'-waṅganyṅha yan nhänhamirrynydja nhumalaṅguwuy nhuma ṅayaṅuny, yurrṅha nhuma dhu ṅunhi lukany ṅunhiyiny Garraywuny rumbal ga gulaṅ. ²⁹ ṅuli nhe dhu ṅunhi ṅula yolṅu yolṅuy lukany ṅunhiyiny ṅatha ga gapu guyaṅanhamiriwyuny, dharāṅanamiriwyuny nhä ga ṅunhi Garraywu rumbal maṅutji-lakaram, ṅunhiyiny nhakun nhe dhu ṅurrkanhamirra nhunapinyan nhe balan bitjanna romlil dhä-gir'yunamirrilila. ³⁰ Ga dhiyaṅuny bala dharrwan ga dhuwal rerrimirrynydja yolṅu walal ga yaṅgimirrynydja nhina, ga wiripuwurrnydja nhuma bilin gan murrmurryurra, nhaliy ṅunhiyiny? ... bili nhuma gan lukan Garraywu rumbal guyaṅanhamiriwyu ga dharāṅanamiriwyu. ³¹ Yo, limurrnydja ṅathil dhu mala-djarr'yunmirr limurrunhawuyṅha limurr ṅayaṅu malany, märr ṅayi dhu God-Waṅarryuny yaka muka limurruny dhä-gir'yundja. ³² Yurr bilin dhuwal ṅayi gan Garrayyuny limurrunhany mala-djarr'yurra ga raypirri'yurra marrtjin, märr ṅayi dhu ṅunhi yakan boṅguṅ limurruny mirithiny dhä-gir'yurr balanyamirriynydja ṅunhi dhä-dhawar'yunamirriynydja waluy, ga ṅurrkuṅuny limurruny muṅbunuṅuny rram-

bañiyañuny ñunhi dhuwurr-yätjmirrinhany yolñuny walalany.

³³ Yo, wäwa ga yapa walal. Ñunhi nhuma ñuli marrtji luñ'thun lukanharaw Garraywalañawnydja ñathaw ga gapuw, yaka walal marrtji dhañ'thunmirrnydja, yan walal marrtji biyak bulnha ñathil märr-nhänhamirr.

³⁴ Ñuli nhuma dhu ñunhi mirithirrnydja marrya'yirr, nhumany ñathil dhu ñunhili banydji yan wäñañur nhumalañgiyingal luka, bala yurnnha nhuma dhu ñunhi balayiny marrtji buku-ñal'yunarawnydja, Garraywalañawnydja ñathaw lukanharaw, märr nhuma dhu yaka muka dhä-gir'yunawuynydja märram ñunhi nhuma dhu wañgany-manapanmirrnydja buku-ñal'yunarawnydja Garraywuny. Yo, ñunhi ñarra dhu marrtjiny guwatjmandja nhumalany, yän nhakun ñarra dhu ñunhiliyiny dhunupayam wiripun malany gämurru' nhumalañgal.

12

Mundhurr mala Dhuyu-Birrimbirruwun gurru-panawuy

The gifts of the Holy Spirit

1 Corinthians 12.1-11

¹ Yo, wäwa ga yapa walal, ñarrany ga dhuwal djälthirr nhuma dhu ga marñgithirrnydja yuwalkkuman yan, ñunhi nhaltjan ñayi ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryu ganydjarr-gurrupan Garraywalañumirriny yolñuny walalany barrkuwatjku mundhurrwu malañuw djämaw.

² Nhumany dhuwal marŋgi ŋunhi nhäthinya nhuma gan n̄äthilnydja nhinan, ŋunhi yaka muka yan nhuma Garraywalnydja goŋŋur. Nayin nhumalany gan ŋunhi ŋurin̄iyin ŋunhi ŋula yolthun bilmarañalnydja gāñalnydja ŋurikalyin waŋarrwalnydja goŋbuywala djämapuywalnydja dhärükmiriwwala buku-ñal'yunarawnydja. Ga balanyamirriyyiny ŋunhi waluy, bala nhuma gan ŋunhi wiripuwurrnydja waŋanany dhäruktja dharañanamiriwnha mayali'miriwnha ŋula yolkuŋun dhärük-gurrupanawuynydja. ³ Yo, ŋarrany ga djälthirr nhumalaŋ nhuma dhu yuwalkkuman yan dhiyakuny gämurruw' marŋgithirr gam', Nuli ŋanya dhu ga ŋunhi Dhuyu-Birrimbirryuny waŋa-gāma, ga bāyŋun ŋayi dhu ŋunhi waŋa nyamir'yundja ŋanya Djesunhany. Ga yakayi ŋayi dhu ŋunhi ŋula gānany mār-yanany waŋa bitjandja gam', "Djesuny dhuwal Garray," bitjandja, ŋuli nhanukal gi bāyŋuny Dhuyu-Birrimbirr nhini walŋañurnydja nhanukal.

⁴ Yo, gāna'-gana ŋunhi mundhurrnydja malany ŋuli maŋ'thundja waŋga'-waŋganygal yan Garraywalaŋumirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal, yurr ŋurukuŋdhi bili yan waŋganygun Birrimbirruŋuny gurrupanawuynydja ŋunhiyi mundhurrnydja malany barrkuwatjŋha. ⁵ Ga bitjandhi bili ŋayi ŋuli ŋunhi djämany gurrupandhi yolŋuwalnydja walalaŋgal, wiripuŋuwnydja yolŋuw ŋayi ŋuli djäma gurrupan nhakun wiripu, ga wiripuŋuwnydja yolŋuw ŋayi ŋuli djäma gurrupan wiripu yan gāna, yurr ŋayi

ηuli ηunhi barrkuwatjnha djämany mala gurrupan wanga'-wanganygal yan gonjlilyndja yolηuwalnydja walalaᅅgal, yurr ηurukunᅅhi bili yan wanganyguᅅ Garraywuᅅuny goᅅ-gurrupanawuynyndja, ga djämany malany ηunhi barrkuwatjnha. ⁶ Ga balanyayi bili ηayi ηuli ηunhi ganydjarryndja gurrupan barrkuwatjthi yan ηurikiny ηunhi djämawnyndja malaᅅuw, bawalamirriwalnha yolηuwalnydja walalaᅅgal, yurr ηuriᅅiyi bili yan wanganydhu God-Waᅅarryuny ηuli ηunhi ganydjarryndja gurrupan bukmakku yan wanga'-wanganygu yolηuwnyndja walalaᅅ, ηunhiwiliyiny djämalil malaᅅulil barrkuwatjlilyndja.

⁷ Yo. Wanga'-wanganygal yan ηayi ηuli marrtji ηunhi yolηuwalnydja walalaᅅgal Garraywalaᅅumirriwalnydja, milkunhamirryndja ηanyapinya ηayi Dhuyu-Birrimbirryndja, bukmakkal yan ηuliwitjandhi djämakurrnyndja walalaᅅgalaᅅuwurr, märr walal dhu ga ηunhiwurryi bukmaknha nhinany ηamathan yan. ⁸ Yo,

wanganygalnydja yolηuwal ηayi ηuli Dhuyu-Birrimbirryu gurrupan dhäwu ηunhin dhulmu-ganydjarmirra, djambatjnha, ga wiripuᅅuwalnydja yolηuwal ηayi ηuli dhäwu gurrupan marᅅgithinyarawnha marrtjinyaraw.

⁹ Ga wiripuᅅuwalnydja yolηuwal ηayi ηuli ηuriᅅiyi bili yan wanganydhu Birrimbirryu mundhurr gurrupan märr-nhirrpanminyawuy yuwalknha yan ᅅälᅅnha, märr ηayi dhu ηunhiyiny yolηu märr-yuwalkmirriyirra Djesu-Christkala ηula nhakun malaᅅuw

djämaw yindiwnha. Ga wiripuñuwalnydja yolñuwal ñayi ñuli gurrupan mundhurr dukmaranharawnha, märr ñayi dhu ga ñuriñiyiny yolñuy dukmaraman ñunha ñunhi rerrimirrinhan yolñuny walalany. ¹⁰ Ga wiripuñuwalnydja yolñuwal ñayi ñuli Dhuyu-Birrimbirryu mundhurr gurrupan ganydjarrnha djämawnha ñurikin ñunhi ñayañu-ganyim'thunamirriwnha romgu, ñunhi gi bäyñun wiripuñuynydja ñula yolthuny yolñuy ñayathul balanyayiny ganydjarr. Ga wiripuñuwalnydja yolñuwal ñayi ñuli Dhuyu-Birrimbirryu marrtji dhärukna gurrupan, bala ñayi ñuli ga ñunhiyiny yolñu waja dhäruktja ganydjarrmirra, ga lakaramany ñayi ñuli ga ñunhi God-Wañarrwalnha yan ñayañuynydja ga gyañanharaynydja. Ga wiripuñunhany yolñuny ñayi ñuli ñunhi gurrupan mundhurr dharañanarawnha yolñuwnha walalañ, märr ñayi dhu ga ñuriñiyi yolñuy ñäma muka dharañan ñunhiyi dhäruk, ga djäma malany ñunhi ñuli ga yuwalktja dhawatthun beñura yänan Walñamirriwuñun Birrimbirrwuñ gurrupanawuy, ga wiripuny ñayi ñuli dhäruk dharañandhi ñunhi ñula wanhañuwuynydja, nyälñy'tja ñunhi, ñula yolkuñuny birrimbirrwuñ mokuwuwuñuny gurrupanawuy. Ga wiripuñuwalnydja yolñuwal ñayi ñuli Dhuyu-Birrimbirryu dhäruk gurrupan wiripun ñunhi mulkurun dhäruk dharañanamiriwnha, yurr ñuriñiyi bili yan Birrimbirryuny wañganydhu ñuli ga ñunhi dhäruktja gurrupan wiripuñuwalnydja

yolŋuwal mayaliwny'tja lakaranharawnha ŋurikiny ŋunhi mulkuruwnydja dhärukku.

¹¹ Yo. Dhuwaliyi mala ŋunhi mundhurrnydja ga bukmak yan ŋuli ga ŋunhi marrtjiny ŋurukunđhi bili yan wanganygun Dhuyu-Birrimbirrwun yan wetjpuynydja gurrupanawuy, ŋunhi bili yan Birrimbirrnydja wangany yan nhanŋuwuy God-Wanarwu. Ŋayi ŋuli ga ŋunhi djämany dhiyaniyiny mala mundhurryuny yolŋuwalnydja walalaŋgal, yurr ŋayi ŋuli marrtji ŋunhi gurrupandja gäna'-ganan, yurr wanga'-wanganygal yan yolŋuwalnydja walalaŋgal bukmakkal yan.

Djesu-Christku Rumbal

The Body of Christ

1 Corinthians 12.12-31

¹² Yo. Limurrnydja dhuwal Garray-walaŋumirrnydja mala Djesu-Christkun rumbal. Gatjuy limurr ŋathil guyaŋa dhuwal rumbal yolŋuny. Yolŋuny dhuwal rumbal wangany yan, yurr ŋunhiŋuwuyyi rumbalpuy wanganybuynydja barrkuwatjŋha wakany' mala, balanya nhakun waŋa, ga luku maŋdany, ga maŋutji, ga buthuru, ga bukmak ŋunhi wiripun malany. Yurr bukmak ŋunhiyi wiripuny malany wangany-manapanawuynydja wanganybuynydja rumbalpuy, wanganyŋha yan. Ga limurrnydja dhuwal Garraywalaŋumirrnydja yolŋu walal rumbal wanganyŋha yänan Djesu-Christkun.

¹³ Ga balanyayi bili limurrnydja dhuwal bukmak ŋunhi liya-lupmaranhawuynydja

yolŋu walal waŋganydhi yan rumbal, nhanukalnydja Dhuyu-Birrimbirrwalnydja ganydjarryu. Wiripuwurrnydja limurr dhuwal Djuw* mala, ga wiripuwurrnydja limurr dhuwal yaka Djuw mala, ga wiripuny limurr ðapmaranhawuy yolŋu ŋula yolkun bungawaw, ga wiripuwurrnydja limurr dhuwal yaka yan ðapmaranhawuy djämamirr. Yurr ŋunhiyi Walŋamirrnydja Birrimbirr waŋgany yan ŋuli ga nhina limurrungal waŋga'-waŋganygal yan ŋayaŋuŋurnydja, ga ŋunhi nhakun ŋali ŋuli ŋunhi buku-luptja märram, bala ŋali ŋunhi rumbalnydja waŋganyha yanan.

¹⁴ Yo. Yolŋuny dhuwal rumbal yaka yan rumbalnydja waŋganydja, ŋula nhämiriwnydja. Rumbalŋurnydja dhuwal ŋula nhäny mala dharrwan mirithirra. ¹⁵ Nuli ŋayi dhu ŋunhi lukuny waŋa bitjandja gam', "Yaka dhuwal ŋarrany rumbalpuy waka', dhuwal ŋarrany gänan, bili yaka dhuwal ŋarra goŋ," yurr yuwalktja ŋayi dhuwali lukuny rumbalpuy yan muka, balanya bili nhakun ŋunhiyi goŋ. ¹⁶ Ga ŋuli balan ŋayi dhu ŋunhi buthuruny waŋa bitjan, "Ŋarrany dhuwal yaka warray maŋutji, ga yaka ŋarra ŋunhiŋuwuy rumbalpuy," bitjan ŋayi dhu, yurr ŋayi ŋunhi buthuruny yuwalk yan waka' ŋunhiŋuwuyyi waŋganybuy rumbalpuynydja. ¹⁷ Nuli balan ŋayi ŋunhiyi rumbal maŋutjiny yan waŋganydja, ŋayiny balan ganha ŋunhi buthurumiriwyuny rumbalyu bäyŋun ŋänha. Ga ŋuli balan ŋayi rumbal buthuruny yan

* **12:13** Jews

wanganydja, yurr nhaliynha balan ñayi ganha ñunhi ñurruynyndja nhumana? ¹⁸ Yo, yurr marngi limurr dhuwal, ñunhi ñayipiny God-Wañarryuny nhirrapar barrkuwatjnha ñunhi ñula nhäny mala yolñuwalnydja rumballil nhanukiyingal ñayi yan djälyuny. ¹⁹ Ñuli balan ñayi bäyñuny ñula nhä malany ñunhiñuwuyyi rumbalpuy, buthuruny balan ganha yan wanganydja dhärranha, ga ñunhiyiny yakan yuwalk rumbal yolñu. ²⁰ Yurr yuwalktja ñunhi yolñuwalanuwuynyndja rumbalpuy dharrwan mirithirra, wiripunuwunha wiripunuwunha djämawnydja barrkuwatjkun, yurr wanganyynha walalan ñunhi rumbalnydja ñurikiwurrundhiny.

²¹ Yo, yuwalk. Yakan ñayi dhu ñunhi manutjiny waña gongalnydja bitjandja gam', "Ñarra ga dhuwal buluny djulkmaram nhuna, ga ñarrapi yan dhu dhuwal djäma bukmak ñula nhäny mala." Ga ñayiny dhu mulkurrnydja yaka waña lukuwnynda bitjan gam', "Ñarrany dhuwal bulu warray garrwar, ga ñarrapi yan dhu dhuwal djäma bukmak ñula nhä malany." Yaka yan ñayi dhu ñunhi bitjandhiny waña.

²² Wiripuny dhuwal rumbalpuy ñula nhä malany yalngi, yurr ñuli ñayi dhu ñunhi wanganydja ñula nhä ñunhiyiny yalnginy widi'yun ñulinuryiny rumbalñur, ñunhiyiny nhakun nhanñuwuynyndja rumbalwuny yakan manymak nhinanharaw balanyarawyiny gänañuwnydja.

²³ Ga ñunhiñuwuy rumbalpuy ñula nhä malany ñunhi ñayi yaka limurrungal ñayanñur ñurruñu, yurr badak yan limurrnydja ñuli

ga dhuwal djägany manymakkuman yan
 ñurikiyiny malañuw. Ga ñunhiyiny nhä
 malany ñunhi dharrpalnhany gayulpuyny
 ñayathanhawuy limurr ñuli ga gungaman
 ñula yolkalnydja nhänhanur. ²⁴ Yurr
 ñunhiyi wakany' malany limurruñ ñunhi
 manymak ñunhi ñula yolkony nhänharaw,
 yakan limurr ñuli gi ñunhi djägany nhakun
 gunguñuny. Yo. Yurr ñayipi ñunhi God-
 Wanarryu wanganyguñalnydja rumbalnydja
 nhirrap, ga ñurukuny ñayi ñuli ga ñunhi
 ganydjarrmiriwwuny yalñgiwny
 djäga manymakkumdhi yan. ²⁵ Bili balanyarawyi
 muka ñayi ñunhi rumbalnydja djäma,
 märr dhu ñunhi bukmaktja nhäny mala
 ñunhi wanganyinha yan rrambanin,
 yakan dhu barrkuwatjthirr, märr walalnydja
 dhu wanganyinha yan rumbal djägan
 dhu ga walalanguwuy walal ñamathan
 yan. ²⁶ Ga ñuli dhu ñula wangany
 ñunhiliyi rumbalñur bakthun
 ñula nhä, ñayiny dhu ñunhi
 bukmaknha rumbalnydja rirrikthunna,
 ñayanu-yätjirra manapan. Ga ñunhi
 dhu ñula wanganygu rumbalwu yolñu
 wokthun, ñunhiyiny nhakun dhu
 ga bukmaktja ñunhi ñula nhä
 malany ñunhiñuwuyyiny wanganybuyny
 dja rumbalpuuy galñadjuñithirra.

²⁷ Yo. Bukmak nhuma dhuwal ñunhi
 Djesu-Christkalanumirnydja wanganyinha
 yan rumbal nhanñuwuyinha yan,
 yurr bukmak yan nhuma dhuwal
 beñuryi wanganyñur wakany' malany.
²⁸ Ga bitjarryin ñayi ñunhi

God-Wañarryu nhirparnydja nhannuwuynyndja yolŋu'-yulŋuny Garraywalaŋumirrinhany mala ŋamathanal yan, bala ŋayi djämany marrtjin gurrupara wanga'-wanganygun yan, wiripun ga wiripun barrkuwatjinha djämany malany. Njurrununy ŋayi ŋunhi nhirpar djuy'yunawuynha mala, ga bejuryiny ŋayi wiripuwurrinhany nhirpar djawarrkmirrinhan mala. Ga dhurrwaraŋur bejuryiny ŋayi nhirpar marŋikunhamirrinhan walalany. Ga bejuryiny ŋayi God-Wañarryu ganydjarr-gurrupar wiripuwurrunŋalnydja djäma, märr walal dhu ga djäma yindin mirithirra ŋayaŋu-ganyim'thunamirra rom. Ga wiripuwurrunŋal ŋayi gurrupar ganydjarr walŋakunharawnha yolŋuwnha walalaŋ rerrinura. Ga wiripuwurrunŋal ŋayi goŋ-gurrupar djäma guŋga'yunarawnha, ŋurikiwurrunŋun yolŋuw gurrupuruŋuwnha walalaŋ. Ga wiripuwurrinhany ŋayi nhirpar ŋurru-warryunayŋunhan mala, walal dhu ga waŋa-gäman yolŋunhan walalany. Ga wiripuwurrunŋalnydja ŋayi gurrupar djäma waŋanharaw mulkuruwnha dhärukku dharanamiwwun.

²⁹ Yo, wanga'-wanganygal muka ŋayi ŋuli ŋunhi gurrupandja marrtji djämany mala. Yaka nhuma dhuwal bukmaktja djuy'yunawuynyndja mala, ga yakayi yan nhuma dhuwal bukmak djawarrkmirrinnydja mala, nhä mak marŋikunhamirrinnydja walal, bäyŋu yan. Ga yaka muka nhuma ŋuli gi dhuwal bukmakthuny

djäma nayaŋu-ganyim'thunamirrnydja
nünhi rom. ³⁰ Ga yaka muka yan nhuma
nuli gi nünhi bukmakthuny märraŋ
nünhi Dhuyu-Birrimbirruwunuy ganydjarr
yolŋuwnydja walalaŋ walŋakunharaw
rerrinurnydja. Ga bäyŋuyi yan nhuma
bukmakthu nuli gi lakaraŋ God-Waŋarrwu
dhäruk nünhi wiripuŋuwurrnydja dhärukurr
mulkuruwurrnydja. Ga yakayi yan
nhumalaŋgal bukmakkal ŋayi nuli gi nünhi
Dhuyu-Birrimbirryuny mayaliny' warraŋulkun
ŋurikiny nünhi dhäwuw nünhi ŋayi ŋäthil
waŋan mulkuruwurr dhärukurr.

³¹ Yo, galŋarrarrayurrnydja gi mirithiny
ŋurikiyin mala mundhurrwuny nünhi nhä mala
ŋurruŋu nhakun nhanukal God-Waŋarrwal
maŋuŋjinur. Yurr bulu waŋganyinha ŋarra
nhumalaŋ dhu dhäwu lakaram nünhi mirithirr
ŋurruŋun dhuwandja.

13

Yuwalkkuŋun yan gi märr-ŋamathiny

Love truly

1 Corinthians 13.1-13

¹ Wiripuny mak ŋarra nuli ga nünhi waŋa
mulkuruwurra mathakurr nünhi wiripuŋuwuha
yolŋuw walalaŋ matha dhuwalaŋuwuy nünhi
munatha'wuy ga wiripuny Godkalaŋawuha
dhäwu-gänhamirriw walalaŋ matha. Yurr nuli
ŋayi gi bäyŋuny ŋarrakal märr-ŋamathinyawuy
ŋorri ŋayaŋuŋur, nünhiyiny ŋarraku dhäruktja
waŋaran ŋula nhämiriwnha mayali'miriwnha,

balanya nhakun ηuli ga ηunhi banikin'ηur rirrakay dhawatthun wutthu'-wutthunawuy damban.

² Mak ηarra dhu ga wiripuny dhunupan lakaram dhärukthu dhulmu ganydjarrmirriynha, nhä mak ηarra marηgi bukmakkun yan, ga dharajana ηarra dhu ga ηunha ηunhi God-Waηarrwuny gayulpuynyndja guyaηanhawuy; nhä mak ηarraku dhu ηunhi märr-nhirrpanminyawuynyndja ηuthanna yindithirra ηula nhakun wäηawnha giṭmaranharaw bukuwnha, yurr ηuli ηarra dhu ga ηunhi yakany nhakun märr-ηamathirr wiripuηuynyndja yolηuw walalaη, ηunhiyiny nhakun ηarrany bäyηun, dhäparη'nha, dhäruk-waηaran balanyan yolηu.

³ Mak ηarra dhu wiripuny gurru-panna warrpam'nha ηula nhäny mala ηarrakuwuy ηurukuwurrungun ηunhi ηurruwuykmirriwnha yolηuw walalaη; nhä maka ηarra dhu wiripuny ηunhi rumbalnyndja ηarranhawuynha ηarra gurrupanmirra gurthawnha nhäranharaw dhinganhawunha. Yurr ηunhi ηarra ηuli gi bäyηuny nhakun märr-ηamathi wiripuηuynyndja yolηuw, ηunhiyiny ηarra bäyηun ηula nhämiriwnha yan.

⁴ Yo. Yuwalktja dhuwal märr-ηamathinyawuynyndja rom balanyan gam', Märr-ηamathinyamirrnyndja dhuwal ηunhin yolηu ηayaηu-galkunamirra, bäydhi ηanya dhu ηunhi ηula yolthuny ηayaηu-midikumandja. Ga wiripuny ηayi märr-ηamathinyamirr yolηu ηoy-wuyunamirra,

djägan ñayi ñuli ga wiripuñuwurrunguny yolñuw walalañ manymakkuman yan. Yakan ñayi ñuli gi ñuriñiyiny yolñuy ñunhi märr-ñamathinyamirriynyndja mañutji-diy'yurr ñunha wiripuñunhany yolñuny, ga yaka ñayi ñuli gi ñunhi garrwarkunhamirryndja ñanyapinya ñayi, ga guyañanhamirr yindikunhamirryndja; yanan ñayi dhu ga ñunhi nhinany ga wañany ga manymakkuman yan.

⁵ Yakan ñayi dhu ga ñunhiyiny märr-ñamathinyamirryndja yolñu galyaw'yundja ga dhä-dhakañdhirryndja. Ga yakan ñayi dhu ñunhiyiny yolñu läy-dälnyndja ga märr-widi'-dumurryndja. Ga yakan ñayi dhu ga ñunhi märr-mäypayirryndja. Ñunhi ñuli ga ñula yolthu yolñuy djäma yätjkurryndja yan ñayañu-yätjamany ñanyanhany ñunhiyiny ñunhi märr-ñamathinyamirrinhany yolñuny, ga yakan ñayiny dhu ga ñunhi wiyin-märramany guyaña ñunhiyiny.

⁶ Yo, märr-ñamathinyamirryndja yolñu ñuli gi ñunhi bäyñun yan ñayañu-ñamathi dhuwurr-yätjkurruynyndja romgu. Yurr ñayi dhu ga ñunhi djäl-ñamathirryndja ñurikin bili yan yuwalkkun ga dhunupawnha romguny.

⁷ Yo, märr-ñamathinyamirriynyndja yolñuy ñuli ga dhuwal bitjana bili yan galmuman ñunha wiripuñunhany yolñuny, ga bitjan bili ñayi dhu ga märr-nhirrpanmirr ga ñayañu-gatjpu'yunna, ga ñayañu-dadawyunamiriwnha ñayi.

⁸ Yo. Dhuwal ñunhi wiripu mala mundhurr ñunhi ñuli ga yolñuy walal bäki dhiyañ

bala balanya nhakun; Dhäwu' limurr dhu ga lakaram dhulmu-ganydjarmirr ga waña limurr dhu ga mulkuruwurr dhärukurr ga bulu marngithinyawuy limurruñ dhu ga ñorra, dhuwaliyiny mala ñunhi yan guwarr dhawar'yurr dhu.

⁹⁻¹⁰ Bili limurruñ dhuwal ñunhi marngithinyawuy ga bulu dhulmu-ganydjarmirr mala dhäwu, ñunhiyiny dhäru-gulkgulk yan. Ga yalalañumirriynha ñunhi dhä-dhawar'yunamirriynha, bäy ñayi dhu boñguñ yutan wäña mañ'thur, bala dhu ñunhi ñunhiny nhä mala dhäru-gulkgulktja ñunhi limurr ñuli ga dhiryun nhäma ga dharajan dhiyañ bala, ñunhiny mala dhu boñguñ dhawar'yurra.

¹¹ Näthilnydja ñunhi ñarrany yothu muka yan, wañanany ñarra gan ñunhi ga guyañanany bitjarrnha nhakun yothuynha yan, bili märr ganğa yan ñarra ñunhi näthilnydja marngi. Yurr dhiyañuny bala ñarra dhuwal yindin yolñu, bilin ñarra ñadawayurra beñuryiny ñunhi yothuthinyañurnydja romñur.

¹² Yo, dhiyañuny bala ñali ñuli gi dhuwal yaka warppam'thurruydja mañ'marañ ñunhi God-Wañarrwuny ñula nhä malany, bili buku-moma yan limurr ñuli ga ñunhi nhämany, bitjan nhakun ñuli ga ñunhi yolñuy nhäma wuñuli ñanyapinya ñayi ganu'mirrilil gapulil. Yurr ñunhalnydja ñali dhu gi ñunhi yuwalkkuñun yan nhäñuny ñanya rumbalaha. Dhiyalnydja ñunhi munatha'ñurnydja ñarra dhuwal märr ganğa yan marngi Godkalañawnydja romgu,

yurr ñunhalnydja yalalañumirriynydja ñarra dhu ñunhi marñgithiny nhanñu warrpam'kun yan, biyak bili yan nhakun ñayi God-Wañarr marñgi ñarraku warrpam'ku yan.

¹³ Ga dhuwanna mala ñunhi yindiny mirithirryndja gämurru' gam', märr-nhirrpanminyawuynha, ga märr-gatjpu'yunawuynha ga märr-ñamathinyawuynha, yurr yindiny ñunhi mirithirryndja gämurru' djulkmaramany ga märr-ñamathinyawuyyun.

14

Nhaltjan dhu bäki mundhurr malany ñunhi Dhuyu-Birrimbirruñ gurrupanawuy God-Wañarrwalañaw djämaw

Using the gifts given by the Spirit

1 Corinthians 14.1-25

¹ Yo. Gatjuy mirithin gi biyakun djälthiny märr-ñamathinyarawnydja ñunha ñunhi wiripuwurruñguny yolñuw walalañ. Ga yuwalk yan gi larruñuny märranharaw ñurikiny ñunhi walñamirriwnydja mundhurrwu malañuw ñunhi ñayi ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryu gurrupan nhumalañgal. Yurr mirithiny gi larruñ ñurikin bili yan wañganygun mundhurrwuny, ñunhi nhe dhu ga lakaramany ganydjarrmirriynha dhärukthuny, nhanñuwuynha yan God-Wañarrwun ñayañuny ga guyañanhawuynyndja. ² Ñunhi nhe ñuli ga waña mathakurr dharañanamiriwurrnydja, ñunhiyiny nhakun nhe dhu ga wañany

nhanukiyingala yan God-Wañarrwala, yakan yolñuwalnydja walalaŋgal, bili yaka yan yolñuynyndja walal ñuli gi ñunhi dharañul ñunhiyiny dhäruk malany; Ñunhiny nhe ñuli ga wañany ñunhiyin ñunhi dharrpalnydja mala, ñunhi ñayipin ñuli ga Dhuyu-Birrimbirryun dharañan. ³ Ga ñuli nhe dhu ga ñunhi djawarrkthun God-Wañarrwalnydja yan ñayañuy ga guyañanhawuyyu, ga ñunhiny nhakun nhe ga guñga'yunna ñunha wiripuñunhan yoluny ñayañu-dälkuman ga ga marrparañguman. ⁴ Yo, ñunhi ñuli yolñu waña mulkuruwurrnydja dhärukkurr, ñunhiyiny ñayi ñuli nhakun ñayañu-dälkunhamirryndja ñanyapinyan ñayi. Ga ñunhi nhe ñuli ga waña dhäruk dharañanamirryndja God-Wañarrwalnydja yan ñayañuy ga guyañanhawuyyu, ñunhiyiny nhakun nhe ñuli ga ñayañu-dälkumany wiripuwurrunhan yolñuny walalany Garraywalañumirryny ñunhi walal ñuli ga ñäma nhuna dhäruk.

⁵ Narrany dhuwal djäl nhumalañ, nhuma dhu ga ñunhi bukmaknha bitjandhiny waña mathakurrnydja. Yurr buluny ñarra ga dhuwal djälthirr nhumalañ, nhuma dhu bukmaknha yan dhawaṭmaraman lakaramany ñunhiyiny ñunhi God-Wañarrwun guyañanhawuyndja ga ñayañuny. Bili ñunhiny yolñu ñunhi ñayi ñuli ga waña dharañanamirrynydja dhärukthu, ga balanyarayin wañanharay ñayi ñuli marrtji ñunhi guñga'yundja ñunhany ñunhi wiripuwurrunhany yolñuny walalany, djulkmaraman ñayi ga ñunhiny yolñuny ñunhi

ɲayi ɲuli ga waɲa mulkuruwurra mathakurr. Yurr ɲuli ɲayi dhu ɲunhi mayaliny' maɲ'thun ɲula yolkalnydja yolɲuwal ɲunhiɲuwuyyiny dharanjanamiriwwuynyndja mathapuy, bala ɲayi dhu ga ɲunhi dhunupan lakaraman ɲurukuwurrungun ɲunhi wiripuwurrungun, bala ɲunhiyiny dhu nhakun bukmaknhan Garraywalaɲumirrinhan mala ɲayaɲu-dälkuman ɲurinjiyiny dhärukthu.

⁶ Wäwa walal ga yapa walal ɲarraku, ɲuli balan ɲarra ɲunhi marrtjiny nhumalaɲgal dhipaliyiny, ga waɲi ɲarra balan nhumalany mulkuruwurrnydja dhärukurr, ga nhalayak ɲarra balan nhumalany ɲunhi guɲga'yurr yulɲuny? Nany guɲga'yurrnydja ɲarra balan nhumalany dhuwal, ɲunhi balan ɲayi God-Waɲarryu maɲutji-wurrupul ɲarrakalaɲawurr nhumalaɲ ɲula nhä mala, ga lakaraɲ ɲarra balan nhumalaɲgal ɲunhin ɲunhi nhanukiyinguɲun yan marɲgi-gurrupanawuy, ga wiripuny ɲarra dhu ga djawarrkthunna dhäwun lakaram, ga wiripuny ɲarra dhu ga nhumalany marɲgikuman, ɲunhiyiny nhumalaɲ guɲga'yunamirrnydja.

⁷ Yo, ɲunhi ɲuli ga yolɲu nhakun bul'yun gitaynydja nhä mak wiripunuy rirrakayyu dharanjanamiriwyun ga dhumbal'yunamirriynha, ga ɲayiny dhu ɲunhi wiripuny yolɲu nhakun märr-dhumbal'yunna.

⁸ Ga ɲuli dhu ɲunhi yolɲuny walal yakany nhakun marɲgikunhamirr, ga nhaltjanna walalnydja dhu ɲunhi wiripuny mala ðirramurruwurr marɲgithirr, ɲurukuny

ņunhi miriņuwnydja girri'-ņamathinyaraw?
9 Ga balanyayi bili ņunhi mulkuruwnydja dhärükku mayali'; ņunhi ņayi dhu yolņu waņa mulkuruwurrnydja mathakurr, nhannuny dhu ņunhi ņurikiyiny yolņuw yakan ņula wiripuņuynydja yolņuy dharanjan dhäwuny'. Bili yānan ņayi dhu ga ņunhi wataywuman waņany.

10 Dhuwandja ga dhiyalnydja munatha'ņurnydja dharrwa dhärük waņa yolņu walal, wiripu wiripu matha, yurr bukmak dhuwaliyi mala dhäruktja mayali'mirr warrpam' yan. 11 Yurr ņunhi ņayi ņuli yolņu waņa ņarraku wiripuņuwurrnydja mathakurr, ņuliwitjandja ņunhi ņarra yakan marņgi ņurikiyiny mathaw, ņarrakalnydja ņayi ņunhiyiny yolņu balanya nhakun mulkurun, ga ņarra nhanukal dhu bitjandhi bili yan mulkuruyirryi. 12 Ga ņuli nhuma ga mirithirrnydja djälthirr ņurikiyiny mala mundhurrwu ņunhi Dhuyu-Birrimbirrwuņuny mala gurrupanawuywu, yurr mirithiny gi biyakuny galņarrarrayurrnydja larruņuny ņurikin bili yan mundhurrwuny, ņunhi dhe dhu ga bukmaknhan yan Garraywalaņumirrinny yolņuny walalany ņayaņu-rur'maraman. 13 Yo, ņunhiyiny yolņu ņunhi ņayi ņuli ga mathakurrnydja waņa, ņayiny ņathil dhu ņāņ'thun bukmirriyam Garraywal ņuriki bala wiripuņuw mundhurrwuny, mār ņayi dhu ga ņuyany' dhawatmaraman lakaram, ņunhiņuwuyyin mathapuynha waņanhawuy.

14 Yo, ga ņunhi ņarra ņuli ga ņunhi

bitjandhiny bukumirriyam wiripunuwurrnydja dhärukurr mulkuruwurrnydja, nunhiyiny nuli ga bukumirriyanhawuy marrtji bejura nunhi birrimbirryura narakal, yaka narakal guyanahawuyur, bili mulkurrnurnydja narakal nuli gi dhuwal yaka maln'thurr nunhiyi dhäruk mala. ¹⁵ Ga nhaltjan dhika narra dhu yuljuny? Narrany dhu dhuwal bukumirriyaman mulkuruwurra mathakurrnydja birrimbirryun narakayingal narra, ga wiripuny narra dhu bukumirriyam liyaynha narakayingal narra, ga dar'taryun narra dhu manikay mulkuruwurra mathakurr birrimbirryun narakayingal, ga wiripuny narra dhu dhuwal liyay narakayingal narra dar'taryun. ¹⁶ Yo, ga nuli nhe dhu ga nunhi bukumirriyaman bukugurrpandja God-Wanarrnhany nhokiyingal nhe birrimbirryuny wiripunuwurrnydja dhärukurr mulkuruwurrnydja, ga nayiny dhu nunhi wiripunuyndja yolnyu näma nhuna, ga nhaltjanna nayi dhu nunhi yoramany nhuu, "Yo, yuwalk muka," bitjandja, nurikiyiny bukumirriyanhawuywuny nhokalanaw, nunhi nayi gan bäynu warray nhuna dharanany nänha? ¹⁷ Yo, manymak warray nhe dhu ga nunhi buku-nal'yun God-Wanarrwuny mulkuruwurra mathakurr, yurr nurinjiyi bukumirriyanharaynydja nhokal nhe dhu nunhi yakan gunga'yun nunha wiripunuhany yoljuny. ¹⁸ Yo, buku-gurrpandja narra ga dhuwal God-Wanarrnhan, nunhi narrany nuli ga dhuwal bukumirriyam

ñuliwitjandhin ñunhi mulkuruwurra dhärukurrnydja, djulkmaraman ñarra ga ñunhi bukmakhany nhumalany. ¹⁹ Yurr ñunhi limurr ñuli luñ'maranhamirrydja wangany-manapanmirrydja, ga djälnydja ñarra dhuwal ñarra dhu wañany nhumalañ lurrkun' yan dhäruktja dharañanamirr yan, märr ñarra dhu ñunhi yuwalkna yan nhumalany gung'a'yundja, yakan dharrwaynydja dhärukthu dharañanamiriwyuny.

²⁰ Wäwa ga yapa walal, yakan walal gi guyañiny biyakuny nhakun ñunhi yothuynydja ñuli ga guyaña. Nany nhumany yanbi dhu ñunhi buku-dhumukthirra ñula nhäny mala yätjkurrnydja rom, bitjan nhakun yutay yothuy ñapa-rañanmirriy, ñunhi ñayi dhuñan nhaku malañuw yätjkurruw. Yurr guyañanhawuynydja mala nhumalañ dhu ñunhi balanyan nhakun ñunha ñalapałmirriwnha mala, ñunhi walal ñuli ga ñamathamany guyaña barrku-dakthunna.

²¹ Nñunha ñunhi ñäthilinunurnydja djorra'ñur ga dhäruktja waña bitjanna gam',
 "Ñarrany dhu ñunhi Garraynydja waña ñarrakiyingalawnydja yolñuw walalañ dhäruk-gurrupanmirrydja ñunha mulwu'-mulwurwala yolñuwalnydja walalañgal.

Yurr walalnydja dhu ñunhi bäyñun ñarrany dhäruktja ñäma dharañan, bäydhi ñarra dhu ga ñunhi mulkuruwurrnydja dhärukurr walalañ waña."

22 Ga nuli n̄ayi dhu ga n̄unhi yol̄nuy dhunupany yan dhäwu lakaram dhawat̄maramany ga, n̄unhiyiny walalaᅇguwuyᅇnha märr-yuwalkthinyamirriwnha dharan̄anaraw ga guᅇga'yunaraw, ga yakan n̄unhi guᅇga'yunamirr walalaᅇguny n̄unhi Garraywalaᅇnumiriwguny mala. 23 Yo, n̄unhi balaᅇ gi n̄unhi Garraywalaᅇnumirr yol̄u walal buku-luᅇ'maranhamirr, bala n̄unhi marrtji n̄unhi yol̄unuy walal bukmakᅇnha waᅇniny mulkuruwurra mathakurrnydja dharan̄anamiriwyun, ga walal balaᅇ n̄unhi wiripuwurr yol̄u walal n̄unha dhä-märryuᅇlkmirr ga warraᅇulpuy mala gul̄ᅇi-gul̄ᅇyi balayi ga n̄halayakun walal balaᅇ n̄humalany n̄unhi n̄äkuny, nhä dhuwandja bawa'mirra mala muka biyakun? 24 Ga n̄unhi nhuma dhu ga n̄unhi bukmaktja waᅇa dhunupany dhäwu lakaram God-Waᅇarrwuny yan n̄ayaᅇu dhawat̄maram, bala walalnydja dhu n̄unhi wiripuwurruyᅇnydja yol̄nuy walal märr-yuwalkthinyamiriwyuny mala n̄äman God-Waᅇarrwuny dhäruk, bala walal dhu n̄unhi n̄ayaᅇuny nhänhamirra dharan̄anmirra. Bala walal dhu yan liya-gulinybunhamirra n̄uriᅇiyin n̄unhi n̄humalaᅇgala dhärukthuny. 25 Bala dhu n̄unhi n̄ula nhäny mala n̄unhi walalaᅇgal n̄unhi ga n̄orra djuᅇluᅇ'yunawuyᅇnydja n̄ayaᅇuᅇurnydja, dhawat̄thun dhu warraᅇullila. Bala n̄unhi dhu n̄unhiyiny yol̄u dhunupan nhakun nyil̄ᅇ'maranhamirra n̄anyapinya n̄unhi luᅇkulila

nhanukala God-Wañarrwala, buku-ñal'yunna manapan ñayi dhu God-Wañarrwun, ga wañany ñayi dhu ga ñunhi bitjanna, "Way, yuwalk muka dhuwal God-Wañarrnydja, ñayiny dhuwanna nhumalañgala malañur," bitjanna.

Buku-ñal'yunaraw ga lakaram romgurr, yaka bañuwañuyurr

Orderly, not disorderly worship

1 Corinthians 14.26-40

²⁶ Yo, wäwa ga yapa walal, balanya ñarra gan ñunhi dhäwuny' nhumalañ lakarañal gam', Nuli nhuma dhu ñunhi buku-luñ'maranhamirrnydja buku-ñal'yunarawnydja nhanñuny Garraywuny, bala ñayi dhu ñunhi wañganydhuny yolñuy lakaram manikaynha nhumalañ ðar'taryunarawnha, ga wiripuñuynydja yolñuy dhu ga marñgikuman nhumalany, ga wiripuñuy dhu ga ñunhi yolñuy lakaram ñunhiyin, ñunhi ñayi nhanukal God-Wañarryu milkuñal, dhawatmarañal, ga wiripuny dhu ga yolñu waña dhärukurr mulkuruwurra, ga wiripuñuynydja dhu ga ñunhi yolñuy mayalin' lakaram ñunhiñuwuyyin dhärukpuymulkuruwuyynha, märr dhu dhiyañiyiny malañuy bukmakthuny guñga'yunna ñayañu-ðälkuman ñunha Garraywalañumirrinhan yolñuny walalany.

²⁷ Yo, ñuli nhuma dhu ñunhi luñ'maranhamirrnydja buku-ñal'yunarawnydja, yaka nhuma dhu ga ñunhi bukmaktja waña ñuriñiyiny ñunhi dhärukthu mulkuruynydja dharañanmiriwyuny. Mak

dhu ga ñunhi waᅇany yan yolᅇuny waᅇa bitjandhiny, mak märrma', nhä mak lurrkun', yurr ñunhiwurryin bilin yan ganan' ñunhiny, yurr waᅇa'-waᅇanyinha walal dhu ga ñunhi waᅇany, gäna'-ganan, yakan waᅇanyᅇurnydja rrambaᅇiny. Ga ᅇuli ᅇayi dhu ga ñunhi bitjandhiny waᅇa dharañanamiriwnydja yan dhäruk, bala dhunupan ᅇayiny dhu ñunhi wiripuny yolᅇu rur'yunna bala lakaraman mayalin' ñunhiᅇuwuyyin dhärukpuynha. ²⁸ Ga ᅇuli ᅇayi gi bäyᅇuny ᅇula yolᅇu nhini balanyarawyiny lakaranharaw dhawatmaranharawnydja ᅇuyawnydja ᅇurikiyiny ñunhi mulkuruwnydja dhärukku, ga ᅇayiny dhu ñunhiyiny yolᅇu ñunhi ᅇayi ᅇuli ga mathakurr waᅇa, yakan ᅇayiny dhu ga ñunhi mirithirryndja waᅇa; ᅇany waᅇany ᅇayi dhu ga ñunhiyiny dhäruk dharañanamiriwnydja gayulnha yänan, ᅇayaᅇuyinha nhanukiyingal ᅇayi, märr dhu maᅇdapin yan marᅇgi God-Waᅇarrnha Bäpan ga ᅇayin ñunhiyin yolᅇu.

²⁹ Ga balanyayi bili dhuwal ñunhi märrmawny'tja mak lurrkun'kunyal yolᅇuw walalaᅇ, ᅇuli walal dhu ga ñunhi lakaram God-Waᅇarrwunᅇuny yan guyaᅇanhawuy ga ᅇayaᅇu, ga nhumany dhu ga ñunhi wiripuwurryndja yolᅇu walal yänan nhakun buthuru-bitjunna, bala yan mala-djarr'yurra marrtji ñunhiyin dhäruknya maᅇdany. ³⁰ Ga ᅇuli dhu ᅇula yolᅇu waᅇanydhu yolᅇuy dhäwuny' ga lakaram, bala ᅇayiny dhu ñunhi God-Waᅇarryuny dhunupan dhäruktja milkuman ᅇurukala bala ñunhi

wiripunuwala yolŋuwal ŋunhiliyi malaŋur, bala ŋayiny dhu ŋunhi waŋanhamirryndja yolŋu mukthunna yan balanyamirriyyin bili, märr ŋayi dhu ŋunhi wiripun yolŋu waŋa.

³¹ Ga bukmakthun yan nhuma dhu ga ŋunhi waŋany lakaramany God-Waŋarrwuny dhäruk, yurr waŋga'-waŋganydhun; ŋayi ŋathil dhu ga waŋganydhu lakaram, ga muk, ga baŋ ŋayiny muka dhu wiripunuyndja yolŋuy. Ga bitjandhin ŋayi dhu ga ŋunhi marrtjiny, märr dhu ŋunhi bukmaktja yolŋu marŋgithirra ga marrparaŋdhirra.

³² Ga ŋuli ŋayi ga ŋula yolthu mundhurr ŋayatham ŋayi dhu ga dhäwu lakaram, ŋunhiyiny dhu ŋayipin marrtji ŋunhiyin yolŋu djawarrkmirra, ga bäy nhanŋun dhu walu galkithirr, bala yorrnha ŋayi dhu waŋany.

³³ Bili ŋayi ga ŋunha God-Waŋarrnydja Bäpany djälthirr ŋayi dhu ga dhuwali romdja nhanŋu marrtji buku-ŋal'yunarawnydja baɖuwaɖuyunamiriwnha mägayawurra yan romgurrnydja.

³⁴ Ga miyalkkurruwurrnydja dhu ga yaka djawarrkthun dhäwu lakaram; bili ŋunha ga rom waŋa barranga'yun Djuw* malaw walal dhu ga mukthun yan nhina buthuru-bitjun yan.

³⁵ ŋuli ŋayi miyalk djäl marŋgithinyarawnydja ŋula nhakuny malaŋuw, ga yalalan ŋayi dhu dhä-birrkka'yundja dhuway'mirriŋunhany ŋunhala wäŋaŋura, bili gora-gurrupanamirra dhuwal nhanŋuny ŋurikiyiny miyalkkuny, ŋuli ŋayi dhu ga waŋa ŋunhiliyiny malaŋurnydja.

* 14:34 Jews

³⁶ Yaka dhuwal God-Wañarrwuny dhäwu nhumalanğalnydja ñurruyirr'yuna, ga bäyñuyi yan ñayi ñunhi nhumalanhawuynhany ñayathanha dhiyañiyiny dhäwuy.

³⁷ Ñunhi dhu ga yolñu guyañanhamirr ñanyapinya ñayi ñunhi ñayi God-Wañarrwuny djawarrkmirr ga ñula nhä ñayi ga walñamirr ganydjarr ñayatham, ñayiny ñathil dhu ñuriñiyiny yolñuy nhäma dharañan dhuwali ñunhi ñarrakuñ dhäruk mala wukirriwuy, bili dhuwandja ñunhi Garraywuñun dhäruk-gurupanminyawuy ñarrany ga wukirri. Bili dhuwaliyiny dhäruk nhanukiyinguñ yan Garraywuñun nhirpanawuy yaka ñarrakuñuny. ³⁸ Ga ñunhi ñayi ñuli ga ñula yolthuny yolñuy baykarraramany ñäma dhuwal ñunhi ñarrakuñuny wukirriwuy, yakan walal nhanñuny buthuru-bitjurr.

³⁹ Yo wäwa ga yapa walal ñarraku, mirithi yan walal gi djälthiny dhäwuwny'tja lakaranharaw Godkalanawnydja ñayanuw ga guyañanhawuywu. Ga ñunhi ñayi dhu yolñu waña wiripuñuwurnnydja dhärukkurr mulkuruwurnnydja, yakan nheny dhu ñanya waña dađawmaramany wañanhañurnnydja. ⁴⁰ Yurr biyak bili djämany marrtji bala dhunupa yan ñamakuli'wurr yan romgurnnydja.

15

Djesu-Christtja walñathinan moluñurnnydja

Christ rose from the dead

1 Corinthians 15.1-11

1 Yo, wäwa walal. Dhuwandja ñarra dhu lakaraman ñunhi yuwalknha dhäwu, guyañanhamirriyam nhumalany, ñunhi bili yan dhäwuny' ñunhi ñarra ñuli ganha ñäthil lakaranha nhumalañ. Bili muka nhuma ñunhi märrañalnydja, bala nhuma gan ñunhi dhärranany dhiyaliiyin. ² Ga dhiyañiiyin nhe dhu ga ñunhi manymakthun dhäwuy walñany nhina, ñuli balañ nhe dhu ga ñunhi ñayathamany bañ-bitjandja yan wiyinñumirrnydja. Ga ñuli nhe ñunhi yakany yuwalkkuñal märr-yuwalkthin, nheny dhu ñunhiiyiny yakan walñathirr ñuriñiiyiny dhäwuy.

³ Yo, dhuwandja dhäwu ñunhiyin ñarra dhu lakaraman nhumalañgal, ñunhiiyiny ñurruñuny ga dharrpalnydja. Yurr yaka dhuwal ñarrakiyinguñuny liyapuynydja mañ'maranhawuy; yan ñarrany gan dhuwaliyi dhäwu märrañal ñurukuwurrunguñ ñunhi wiripuwurrunguñ. Ga balanya ñunhi dhäwuny' gam', Djesu-Christtja ñunhi dhingañal limurrungalnydja dharapulñur, bili limurrungal muka yätjkurruynydja, bitjan yan nhakun ñunha djorray' ga ñäthiliñuy ñanya lakaram dhinganhawuy.

⁴ Bala walal ñanya ñunhi rulwanðhurrnydja molulila, ga ñorranany ñayi ñunhiliyiny moluñurnydja märrma' munhany, bala wiripuñuynydja waluy ñanya ñayi ñunhi God-Wañarryuny walñakuñala beñuryiny ñunhi moluñurnydja. Yuwalk ñunhi dhuwaliyiny bitjarryiny mañ'thurr, bitjarr yan bili nhakun ñunha djorray' ñanya ga ñäthiliñuy lakaram

ñäthilmirriyañal. ⁵ Ga dhäjur beñuryiny, bala ñayi milkunhamin ñanyapinya ñayi Betawala,* ga dhäjur beñuryiny nhakun buluny ñayi malñ'maranhamin ñanyapinya ñayi nhanukiyingalañuwala djuy'yunawuywalnydja walalañgal, ñurikiwurrungala ñunhi 12-gala yolñuwal walalañgal. ⁶ Ga dhäjur beñuryiny nhakun, dharrwan mirithirra nhanñu malthunamirryndja walal luñ'thurryndja marrtjin wañgany-manapanminan wañganylila yänañ, ñunhi djulkmarañalñha 500-nhany nambany, ga bukmakthun yan ñanya walal ñunhi nhäñalnydja Garraynhany Djesunhany. Ga wiripuny mala dhuwal baðak yan ga walña nhina beñuryiny ñunhi malañur, yurr wiripuwurryndja ñunhi märr-lurrkun'tja bilin murrmurryurra. ⁷ Ga dhäjur beñuryiny bala ñayiny muka ñanya nhäñal Djayimdhuny,* ga buluny ñanya nhäñal ñuriñiwurruynha ñunhi djuy'yunawuyyun mala nhanukal.

⁸ Ga ñarrakalnydja ñayi ñunhi Bolgalnydja* milkunhamin dhä-dhuditjñha, bitjarr nhakun yothu ñuli ñunhi dhawal-guyaña dhä-dhuditj. ⁹ Yuwalk warray ñarra dhuwal djuy'yunawuynyndja yolñu, yurr läypuy balanya, bili ñarra muka gan ñunhi Garraywalañumirrinhany yolñuny walalany bumar ñayañu-midikumaryndja. ¹⁰ Bili God-Wañarrwal mañutji-wuyunaray ñarrany dhuwal djuy'yunawuyñha yolñu, ga bäyñun nhanñu ñunhi God-Wañarrwu

* 15:5 Peter * 15:7 James * 15:8 Paul

bäythinany ñunhiyi manymaktja mañutji-wuyunamirrnydja rom. Yurr ñarra warray gan ñunhi mirithinany djäma murruy'-murruyyurrnydja, djulkmaraman ga ñunha wiripuwurrnhany djuy'yunawuynha mala. Ga nhanñuwuy yan ñunhi God-Wañarrwu mañutji-wuyunawuynydja gan djämany ñarrakalañuwurrnydja, yakan gänany ñarrapiny.

¹¹ Bili muka nhuma gan ñunhi ñäkula dhäwuny ñarrakun ga bulu wiripuwurrungun, ga dhuwal napurr gan ñunhi lakarañalnydja gam', "Djesuny dhuwal Wanñan." Ga dhuwaliyi bili muka nhuma gan ñunhi dhäwuny märr-yuwalkmirriyin.

Garraywalañumirrnydja yolñu walal dhu ñunhi walñathiyi moluñurnydja

The resurrection of Christians

1 Corinthians 15.12-34

¹² Yo, bili muka ñanapurr gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañ ñäthil yan bitjarrnydja gam', "Djesu-Christtja walñathinan beñurnydja ñunhi moluñurnydja," bitjarrnydja, bala nhuma gan ñunhi bilin märr-yuwalkmirriyinan. Ga nhaku nhuma ñuli ga ñunhi wiripuwurrnydja waña bitjandja, "Ñunhi ñuli yolñuny dñingam, bala ñayi dhu ga ñunhi ñorran moluñurnydja wiyinñumirra, yakan ñayi dhu ñunhi rur'yundja beñurnydja dñinganhañurnydja," bitjandja?

¹³ Ga ñuli balañ dhuwaliyi yuwalktja yan, ñunhiyiny mayali', nhakun ñayiny

balan nunhi ¹⁴ Djesu-Christtja bäynun walnathinya rakunynurnydja, ga dhäwuny' nunhi napurrungunyny lakaranhawuy nula nhän mayali'miriwnha nhäjiniñ'nha. Ga bäynun nhumalañguny gi nunhi norri nula nhä nunhiliyiny dhäwunur nhakun märr-yuwalkthinyarawnydja. ¹⁵ Ga buluny dhuwanna gam', nuli nayi nunhi wiripuwurrungunyny dhäwu dhunupany, ga napurrnydja dhuwal nyäl-dilkurra God-Wañarrwalañawuynydja dhäwuw. Bili nanapurr muka gan nunhi God-Wañarrnhany lakarañal nunhi nayi Djesu-Christnha walñakuñal beñur dhiñganhañur. Yurr nuli dhuwaliyi yuwalktja dhäwu nunhi dhu dhiñganhawuynhany bäynuny nhakun rakunynurnydja walñakuñ, ga nunhiny nayiny bäynuyi yan God-Wañarryuny walñakunha Christnhany dhiñganhañur.

¹⁶ Yo, nuli dhu nunhi rakunymirrnydja yaka walñathirr, nayiny balan nunhi Djesu-Christtja yakayi walñathinya. ¹⁷ Ga nuli nayi nunhi Djesu-Christtja yaka walñathinya beñur dhiñganhañur, nunhiny nhumalañ märr-nhirrpanminyawuynydja nula nhän nhäjiniñ'nha, balanya nhakun bawa'mirriy yolñuy nuli mañutji-djurthirr. Ga badak yan nhe ga nunhi nhinany garrpinamirriñur yan romñurnydja. ¹⁸ Ga balanya bili, nunhi nurikiwurrunguny yolñuw walalañ Garraywalañumirriwnydja mala nunhi walal marrtjin nãthil murrmurryurr, walalnydja marrtjin nunhi murrmurryurr gupa-dälnya

yan.

19 Ga ηuli limurrηη ηunhi mähr-gatjpu'yunawuy Djesu-Christkalnydja, dhiyakuny bili yan munathawny'tja wāηaw, ga yakan ηula wiripuηuwnydja wāηaw yalalaηumirriwnydja, ga ηunhiny ηali yolηu yuwalknha yan gumurr-djararrkna.

20 Yo, dhuwandja yuwalknha yan. Djesu-Christtja ηunhi walηathin moluηurnydja yuwalk muka yan, walηan ηayi ga ηunha nhinany djiwarr'ηurnydja; ηunhi ηayi rur'yurnydja, bala ηayi dhämirriyanala limurrηηguny, mähr dhu ηunhany ηunhi dhinganhawuwnydja yolηu walal moluηurnydja walηathirrydja marrtji bitjandhi bili yan, goyurr-ηupan ηanyanhan.

21 Yo, dhinganhmirrydja ηunhi rom maη'thurr ηuliwitjarryi nhanukalaηuwurr wanganygalaηuwurr yan yolηuwalaηuwurrnydja dhiyalnydja ηunhi munatha'ηurnydja, ga bitjarryi bili ηayi ηunhi wanganygalaηuwurryi yan yolηuwalaηuwurr walηathinyamirrydja rom maη'thurr, mähr dhu ηunhi yolηuny walal walηathirra moluηurnydja.

22 Yo, ηunhiyiny yolηu Yadamdja* dhinganal, bala yan bukmaknha limurrnydja ηunhi dhinganalayi nhanukalaηuwurr Yadamgalaηuwurr. Yurr ηayiny ηunhi Djesu-Christtja walηathin moluηurnydja, ga bitjandhi bili limurrnydja dhu ηunhi

* 15:22 Adam

walḡathirryi dhiḡanhanḡur ḡuliwitjandhin nhanukalanḡurra Christkalanḡurra walḡathinyawurr. ²³ Yurr yaka ḡunhi limurrḡunḡy walu waḡanyḡurrnydja Djesu-Christkuny; ḡayi ḡathil ḡunhi ḡurrḡunḡy walḡathin beḡur moluḡurnydja, ga limurrnydja dhu ḡunhi nhanḡunḡy yolḡu walal, walḡathirr ḡuliwitjandhin ḡanyanhan munguyun, balanyamirriynha ḡunhi ḡayi dhu roḡiyin rālin.

²⁴ Yo, ḡayiny dhu ḡunhi Djesuynydja dḡulkmaranḡun ḡunhi ganydjarr-dilkurrunhany waḡarrnha malaḡunḡy ga nhä mala ganydjarr dhiyakuwuy munatha'wuy ga ḡurrudawalanḡuw malaḡuw ḡunhi walal ḡuli ga buḡawayirr dhiyal. Bala ḡayi dhu ḡunhi dhawar'yunamirryndja walu bunin. Ga dhāḡur beḡuryiny ḡunhi ḡayi dhu dhawar'maranḡun warrpam'thurryndja, bala ḡayi dhu Garrayyuny Djesuynydja gumurryu-wurrupula ḡunhi God-Waḡarrwuny rom nhanukiyingala yan God-Waḡarrwala Bäpawala, mārḡ dhu ḡayipin ḡunhi waḡanyynha yan ḡurrḡunḡy bukmakkun yan. ²⁵ Bili ḡayipin dhu ga ḡunhi nhina Djesu-Christnha ḡurrḡunḡy, ga yan bili ga bukmakkum yan ḡayi dhu God-Waḡarryu dḡulkmaramany ḡunhiwurrunhany ḡunhi walal nhanḡu miriḡu mala; bala walal dhu marrtji ḡorriny bukmaknha Garraywala yan ḡoyḡura ganydjarrḡurnydja. ²⁶ Ga dhurrwara-daw'yurrnydja ḡayi dhu dḡulkmaranḡun ḡanyanhan ḡunhi miriḡunhan nhanḡuwuy ḡayi dhiḡanhamirrinhan romnha.

²⁷ Bili ḡunha ga ḡäthiliḡuynydja dḡorray'

lakaram bitjanna, nunhi dhu bukmaktja nula nhä malany nayi dhu rulwanḁhurrnydja lukulila nhanukiyingal, ga nayipin yan God-Wañarrnha bāyḁuny, bili nayi muka nunhi God-Wañarryu gan rulwanḁhurr bukmaktja nhä malany nhanukalnydja Christkalnydja ganydjarrlil. ²⁸ Ga nuli dhu marrtji nunhi nula nhāny mala bukmaknha ḁorri nhanukala Djesu-Christkala ganydjarrḁur, bala dhu nunhi nayipiny Gäthu'mirriḁuny ḁanyapinya nayi lukulila nhanukal nhirrpānmirr God-Wañarrwalnydja, mārḁ dhu nayipiny God-Wañarrnydja ga nhina mirithirra ḁurruḁun bukmakun yan nula nhakuny malaḁuw, bitjanna bili dhu.

²⁹ Gatjuy guyaḁi ḁathil walal nunhawurruny nunhi yolḁuny walalany nunhi walal nuli ga buku-lup mārram dhiḁganhawuywu mala dharapul-djaw'yun. Ga nhaku walal nuli ga nunhi bitjandhiny djāma? Ga nhaliy nunhi gāmurruny'tja walal nuli ga nunhi buku-luptja mārram rakunymirriwalnydja yolḁuwal walalaḁgal dharapulḁur, nunhi walal nuli ga mārr-yulkthun muka, nunhi yanbi gi dhuwal bāyḁun bulu walḁa ḁorri yalalaḁumirriwnydja dhāḁur dhiḁganḁurnydja?

³⁰ Ga nhaku nhuma nuli ga nunhi guyaḁa, bitjandja, yanbi ḁarrany nuli gi dhuwal yakan bar-rari dhiḁganhamirriwnydja romgu? ³¹ Wāwa walal ḁarraku, ḁarrany nuli ga dhuwal mar-rtji warray dhiḁganhamirriwurr romgurr, bitjan bili walu-ḁupan. Dhuwal ḁarra ga nunhi lakaramany nhumalaḁ bitjandhiny, bili ḁarra

ga dhuwal warwuyunna nhumalaŋ. Ga bulu ŋali dhuwal waŋganyinha nhakun rrambaŋin, waŋgany manapanna ga Djesu-Christkala, ŋunhi limurrungalaŋuwala Garraywal. ³² Ga ŋuli dhu gi ŋunhi rakunymirrnydja yolŋu walal bäyŋuny walŋathi, ga nhäpuynha ŋarrany gan ŋunhi mari märraŋal yindiny ŋayaŋu-wutthunamirrnydja rom ŋunhalnydja ŋunhi Yipatjatjtja* wäŋaŋur? Ga ŋuli ŋayi ga ŋunhi bäyŋuny yan yuwalktja walŋathinyamirr rom ŋorri yalalaŋumirriwnydja, bäydhin, go limurr lukan marrtji maranhu-wurrupanmirra daynha dhiŋgu'-dhiŋguŋ godarrny'tja.

³³ Yaka walal lay-laymaranhamirrnydja, ŋuli nhe dhu ga mala-manapan dhuwurr-yätjmirriwalnydja yolŋuwal, nhe ŋuli bäynha ŋunhi biyak nhakun walalna. ³⁴ Gatjuy bulu ŋathil walal gyaŋi ŋamathaŋ ŋini, ga daḍawyurra walal yätjkurrunurnydja romŋur. Yo wiripuwurrnydja dhuwaliyi yolŋu walal yaka yan marŋgi God-Waŋarrwu, ga ŋunhiny goramirra nhakun rom.

Limurrnydja dhu yuŋan rumbal yalalaŋumirrnydja

Later on we will have new bodies

1 Corinthians 15.35-58

³⁵ Wiripuny nhuma dhu ŋunhi dhäbirrka'yun bitjan gam', "Nhäthayi ŋuli dhuwal dhiŋganhawuyinha yolŋuny walalany walŋakuŋ rakunynur? Ga nhäthinyan walalaŋ dhu ŋunhi rumbalnydja?"

* 15:32 Ephesus

³⁶ Nhä nhuma dhuwal? ... liya-dhumukmirr?
Nunhi nhe ñuli yutany mañutji ñatha
dholkum munatha'lilnydja, ñurruñuny ñathil
ñayi dhu ñunhiyi mañutji dñingam, bala
beñuryiny dhäñur dñinganhañurnydja, ñayi
dhu dhawatthunna walñathirra, yutan dukitj.

³⁷ Yo, ñunhiyiny nhe ñuli dholkumany mañutji
yan wangany, mak ñula nhä borum mañutji
ñatha, yurr beñuryiny dhu ñunhi mañutjinur
mañ'thundja wiripun rumbalnydja, ñunhi ñayi
dhu marrtji ñuthandja bala. ³⁸ God-Wañarryun
ñuli ñunhi rumbalnydja mala gurrupan yurr
bawalamirr, ñunhi nhaku ñayi ñuli ga djälthirr.

³⁹ Ga balanyayi bili ñunhi nhä mala bukmak
walña ñali ga nhina, balanya nhakun yolñu ga
warrakan' ga guya, yurr bukmakku ñanaktja
mala limurruñ ga rumbalnydja mala ñunhi bar-
rkuwatjnha.

⁴⁰ Bukmak nhä mala marrtji dhärra'-dharra
dhuwal ñunhi garrwar djiwarr'ñur, ñunhiny
warrpam' rumbalmirr. Ga bukmak nhä
mala ñunhi dhuwal munatha'ñur rumbal,
ñunhiny dhiyak banydji yan munathaw' wäñaw,
ga bukmaknha ñunhi rumbalnydja mala
barrkuwatjnha nhannu djiwarr'puywu wäñaw
gäna rumbal ga dhiyak munathaw' wäñaw
gäna yan rumbal. ⁴¹ Ñayiny ñunhi waluwnydja
rumbal yaka balanya nhakun ñalindiwnydja,
ga ñayi ñunhi ñalindiw rumbal yaka balanya
nhakun ganyuwnydja mala, ga ganyu mala
ñunhi ga gäna'-gana yan rumbal.

⁴² Yo biyakiyin dhu ñunhi limurruñuny
yolñuwnydja walalañ rumbal, ñunhi

limurr dhu walḡathiny beḡurnydja ḡunhi dhiḡanhaḡurnydja. Dhuwandja ḡunhi rumbalnydja mala limurruḡ dhu balayi munatha'yi, yurr dhipuḡurnydja dhu ḡunhi moluḡurnydja wiripun rumbal rur'yurr yuṡan, ḡunhi ḡayi dhu bäyḡun yan buwayakthi.
⁴³ Dhuwal yaḡḡiny rumbal mala dhu barrpa'thin, bala beḡuryiny dhu boḡuḡ ḡamathin dhika, ga ḡälthin. ⁴⁴ Ga dholkum warray walal dhu dhuwaliyi ḡunhi rumbal munatha'wuynydja, balan dhu rulwanḡhun munatha'lila, yurr rur'yundja ḡayi dhu ḡunhi wiripun walḡamirra djiwarr'puynha rumbal. Bili dhuwandja limurr ga ḡunhi nhina dhiyalnydja munatha'wuyyu rumbalyu, ga balanyayi bili yan ga djiwarr'puynydja rumbal walḡamirrnydja ḡorrayi.

⁴⁵ Bili djorray' ga ḡunha lakaram bitjan, "Näthilnydja ḡayi ḡunhi God-Waḡarryu waḡanyinha yolḡuny djäma yolḡukuḡal yäkuḡ Yadamnha* muka, yurr ḡayi gan walḡany ḡayathaḡal dhiyal munatha'ḡur." Ga dhuḡḡuny Yadam ḡunhin ḡunhi ḡayi Dhuyu Birrimbirrnha walḡa-gurrupanamirra.

⁴⁶ Ga ḡayi ḡathil ḡuli ḡunhi ḡurruḡuny maḡ'thun munatha'wuy rumbal, ga yurrnha nhakun ḡayiny dhu ḡunhi djiwarr'puynydja walḡamirrnydja maḡ'thun dhuḡi-yapalan.

⁴⁷ Ga ḡurruḡuny ḡunhi yolḡu yäku Yadamdja ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡamaḡamayurr rumbal yolḡukuḡal dhipuḡur munatha'ḡur,

* 15:45 Adam

ga ñayiny ñunhi wiripuny Yadam, beñura yarrupthurr djiwarr'ñura räli. ⁴⁸ Yo, munatha'wuynyndja dhuwal yolñu rumbal dhuwalañuwuy yan mañ'thunawuy munatha'wuy. Ga walalañgun dhuwal ñurikiwurrungun yolñuw walalañ rumbal djiwarr'puynyndja, balanya nhakun ñayi ñunhi ñayi marrtjin räli beñura djiwarr'ñura. ⁴⁹ Yo, ga dhuwal limurr ga dhiyalnydja nhina rumbal dharañana yan nhakun munatha', balanya nhakun ñayi ñunhiyi munatha'wuy yolñu Yadam. Ga ñunhalnydja yalalañumirrnydja limurrnydja dhu rumbal djiwarr'puynha ga yan nhina, balanyan nhakun ñunhiyin dharañanan djiwarr'puynha yolñu.

⁵⁰ Märr-yuwalknha ñarra nhumalañ ga dhuwandja lakaram, wäwa ga yapa walal. Dhuwandja ñunhi rumbal dhuwalañuwuy banydji yan munatha'wuy. Yakan ñayi dhu ga ñunhi ñarakamirrnydja ga gulañmirrnydja rumbal nhini ñunhalnydja ñunhi God-Wañarrwalnydja romñur, bili yakan dhu marrtji ñunhi ñula nhäny mala ñorra buwayakkunhamirrnydja yalalany ñunhalnydja djiwarr'ñurnydja, bili ñunhaliyiny dhu ñunhi ñula nhä malany walñan yan warrpam'nha bitjanna bili dhu, yakan dhu buwayakthirr. ⁵¹⁻⁵² Yo ñäkun walal dhuwandja ñunhi yuwalktja ga dharrpalnydja dhäwu, ñarra dhu lakaraman nhumalañgal. Yaka limurr dhu ñunhi bukmaktja dhiñgu'-dhiñguñ. Ga balanyamirriynha bäy ñayi dhu dhudiñun yidaki dopthurr, bala limurr dhu yan

bukmaknha yan Garraywalañumirrnydja yolñu walal rumbalnydja djambin, wiripunuyin dhika, bondin yan dhika bitjan nhakun ñali ñuli ñunhi mañutji-ðanga'-ðangawapthun. Ga bäyñun limurr dhu ñunhi buluny dhiñgun, ga djambiny limurr dhu ñunhi bukmaknha rumbalnydja yakanuwnha bulunuw dhiñganharaw. ⁵³ Limurruñ dhu barrpany' dhiñganhawuynydja rumbal djambin dhika wiripunuyin, ñunhi dhu bäyñun bulu dhiñgun ga barrpa'yi. ⁵⁴ Dhuwandja dhiyañuny bala limurr ga rumbal ñayatham yalñgi ga dhiñganhamirr. Yurr yalalañumirriynydja limurr dhu märrañ wiripun rumbal ñunhi dhu bäyñun dhiñgun. Bala yan ñayi dhu ñunhi ñäthiliñunurnydja gali'ñur dhuyunur-djorra'ñur dhäruktja rumbalthin, ñunhi ñayi ga waña bitjan gam',

“Dhiñganhamirrydja rom dhuwal bilin
buwayakthinan,
bili ñanya djulkmarañala.

⁵⁵ Dhiñganhamirr rom, wanhan dhika nhuñu ganydjarrnydja.

Dhiñganhamirr rom wanha nhuñu ðimirrydja,
ñunhi nhe ñuli ganha
yolñuny walalany ñayañu-midikumana?”

⁵⁶ Dhiñganhamirriwnydja romgu ñuli ga dhuwal ganydjarr-gurruwan dhuwurr-yätjthu romdhu, ga ñayiny ñuli ga dhuwurr-yätjthuny ganydjarr märram Mawtjitjkalañanura Romñur.

⁵⁷ Yurr limurrydja ga dhuwal buku-wurruwan God-Wañarrnhan, ñunhi ñayi dhayunur Garraynha Djesu-Christnha, märr limurrydja

dhu ganydjarrnha märram ñurukun ñunhi dhuwurr-yätjkun romgu djulkmarranharaw. ⁵⁸ Marrkapmirr lundu walal ñarraku, dhärriny walal gi wundañarrnha yan, yakan nhumalany dhu ñunhi wingil'maram ñula nhaliynyndja. Biyak bili gi lay-layyurrnydja ñunhilin bili yan djämañurnydja nhanukala Garraywala, bili dhe marñgi ñunhi nhanñuny Garraywuny djäma yaka warray waliwaliñu.

16

Dhulñuñu mundhurr God-Wañarrwu rrupiya

A collection for God's people

1 Corinthians 16.1-4

¹ Yo dhuwandja ñarra nhumalañ dhu buku-roñanmaraman ñunhiñuwuynha ñunhi nhaltjan nhuma dhu ga rrupiyan märram guñga'yunaraw Garraywalañumirriwnha yolñuw walalañ wäña Djudiyapuywun* mala. Ga djämany nhuma dhu ga ñunhi bitjan bili yan nhakun nhaltjan ñarra ñunhi lakaram Garraywalañumirriw yolñuw walalañ wäña Galatjiyapuywu* walalañ. ² Ga bitjan nhuma dhu ga ñunhi gam', Nhumany dhu ga ñunhi bitjan bili yan gänañ'maram rrupiyan badatjtjunamiriwnha nhanñuny God-Wañarrwuny, balanyamirriynyndja ñunhi nhuma dhu luñ'maranhamirriynyndja buku-ñal'yunarawnydja nhanñu God-Wañarrwuny. Nuli dhe dhu ñunhi yindiny märram ga

* 16:1 Judea * 16:1 Galatia

nheny dhu yindi yan gänañ'marañ. Ga ñuli nhe nyumukuñiny'tja märrañal, nheny nyumukuñiny' yan gänañ'marañ, ga wiripuny nhe dhu ga ñunhi yanan rulwanḡhunna. Nuli nhuma dhu ga ñunhi bitjandhiny djäma, ñunhiyiny nhakun nhuma ga djäman nhumalaḡuwuy nhuma nyumukuñiny'kum, märr nhumany dhu ñunhi yakan buluny märram rrupiya balanyamirriynyḡja ñunhi ñarrany dhu buna nhumalaḡ dhiyaliny.

³ Nñunhi ñarra boḡḡun buniny, nhumany boḡḡun dhunupan märrañun malthunamirrinhan mala nhumalaḡuwuy, gänharawnha dhiyakiyin mundhurrwun rrupiyawnha, märr walal dhu gäḡun balan Djurutjalamlila,* märr ñarrany dhu muka yoranhawuy djorra' djuy'yurr walalaḡal. ⁴ Ga ñuli nhuma ga guyaña ñarra dhu malthundja walalaḡ balayiny Djurutjalamlilnyḡja, ñunhiyiny nhakun manymaknha walal dhu ñarrakuny malthun.

Bol gan wanhalatjarr marrtjin

Paul's travel plans

1 Corinthians 16.5-12

⁵ Ga nhumalaḡuny ñarra dhu buni, bäy ñathil ñarra dhu bala Matjataniyalil* makarrlil wäḡalil boḡḡun marrtji. ⁶ Ga dhiyaliny ñarra dhu nhumalaḡalnyḡja nhini märr wiyinna. Mak ñarra dhu dhiyaliny nhumalaḡalnyḡja nhini dharratharramirriynha waluy, ga yan bili-i-i ga dhawar'yurr dhu, märr

* 16:3 Jerusalem * 16:5 Macedonia

nhuma dhu ñarrany guᅅga'yurr muka, ñunhi nhäkurr ñarra dhu bulu nhakun marrtji. ⁷ Nuli ñayi dhu ñunhi Garrayyuny ñarrany dhayunᅅan nhumalaᅅgal, ñarrany balan ñunhi yalalaᅅnumirra nhumalanhany guwatjmul, märr balan ñarra gi ñunhi wiyinnha nhini dhiyaliyiny nhumalaᅅgalnydja, yakan guwarr'kuwarryurnydja. ⁸ Ga nhininy ñarra dhu dhiyalnydja Yipatjatjtja,* ga yan bili-i-i ga Bin'tikutjmirriynha* waluy. ⁹ Bili ñarra ga nhäma ñunhi manymak mirithirr ñarraku dhuwandja wäᅅa ñarra dhu ga dhiyalnydja djäma, yurr wiripuwurnydja ga dhuwal yolᅅu'-yulᅅu nhina buku-dol'mirra walal ñarrakuny. ¹⁰ Ga ñuli dhu ñunhi Dimithiny* buna nhumalaᅅ dhiyaliyi, gurrupul walal nhanᅅu manymak yan gumurr-ᅅamathinyawuy. Ñayiny dhuwali balanya bili yan Garraywu djämamirr nhakun dhuwal ñarra. ¹¹ Djäga nhanᅅu walal ᅅamathan yan, yaka walal ᅅanya nyamir'yurnydja nhäᅅu, yan walal ᅅanya djuy'yurnydja mägayaynha romdhuny märr ñayi dhu buluyi boᅅgun roᅅiyi räli ñarrakal, bili ñarra ga dhuwal gatjpu'yun nhanᅅu roᅅiyinyarawnydja, walal rrambaᅅi ñunhiwurr ñunhi djämamirr mala. ¹² Ga wiripuny ñunhi limurruᅅ wäwa'mirriᅅu Yapulitjtja* yäku, ñayiny ñunhiyiny yolᅅu ñunhi ñarrany ᅅanya gan mirithin yan guᅅga'yurr, ñayi balan ñunhi marrtjinya muka nhumalaᅅgal dhipali, walal ñunhi wiripuwurr malthunamirr

* 16:8 Ephesus * 16:8 Pentecost * 16:10 Timothy * 16:12 Apollos

mala. Yurr yaka ñayipiny ga djälthirr ñayi dhu marrtji nhumalaᅅgal dhiyaᅅuny bala, yurr yalalaᅅumirriy ñayi dhu ᅅula marrtjiny nhumalaᅅgal dhipaliny, bäy ñayi dhu ᅅathil ᅅamaᅅamayunmirr.

Bolwu ᅅayaᅅu-rur'maranhamirr dhäwu malany

Paul's personal concern and greetings

1 Corinthians 16.13-24

¹³ Biᅅga' yan gi nhininy, märr-nhirrpanminyawuynydjä nᅅuᅅu dhu ga dhärra wuᅅᅅaᅅarrnha yan. Yaka barrariny ᅅula yolᅅuny, dhärriny gi ᅅälᅅnha yan. ¹⁴ Bawalamirriᅅur yan nᅅaᅅur mala djämaᅅur milᅅuᅅ märr-ᅅamathinyawuy. ¹⁵ Maᅅᅅi muka nhuma ᅅunhi ᅅirramuw yäkuw Dhipanayaw* ga gurruᅅumirriwnydjä mala nᅅanukalaᅅaw, walal muka ᅅunhi ᅅurruᅅuny märr-yuwalkthin Garraywuny dhiyaliiyiny makarrᅅur wäᅅaᅅur yäkuᅅur Yäkiyany.* Walalanydjä gan ᅅunhi mirithin yan djäma God-Waᅅarrwalaᅅumirriwnydjä yolᅅu'-yulᅅuw ᅅunhiliny wäᅅaᅅur. Ga nhumalanᅅany ᅅarra ga dhuwal waᅅan ᅅhakun mirithirra, marrkapmirr wäwa walal ᅅarraku. ¹⁶ Malthurr yan walal marrtji ᅅunhi balanyarawyiny yolᅅuw walalaᅅ, ga dhikayi mala wiripuwurr ᅅunhi walal ᅅuli ga rrambaᅅi ᅅhakun djäma. ¹⁷ ᅅarrany ᅅunhi mirithirr märr-ᅅamathirr

* 16:15 Stephanas * 16:15 Achaia

nhäma Dhipanayanhany* ga Butunatatjnhany* ga Yätjikatjnhany,* bili walalnydja gan nünhi nhinan dhiyalnydja n̄arrakalnydja bitjarr yan bili nhakun nhuma gan nhinan n̄arrakal. ¹⁸ N̄ayaṅu-laymarañal walal n̄arrany gan, bitjarr bili nhakun walal gan n̄humalany n̄ayaṅu-laymarañal. N̄humany balan gi dhuwal mirithin yan balanyawurrunhany yolṅu'-yulṅuny buku-wurrupul. ¹⁹ Bukmakthu nünhi Garraywalaṅumirriy mala nünhi walal ga nhina nünha makarrṅur wāṅaṅur yäkuṅur Yätja,* djuy'yun walal ga n̄humalaṅ m̄arr-ṅamathinyawuy. Ga wiripuny maṅḁa Guwilay* ga Biritjilay* ga bukmakthu Garraywalaṅumirriy nünhi walal ṅuli ga luṅ'maranhamirr buku-ṅal'yunaraw nünhili maṅḁaṅal wāṅaṅur, walalnydja ga bitjandhi bili yan djuy'yundhi m̄arr-ṅamathinyawuy n̄humalaṅ Garraywal yäkuynydja.

²⁰ Ga bukmakthu Garraywal malthunamirriy walal, ga djuy'yun n̄humalaṅ m̄arr-ṅamathinyawuy. Dhangi'yunmirr walal Garraywal m̄arr-ṅamathinyaray.

²¹ Dhuwal n̄arra ga yäkuṅy n̄hirrpan-mirra n̄arranhawuynhany n̄arra dhipal djorra'lilnydja, dhuwal gam', "Bol."*

²² Dhuwal n̄arra ga bukumirriyaman m̄arr ṅayi dhu God-Waṅarrayuny dhä-gir'yunna yan bawalamirrinhany yolṅuny, nünhi ṅayi ga

* 16:17 Stephanus * 16:17 Fortunatus * 16:17 Achaicus

* 16:19 Asia * 16:19 Aquila * 16:19 Priscilla * 16:21

Paul

yaka nhanju Garraywu märr-ŋamathirr. Ga wiripuny ŋarra ga dhuwal waŋa bitjanna, “Go Garray marrtjin rälin.”

²³ Dhuwal ŋarra ga bukumirriyamany märr ŋayi dhu Garraynydja Djesuny maŋutji-wuyun muka nhumalaŋguny.

²⁴ Ga märr-ŋamathirr ŋarra ga dhuwal buk-makku yan yolŋuwnydja walalaŋ nunhi nhuma Djesu-Christkalaŋumirrnydja mala.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab